

Protocole général pour les Entretiens-Enseignants du programme Eulang**Classe concernée**

Code Ecole : 24

Code Classe : 01

Niveaux de classe/ degrés : CM2

Nombre d'élèves : 21

Contexte institutionnel, culturel et pédagogique : (préciser ici l'origine culturelle des élèves pour H2)
petite commune située au sud du département. La classe présente une assez forte homogénéité ethno-culturelle
(peu d'élèves bilingues, l'un des élèves dits "faible" est d'origine réunionnaise).

Enseignant

Code : 31

Entretien

Date : 14/03/2000

Durée : 22 minutes

Contexte : juste après la séance 1,2,3...4000 langues observée

Lieu : salle de classe

Remarques générales sur la conduite de l'entretien et/ ou sur l'enseignant : Très bon contact avec cette enseignante, discussion autour d'un café dans une ambiance détendue, en présence du caméraman (intervieweur) et de la professionnelle de la classe qui n'est pas intervenue directement. (transcripteurs), pendant que le chercheur interviewe les élèves dans une autre salle.

Responsable(s) du codage : Dominique Macaire, Michel Candelier

Tableau de recueil des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 324131

Tour de parole	Enoncés	Sous-thèmes	Remarques
1	Q (...) un entretien guidé partiellement guidé pour voir un peu comment tu :: ta vision d'une part d'Eulang mais aussi de cette séance plus particulièrement donc est-ce que t'as trouvé d'abord que cette séance enfin comment tu l'as trouvée ou généralement par rapport à		
2	E cette séance d'aujourd'hui		
3	Q on en avait déjà parlé un petit peu mais		
4 et 6	E oui j'ai trouvé qu'elle (<i>la séance d'aujourd'hui</i>) amenait bien les enfants à : : au but qu'elle s'est fixée c'est à dire découvrir les familles de langues// j'aurais aimé moi leur faire découvrir les langues latines mais c'était quand même un peu en fin de parcours comme ça ... il fallait se relancer dans une recherche c'était trop difficile donc c'est une c'est une unité qui : qui atteint bien son but	1401 1416	
4 et 6	E oui j'ai trouvé qu'elle (<i>la séance d'aujourd'hui</i>) amenait bien les enfants à : : au but qu'elle s'est fixée c'est à dire découvrir les familles de langues// j'aurais aimé moi leur faire découvrir les langues latines mais c'était quand même un peu en fin de parcours comme ça ... il fallait se relancer dans une recherche c'était trop difficile donc c'est une c'est une unité qui : qui atteint bien son but	1416 1401	
5	Q hum		
6	E il fallait se relancer dans une recherche c'était trop difficile donc c'est une c'est une unité qui : qui atteint bien son but		
7	Q d'accord		
8	E et qui l'atteint (<i>son but</i>) de façon à la fois ludique avec ses petites cartes et quand même très précise elle demande énormément d'attention	1413	
9	Q d'accord donc y'a y'a une : notion de plaisir par rapport aux cartes		
10	E oui		

11	Q enfin tu parles de dimension ludique		
12	E oui		
13	Q est-ce que /qu'est-ce qui a particulièrement bien marché ou qu'est-ce qui t'a posé des problèmes éventuellement on parlait de		
14	E <u>de la préparation</u>		
15	Q <u>de l'approche de la préparation</u>		
16	E – euh le titre me faisait beaucoup de soucis : parce que je me disais ils vont jamais trouver ce que ça veut dire en fait ça a été très vite hein c'est ils ont très bien trouvé le titre : : dans le déroulement moi j'ai eu du mal à comprendre les consignes qu'on me donnait	1415	1411
16	E – euh le titre me faisait beaucoup de soucis : parce que je me disais ils vont jamais trouver ce que ça veut dire en fait ça a été très vite hein c'est ils ont très bien trouvé le titre : : dans le déroulement moi j'ai eu du mal à comprendre les consignes qu'on me donnait	1411	1415
17	Q – d'accord donc au niveau de la rédaction des consignes		
18	E -Oui au niveau de la rédaction du déroulement de la séance je voyais pas bien ce qu'on me cherchait ce qu'on me voulait et puis euh en le faisant moi-même j'ai découvert ce que c'était donc comme consigne après c'est assez simple à faire passer aux enfants ...	1410	1415
18	E -Oui au niveau de la rédaction du déroulement de la séance je voyais pas bien ce qu'on me cherchait ce qu'on me voulait et puis euh en le faisant moi-même j'ai découvert ce que c'était donc comme consigne après c'est assez simple à faire passer aux enfants ...	1415	1410
18	E -... et il y a une très bonne idée c'est que les enfants trouvent le titre donc expriment verbalement l'idée qu'en s'aidant de la langue française et des des indices donc une fois qu'ils on trouvé l'idée d'indices une grande partie du travail est fait	1401	1114
18	E -... et il y a une très bonne idée c'est que les enfants trouvent le titre donc expriment verbalement l'idée qu'en s'aidant de la langue française et des des indices donc une fois qu'ils on trouvé l'idée d'indices une grande partie du travail est fait	1414	1101
19	Q -D'accord, donc au niveau des stratégies y a la mise en situation qui		

	induit en quelque sorte des stratégies		
20	E- Oui		
21	Q-C'est ça que tu veux dire		
22	E- Oui, oui..		
23	Q-Est-ce que après au niveau des différents groupes t'as senti des différences dans les stratégies, des façons différentes de regrouper les mots donc les chiffres ou ensuite de chercher des indices ou des choses comme ça ? est-ce que en passant t'as vu des choses		
24	E-Il y avait le groupe des langues où le un tout commençait par P je crois ça se ressemblait beaucoup parce que moi je ne les ai pas bien en tête		
25	Q moi non plus je t'avoue		
26	E et donc ce groupe de langues ça s'imposait beaucoup et y avait d'autres groupes qui où ils ont hésité notamment y'a un groupe qui voulait garder deux cartes plus une ils voyaient un peu des ressemblances, mais en même temps ils n'étaient pas sûrs sinon, leur démarche alors vous l'avez sans doute mieux observée que moi, parce que, mais je ne sais pas comment ils ont fait si le quand j'ai papillonné dans les groupes mais comme je ne les ai pas aidés que je ne me suis pas vraiment adressée à eux je ne sais pas exactement comment ils sont arrivés à		Reste au niveau purement descriptif, et on ne voit pas quoi interpréter à partir de cela.
27	Q- donc ils ont vraiment trouvé tout seuls, tu leur a pas fourni d'indice de		
28	E- non		
29	Q-T'as pas guidé non plus à l'intérieur des groupes ...		
30	E - Non		
31	Q-Et tu		
32	E-Même pour l'idée que la carte : les deux cartes rouges vides attendaient de recevoir une petite carte dessus c'est le groupe de Anne et		Reste au niveau purement descriptif, et on ne voit pas quoi interpréter à partir de cela.
33	Q <u>d'accord</u>		
34	E <u>qui l'a trouvé</u> , mais je leur ai pas du tout donné <u>d'indices</u>		
35	Q- <u>soufflé</u> / Euh voilà est-ce qu'on a concernant cette séance, est-ce que j'oublie quelque chose est-ce tu aurais autre chose à faire remarquer		

	quelque chose qui t'a paru particulièrement important ou différent peut-être de		
36	E- Non, non.		
37	Q - Non donc est-ce que cette séance pour toi est vraiment identique est-ce que tu as vu des différences par rapport aux séances habituelles d'EVLANG dans la démarche, dans ?		
38	E- celle ci n' a pas d'enregistrement		
39	Q-Donc, pas de son.		
40	E-Est-ce qu'on aurait pu la faire avec un appui son je sais pas si ça aurait donné quelque chose si ça aurait apporté en plus hein donc, c'est vrai qu'une séquence où y a un appui son est n'a pas tout à fait la même allure hein elle ne se déroule pas tout à fait de la même façon. L'attention n'est pas mobilisée de la même façon		Reste au niveau purement descriptif, et on ne voit pas quoi interpréter à partir de cela.
41	Q- Et les enfants je suppose apprécient : :		
42	E-Ca m'est plus facile moi, un appui écrit, parce que l'appui son il faut que je revienne en arrière y'a plus de temps morts il faut que je trouve le départ de la bande, eh...		N'apporte rien ni pour la conception d'Evlang. C'est une difficulté personnelle, pas une remarque sur Evlang.
43	Q XXX		
44	E-Pour moi c'est un peu plus difficile à manier, car je ne suis pas très très audiovisuelle (rires) ...		
45	Q-Au niveau de la démarche, sinon, tu as trouvé que c'était le même déroulement la même construction ou tu <u>as trouvé</u>		
46	<u>Celle-ci</u> est très rigoureuse		
47	Q-Très rigoureuse...		
48	E-Il y a eu d'autres, par exemple les fruits et les légumes me semblaient ah si, c'était rigoureux aussi, c'était peut-être plus simple enfin, celle-ci est vraiment très rigoureuse, très elle t'amène vraiment là où tu veux aller quoi.		
49	Q-Donc, rigoureuse dans le sens très structuré		
48, 50	E- celle-ci est vraiment très rigoureuse, très elle t'amène vraiment là où tu veux aller quoi....	1401 1416	<i>" mais avec tous beaucoup d'attention " on ne sait pas si elle</i>

	très construite oui. Les langues sont bien choisies les enfants ils peuvent tous trouver, assez rapidement mais avec tous beaucoup d'attention		veut dire qu'une attention est nécessaire ou si elle veut dire qu'une attention a existé. Donc, pas 1413
51	Q -Ca au niveau des objectifs tu vois aussi		
52	E -pour cette séquence pour cette séance		
53	Q -par rapport si tu veux la démarche EVLANG dans son ensemble		
54	E -Ah ben oui, ça s'inscrit bien : : comment dire dans EVLANG , il y a toujours dans chaque module dans chaque module il y a euh : une spécificité à découvrir par exemple le genre du nom commun il y a la place de la négation que les enfants découvrent que ben toutes les langues ont une marque de la négation ou ce genre de chose et là on fait des familles de langues et effectivement euh c'est bien dans l'esprit d' EVLANG euh : : l	1101	
54	euh : : le fait aussi qu'on ait mis de l'occitan de l'alsacien que tout ce qui se parle quoi finalement qui est bien dans l'esprit d' EVLANG hein	1106	
55	Q -J'ai vu que cela t'a permis de faire de petits liens avec l'histoire, ou la géo ou des choses comme ça est-ce que tu est-ce que pour toi c'est quelque chose de caractéristique ou d'important dans la démarche générale d' EVLANG		
56	Q -J'ai vu que cela t'a permis de faire de petits liens avec l'histoire, ou la géo ou des choses comme ça est-ce que tu est-ce que pour toi c'est quelque chose de caractéristique ou d'important dans la démarche générale d' EVLANG E - Oui, J'aime bien, j'aime bien faire des : on utilise beaucoup le : eum, la classe avec EVLANG et là j'ai vu dans ce module on va travailler sur les cartes et je trouve ça très intéressant par exemple là, je vais compléter en leur faisant situer à peu près où sont ces pays	1118 1119	L'interviewer induit une réponse au plan de la connaissance d'Evlang (transdisciplinarité). Nous nous retenons donc pas 1110. Nous ne retenons que l'adhésion l (non induite par l'interviewer)
56	Q -J'ai vu que cela t'a permis de faire de petits liens avec l'histoire, ou la géo ou des choses comme ça est-ce que tu est-ce que pour toi c'est quelque chose de caractéristique ou d'important dans la démarche générale d' EVLANG	1119 1118	L'interviewer induit une réponse au plan de la connaissance d'Evlang (transdisciplinarité). Nous nous retenons donc pas

	E- Oui, J'aime bien, j'aime bien faire des : on utilise beaucoup le : eum, la classe avec EVLANG et là j'ai vu dans ce module on va travailler sur les cartes et je trouve ça très intéressant par exemple là, je vais compléter en leur faisant situer à peu près où sont ces pays		1110. Nous ne retenons que l'adhésion I (non induite par l'interviewer)
57	Q-Donc ça s'inscrit bien en fait dans la démarche ce module		
58	E-oui euh : dans le côté : : je dirais plus éducation civique respect des autres langues ça s'y prête moins disons ben d'abord on commence à être bien rodés là-dessus eum : il y a eu des modules sur le plan respect des autres ouverture aux langues qui ont été très forts,	1103 1114	
58	E-oui euh : dans le côté : : je dirais plus éducation civique respect des autres langues ça s'y prête moins disons ben d'abord on commence à être bien rodés là-dessus eum : il y a eu des modules sur le plan respect des autres ouverture aux langues qui ont été très forts, ...	1114 1103	" ça s'y prête moins " est un indice de son degré de maîtrise
60	(et plus loin, elle confirme en 60 : E-... mais ce module là d'aujourd'hui ne se : développe pas ça je pense)		
59	Q- ouais donc ça tu/ ça a évolué ...		
58	E- ...surtout au début euh, quand on entendait parler arabe, chinois, les premières séquences que moi j'ai faites, j'ai eu des gloussements et des ricanements avec la langue arabe hein	151 190 (langues habituellement dévalorisées)	
59	Q- ouais donc ça tu/ ça a évolué ...		
60	E-voilà ...		
58	E- ...surtout au début euh, quand on entendait parler arabe, chinois, les premières séquences que moi j'ai faites, j'ai eu des gloussements et des ricanements avec la langue arabe hein	190 (langues habituellement dévalorisées)	
59	Q- ouais donc ça tu/ ça a évolué ...	151	
60	E-voilà ...		
60	E-... mais ce module là d'aujourd'hui ne se : développe pas ça je pense		
61	Q-Il est plus		
62	E-il est plus technique		
63	Q- plus technique et il se situe plus au niveau de connaissances euh :		
64	E-Oui mais peut-être qu'on est passé au stade où on est ouvert aux langues hein je crois que ça euh : l'ouverture aux langues c'est vraiment	1103 1121	

	euh : je crois que c'est un des buts d'EVLANG là-dessus c'est vraiment c'est REUSSI		
64	E -Oui mais peut-être qu'on est passé au stade où on est ouvert aux langues hein je crois que ça euh : l'ouverture aux langues c'est vraiment euh : je crois que c'est un des buts d'EVLANG là-dessus c'est vraiment c'est REUSSI	1121 1103	
65	Q -Ca marche ! Au niveau des compétences que ça sollicite de la part des élèves : est-ce que c'est la même chose que ce que tu trouves ou de ce que tu sollicites dans les autres matières où par exemple tu parles de l'ouverture et du respect est-ce que tu vois d'autres choses qui peuvent : différer un petit peu des pratiques de classe habituelles		
66	E -Ben : euh : c'est difficile pour une discipline très pointue comme l'orthographe je pense que l'attention saisir un mot de façon globale puis après analyser la succession des lettres ou des tout ça ça pourrait ressembler à un travail d'orthographe euh : sinon dans la géo on n'a pas fait euh : L'ATTention est sollicitée je sais pas l'organisation logique là tu me poses une colle le travail de déduction le travail de déduction : :est important	1111 (transversalité)	Porte sur " je pense que l'attention saisir un mot de façon globale puis après analyser la succession des lettres ou des tout ça ça pourrait ressembler à un travail d'orthographe ". Le reste est difficile à interpréter.
67	Q -Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le :: les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement		
67	Q -Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le :: les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement	1102	Ne voit pas clairement les apports du travail méta pour les savoir faire dans d'autres disciplines (l'orthographe), même si elle voit (cf. 66) que les compétences utilisées sont semblables. (Il sera intéressant de recomposer son profil à partir de données qui semblent à première vue diverger, mais sont différentes selon les niveaux : activités de
68	E -Juste juste dans le fait que chaque lettre a son importance : parce qu'elles caractérisent une langue là ils ont bien dit [ym dos tres] ça ressemblait beaucoup en espagnol mais bon là ils voyaient bien que c'était pas comme dans la chanson hein ils ont remarqué donc pour / ça peut leur amener l'idée que : finalement que dans une langue même si y a une ressemblance avec une autre, chacune est très typée quoi peut s'analyser par la place de ses lettres les petits mots en trop les petites lettres en trop dans dans un mot ce genre de chose sinon l'exploitation	502 503	

	directe je la vois pas bien				
68	<p>Q-Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le :: les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement</p> <p>E-Juste juste dans le fait que chaque lettre a son importance : parce qu'elles caractérisent une langue là ils ont bien dit [ym dos tres] ça ressemblait beaucoup en espagnol mais bon là ils voyaient bien que c'était pas comme dans la chanson hein ils ont remarqué donc pour / ça peut leur amener l'idée que : finalement que dans une langue même si y a une ressemblance avec une autre, chacune est très typée quoi peut s'analyser par la place de ses lettres les petits mots en trop les petites lettres en trop dans dans un mot ce genre de chose ...</p>	502 503 1102			<p>classe, objectifs visés, formalisation intellectuelle) Concerne le savoir faire (et les savoir sous-jacents) qui permettent d'observer des langues pour les reconnaître. Elle n'es pas sûre qu'il soit atteint (il hésite sur atteint ou atteignable).</p>
68	<p>Q-Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le :: les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement</p> <p>E-Juste juste dans le fait que chaque lettre a son importance : parce qu'elles caractérisent une langue là ils ont bien dit [ym dos tres] ça ressemblait beaucoup en espagnol mais bon là ils voyaient bien que c'était pas comme dans la chanson hein ils ont remarqué donc pour / ça peut leur amener l'idée que : finalement que dans une langue même si y a une ressemblance avec une autre, chacune est très typée quoi peut s'analyser par la place de ses lettres les petits mots en trop les petites lettres en trop dans dans un mot ce genre de chose ...</p>	503 502 1102			<p>Concerne le savoir faire (et les savoir sous-jacents) qui permettent d'observer des langues pour les reconnaître. Elle n'es pas sûre qu'il soit atteint (il hésite sur atteint ou atteignable).</p>
69	<p>Q-D'accord euh : ça permet donc, pour synthétiser un peu ce que tu viens de dire ... est-ce que la démarche permet dans son ensemble de favoriser : on va dire la construction de connaissances de savoirs et XXX savoir-être de savoir-faire par rapport à : :</p>				
70	<p>E-De savoir-être oui donc le respect : : des autres à travers leur langue, ça c'est très important de savoir-faire je sais pas ...je saurais pas dire</p>	1102 1103			<p>On ne voit pas si cela veut dire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - qu'elle ne maîtrise pas les objectifs de savoir faire - qu'elle ne leur accorde pas

70	E-De savoir-être oui donc le respect : : des autres à travers leur langue, ça c'est très important de savoir-faire je sais pas ...je saurais pas dire	1103 1102	beaucoup d'importance Importance accordé aux objectifs de savoir être
71	Q-Savoir-faire par exemple tu parlais de déduction de choses comme ça enfin des des :		
71	Q-Savoir-faire par exemple tu parlais de déduction de choses comme ça enfin des des	1102	Ne semble intervenir sur les savoir-faire que lorsque cela est induit par l'interviewer
72	E-OUI de tout un travail intellectuel (plus fort) de de d'abstraction de :		
76	bien sûr oui ça ... E-Oui, ils sont ils sont comment dire ils ne sont pas vacants : ils ont toujours l'esprit en fonctionnement pour euh dans ce travail		
73	Q-Donc ça favorise pour toi le : ça marche		
74	E-Oui ! Oui, oui.		
75	Q-Très bien.		
76	E-Oui, ils sont ils sont comment dire ils ne sont pas vacants : ils ont toujours l'esprit en fonctionnement pour euh dans ce travail		
77	Q-Et enfin ben pour euh : élargir encore un petit peu est-ce que ce qu'on sollicite chez toi, donc chez l'enseignant dans EVLANG est-ce que c'est le même est-ce que tu as le même type de pratique pédagogique dans EVLANG et dans les autres matières ou est-ce que ça a été quelque chose de : qui <u>a changé les choses</u>		
78	E- <u>ça va être plus facile pour</u> moi d'en parler de ça par exemple travailler en groupes tout ça pas de problème hein pour moi je le fais dans d'autres matières euh : : en français en : partir aussi d'une comment dire d'une : observation pour en ressortir pour amener les enfants là où on veut les amener que ce soient eux finalement qui construisent la : leur savoir ça aussi et en plus EVLANG guide bien là-dessus hein : pour faire émerger un peu le	1105 1116	
78	E- <u>ça va être plus facile pour</u> moi d'en parler de ça par exemple travailler en groupes tout ça pas de problème hein pour moi je le fais dans d'autres matières euh : : en français en : partir aussi d'une comment dire d'une :	1116 1105	

	observation pour en ressortir pour amener les enfants là où on veut les amener que ce soient eux finalement qui construisent la : leur savoir ça aussi et en plus EVLANG guide bien là-dessus hein : pour faire émerger un peu le		
79	Q <u>quelque chose comme de l'induction</u>		
80	E <u>le contenu</u>		
81	Q Partir d'un exemple pour aller vers la règle ou		
82	E -Voilà euh : sinon sur le plan comment dire euh : pédagogique je suis : des fois un petit peu gênée ou maladroite parce que c'est la première fois que je fais ça et que je ne sais pas trop où je vais ni vraiment vraiment ce que je veux ça m'est plus facile par exemple quand je fais : je prends l'exemple du groupe nom en français le nom complété d'un adjectif d'un complément de nom d'une relative enrichir les textes d'expression écrite avec ça pendant qu'on fait la séance pour moi tout ça ça m'est facile je sais où je vais exactement avec EVLANG je ne sais pas :	1116	Certes elle dit " pédagogique ", mais elle dit que l'origine de sa difficulté tient à la non-maîtrise de contenus (savoirs sur les langues) lorsqu'il s'agit (cf. 88)
83	Q -donc c'est un peu plus difficile.		
84	E -C'est plus difficile pour moi		
85	Q y'a un peu d'inconnu		
86	E oui l'inconnu est		
87	Q par rapport au contenu		
88	E je me sers de mes habitudes pédagogiques mais euh : sur le contenu c'est sur le contenu que je suis pas pas exactement exactement où je vais j'ai... je l'ai compris je l'ai lu bon je vois mais je suis pas très à l'aise quoi	1116	(cf. 82)
89	Q -D'accord donc ça ça peut venir est-ce que ça pourrait être corrigé éventuellement par plus de formation ou euh c'est quelque chose qui est lié plus à ta personnalité		
90	Q -D'accord donc ça ça peut venir est-ce que ça pourrait être corrigé éventuellement par plus de formation ou euh c'est quelque chose qui est lié plus à ta personnalité E - euh : oui j'apprends pas très vite alors peut-être que c'est lié à ma personnalité euh : je pense plus de formation hein plus de formation et n de la	1116 1131	(modalités de l'appropriatio

	<p>puis moi je crois au temps et à la répétition hein c'est-à-dire que moi en (démarche) tous cas je ne suis sûre que d'une chose surtout pour la transmettre aux autres que quand elle est passé plusieurs fois par un : par moi par mes techniques par mes méthodes quand je me la suis appropriée / je ne me suis pas vraiment approprié EVLANG ça y'a une démarche d'appropriation hein qu'on ne peut pas</p>	
90	<p>Q-D'accord donc ça ça peut venir est-ce que ça pourrait être corrigé 1131 éventuellement par plus de formation ou euh c'est quelque chose qui est (modalités de lié plus à ta personnalité l'appropriatio E- euh : oui j'apprends pas très vite alors peut-être que c'est lié à ma n de la personnalité euh : je pense plus de formation hein plus de formation et démarche) puis moi je crois au temps et à la répétition hein c'est-à-dire que moi en 1116 tous cas je ne suis sûre que d'une chose surtout pour la transmettre aux autres que quand elle est passé plusieurs fois par un : par moi par mes techniques par mes méthodes quand je me la suis appropriée / je ne me suis pas vraiment approprié EVLANG ça y'a une démarche d'appropriation hein qu'on ne peut pas</p>	
21	<p>Q-ouais donc peut-être un petit peu plus de formation en répétant les modules enfin je veux dire en les pratiquant plusieurs fois une plus grande sécurité dans le</p>	
92	<p>E-oui si je savais aussi je vais te dire si je savais aussi exactement ce que 652 ça va devenir ça m'aiderait par exemple euh : ces enfants là vont tous se 904 retrouver en sixième sauf deux euh : est-ce qu'il va y avoir une évaluation en 6^{ème} pour savoir quelle aura été l'efficacité parce que : euh ...mais une fois que les enfants vont se retrouver avec leur anglais ou leur allemand est-ce qu'ils seront mieux armés ou est-ce qu'on aura fait quelque chose qui nous aura fait plaisir qui leur aura fait plaisir qui aura été important dans leur vie scolaire mais sans efficacité sue l'apprentissage</p>	
92	<p>E-oui si je savais aussi je vais te dire si je savais aussi exactement ce que 652 ça va devenir ça m'aiderait par exemple euh : ces enfants là vont tous se 904 retrouver en sixième sauf deux euh : est-ce qu'il va y avoir une</p>	

	évaluation en 6 ^{ème} pour savoir quelle aura été l'efficacité parce que : euh ...mais une fois que les enfants vont se retrouver avec leur anglais ou leur allemand est-ce qu'ils seront mieux armés ou est-ce qu'on aura fait quelque chose qui nous aura fait plaisir qui leur aura fait plaisir qui aura été important dans leur vie scolaire mais sans efficacité sue l'apprentissage	
92	E -... euh ... je suis sûre ça a une efficacité au point de vue O UVERTURE ça c'est : et au point de vue E NVIE de connaître les langues mais ...	1118 151 153
92	E -... euh ... je suis sûre ça a une efficacité au point de vue O UVERTURE ça c'est : et au point de vue E NVIE de connaître les langues mais ...	151 153 1118
92	E -... euh ... je suis sûre ça a une efficacité au point de vue O UVERTURE ça c'est : et au point de vue E NVIE de connaître les langues mais ...	153 151 1118
93	Q -du point de vue de leurs compétences :	
94	E - l'apprentissage d'une langue ça je ne sais pas alors si je le savais/ si si par exemple il y avait une évaluation préparée pour la sixième	652
15	Q -On espère qu'on pourra le faire	
16	E -Oui ça serait bien à ce moment-là ça m'aiderait ça me convaincrait	
97	Q -ça te conforterait dans	
98	E -VOILA dans cette démarche je suis assez convaincue mais c'est en même temps un peu entre parenthèses quoi je ne sais pas ce que je vais faire quoi	
99	Q - En attente de	
98	E -VOILA dans cette démarche je suis assez convaincue mais c'est en même temps un peu entre parenthèses quoi je ne sais pas ce que je vais faire quoi	1123
99		
100		

	Q- En attente de		
	E-Ce que vous proposez l'an prochain, est-ce que je continue moi tu vois là donc quelque chose qui est un petit peu entre parenthèses c'est un peu inconfortable quoi		
101	Q-D'accord et peut-être une dernière question concernant les phases de la Leçon ou de la séance EVLANG qui sont assez bien structurées Est-ce que tu as l'habitude de procéder un peu comme ça dans dans on parlait d'induction c'est-à-dire partir d'une observation pour aller vers une généralisation		
102	E- hum		
103	Q-Donc ça fait partie de tes pratiques de diviser comme ça avec une espèce de mise en situation d'une situation problème	1114	induit
104	E-C'est ce qu'il faudrait faire souvent je le fais pas tout le temps, tout le temps, mais c'est ce qui est très souhaitable	1114	induit
105	Q-D'accord donc tu juges positivement ce découpage	1114	
106	E-Ah oui, ah oui.	1114	induit
107	Q-Même s'il est parfois un peu euh : : strict un peu	1114	
108	E-Là en plus c'est vraiment enfin dans notre euh : pas dans nos directives : enfin c'est pas le mot, mais, qui est prôné par un peu tous les gens qui réfléchissent sur la pédagogie quoi faire euh découvrir / que l'enfant construise le savoir hein	1114	induit
109	Q-Très bien est-ce peut-être encore juste une chose / est-ce que t'as remarqué au niveau de la circulation justement de : des savoirs des informations une petite différence avec d'autres matières dans l'éveil aux langues est-ce qu'il y a plus de : d'horizontalité est-ce que les enfants communiquent plus entre eux est-ce qu'ils sont : enfin	1114	
110	E-Par rapport aux autres matières	1114	induit
111	Q-Est-ce qu'ils s'entraident est-ce que		
112	E- C'est vrai pour les maths EVLANG fait plus communiquer les enfants que je ne le fais faire en maths ou que parce qu'en maths je fais des groupes de soutien, alors là ils sont ensemble, mais je fais assez peu travailler les enfants par groupes en maths parce que c'est un savoir que	1114	induit

	je maîtrise pas // euh : en français oui / ma XX je dirais qu'Evlang ressemble à : ce que je fais en français		
113	Q - et ben merci beaucoup pour euh non seulement pour ça mais pour tout		
114	E oui		
115	Q pour l'accueil pour la classe je crois qu'on a		
116	E mais c'est vrai que : vous m'auriez interviewé y'a six mois j'aurais pas dit grand chose hein et là j'ai été inspectée y'a : en octobre je crois octobre novembre et l'inspecteur n'a pas pu venir dans les quinze jours qui m'avait proposés donc il m'a proposé un jour de la troisième semaine c'est comme ça que ça se passe et donc euh : après il pouvait toujours pas venir ce jour là il pouvait venir que que une heure en retard et je lui ai dit ben moi je sais pas est-ce que vous voulez voir une séance de d'evlang ou une séance de français par ce que j'avais prévu ça le matin il avait décalé il m'a dit français et ben j'étais soulagée parce que comment dire lui je suis beaucoup plus à l'aise maintenant c'est pour ça que je parlais un peu de	1116	
117	Q la deuxième année donc t'as senti vraiment quelque chose		
118	E AH oui		
119	Q une sécurisation		
120	E et puis je peux plus en parler euh :		
121	Q donc si on extrapole un peu tes propos là avec la répétition avec une troisième année éventuellement tu te sentiras encore certainement plus sûre		
121	Q donc si on extrapole un peu tes propos là avec la répétition avec une troisième année éventuellement tu te sentiras encore certainement plus sûre	1131	-
122		1123	
123			
124	E oh oui moi je serais PARTANTE hein bien sûr oui oui		
	Q tu serais partante		
	E oui oui bon c'est vrai que je redis une évaluation quelque part je sais pas si elle est possible		
121	Q donc si on extrapole un peu tes propos là avec la répétition avec une troisième année éventuellement tu te sentiras encore certainement plus sûre	1131	Elle serait partante si :
122		1123	- elle pouvait répéter plus

123	sûre				
124	E oh oui moi je serais PARTANTE hein bien sûr oui oui Q tu serais partante E oui oui bon c'est vrai que je redis une évaluation quelque part je sais pas si elle est possible				Evlang pour mieux se l'approprier disposer des résultats d'une évaluation en 6 ^{ème} (cf. 94)
123	Q tu serais partante				
124	E oui oui bon c'est vrai que je redis une évaluation quelque part je sais pas si elle est possible				
125	Q ah ben tout ça ça fait partie de l'évaluation ce qu'on est entrain de faire aussi euh : et nous on souhaite vraiment monter une évaluation c'est pas prévu pour l'instant mais en 6 ^{ème} et ce serait bien qu'on puisse garder la trace ben des élèves de cm2 qui passent en 6 ^{ème} et essayer de les retrouver enfin je pense que				
126	E mais pour vous ça doit être difficile hein				
127	Q ouais mais c'est c'est vous qui allez nous aider XXX si on peut justement <u>XXXXXXXXXXils vont à St Romans au collège</u>				
128	E à Pont (en Royans) c'est facile enfin c'est facile c'est moins difficile à Pont parce que y'a trois classes non ils vont à Pont le collège est à Pont				
129	Q y'a un collège ici				
130	E tous les enfants de St Romans du coin vont au collège à Pont				
131	Q d'accord donc on peut les <u>retrouver assez facilement ici</u>				
132	E donc y'a trois classes de 6 ^{ème} mais par contre y'a des secteurs où y'a dix classes de 6 ^{ème} quoi je sais pas des gens comme Carmen doivent participer à des secteurs énormes hein				
133	Q non mais donc par exemple ici on pourra sans trop de problème retrouver les élèves et les				
134	E oh je pense				
135	Q et les évaluer ou éventuellement discuter avec leur prof de langue de français des choses comme ça en 6 ^{ème} enfin nous on est vraiment intéressé par ça justement pour donner une suite et pouvoir produire une évaluation peut-être à un peu plus long terme				
136	E c'est-à-dire que parallèlement pour que ça marche il me semble qu'il				

	faudrait aussi que les profs de : qu'il y ait une évaluation sur les enfants qui n'ont fait que de l'anglais ou : ici c'est qu'anglais en plus hein parce que		
137	Q en primaire tu veux dire		
138	E en primaire on a des liaisons cm-6 ^{ème} on en n'a pas eu cette année / où chaque fois les profs oh de toute façon vous faites de l'anglais euh : faites en mais on voit pas la différence bon c'est très encourageant		
139	Q XXX ils repartent à zéro		
140	E ils repartent à zéro et ils nous disent qu'on a défloré le sujet qu'il y a plus le plaisir de la découverte donc c'est plutôt un reproche / alors est-ce que / je vais quand même pas dire que les profs de collège sont des ignobles donc c'est qu'ils ont une vision très différente de ce que nous on peut faire		
141	Q plutôt négative de		
142	E oui		
143	Q de l'apprentissage d'une langue au primaire		
144	E oui pour l'instant c'était comme ça en tous cas moi c'est ce qu'on m'a renvoyé comme écho hein		
145	Q et est-ce que t'as déjà eu l'occasion de discuter avec eux de l'éveil aux langues ou pas du tout		
146	E non		
147	Q avec des profs de collègue		
148	E alors l'éveil aux langues je suis cantonnée j'en parle à peine à mes collègues parce qu'elles ont pas / j'ai l'impression que ça les motive pas donc euh : non c'est un truc c'est vraiment un truc dont je parle à) personne	1124 (effet institutionnels	
149	Q personne		
150	E même à mon inspecteur (rire) pas du tout motivé il me renvoie absolument rien pourtant je lui avais fait un petit rapport ben justement je m'étais appliquée pour un peu me mettre ce projet en tête et puis pour) avoir l'autorisation quoi je lui avais fait un petit rapport mais alors je n'ai eu aucun écho pas de aucun retour / mais ça c'est souvent dans notre	1124 (effet institutionnels	

boulot qu'on a pas de retour on est très isolé d'abord les instit sont individualistes mais pour avoir du retour c'est difficile hein

151 **Q** ok ben merci encore

152 **E** voilà

153 **Q** je crois qu'on a fini

Grille d'analyse des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 324131

H 1			
Des activités régulières du type éveil au langage à l'école primaire sont susceptibles de faire évoluer les représentations et attitudes des élèves vis-à-vis des langues et cultures dans le sens d'une ouverture plus grande à ce qui leur est non familier et d'un intérêt plus grand pour la diversité.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
60	E-... mais ce module là d'aujourd'hui ne se : développe pas ça je pense	151	
58 59 60	E- ...surtout au début euh, quand on entendait parler arabe, chinois, les premières séquences que moi j'ai faites, j'ai eu des gloussements et des ricanements avec la langue arabe hein Q- ouais donc ça tu/ ça a évolué ... E-voilà ...	151 190 (langues habituellement dévalorisées)	
92	E-... euh ... je suis sûre ça a une efficacité au point de vue OUVERTURE ça c'est : et au point de vue ENVIE de connaître les langues mais ...	151 153 1118	
92	E-... euh ... je suis sûre ça a une efficacité au point de vue OUVERTURE ça c'est : et au point de vue ENVIE de connaître les langues mais ...	153 151 1118	
58 59 60	E- ...surtout au début euh, quand on entendait parler arabe, chinois, les premières séquences que moi j'ai faites, j'ai eu des gloussements et des ricanements avec la langue arabe hein Q- ouais donc ça tu/ ça a évolué ... E-voilà ...	190 (langues habituellement dévalorisées) 151	

H 5

Ces activités sont susceptibles de favoriser le développement des capacités d'observation et de raisonnement métalinguistiques (et plus largement métacommunicatifs) des élèves, que ce soit à propos de langues qui leur sont familières (dont la langue d'enseignement) ou de langues qui leur sont étrangères.

Tour de parole	Énoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
68	<p>Q-Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le : : les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement</p> <p>E-Juste juste dans le fait que chaque lettre a son importance : parce qu'elles caractérisent une langue là ils ont bien dit [ym dos tres] ça ressemblait beaucoup en espagnol mais bon là ils voyaient bien que c'était pas comme dans la chanson hein ils ont remarqué donc pour / ça peut leur amener l'idée que : finalement que dans une langue même si y a une ressemblance avec une autre, chacune est très typée quoi peut s'analyser par la place de ses lettres les petits mots en trop les petites lettres en trop dans dans un mot ce genre de chose ...</p>	502 503 1102	<p>Concerne le savoir faire (et les savoir sous-jacents) qui permettent d'observer des langues pour les reconnaître. Elle n'es pas sûre qu'il soit atteint (il hésite sur atteint ou atteignable).</p>
68	<p>Q-Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le : : les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement</p> <p>E-Juste juste dans le fait que chaque lettre a son importance : parce qu'elles caractérisent une langue là ils ont bien dit [um dos tres] ça ressemblait beaucoup en espagnol mais bon là ils voyaient bien que c'était pas comme dans la chanson hein ils ont remarqué donc pour / ça peut leur amener l'idée que : finalement que dans une langue même si y a une ressemblance avec une autre, chacune est très typée quoi peut s'analyser par la place de ses lettres les petits mots en trop les petites lettres en trop dans dans un mot ce genre de chose ...</p>	503 502 1102	<p>Concerne le savoir faire (et les savoir sous-jacents) qui permettent d'observer des langues pour les reconnaître. Elle n'es pas sûre qu'il soit atteint (il hésite sur atteint ou atteignable).</p>

H 6			
Ces activités sont susceptibles de favoriser chez les élèves la prise de conscience et le développement de la maîtrise de certaines démarches d'apprentissage linguistique.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
92	E-oui si je savais aussi je vais te dire si je savais aussi exactement ce que ça va devenir ça m'aiderait par exemple euh : ces enfants là vont tous se retrouver en sixième sauf deux euh : est-ce qu'il va y avoir une évaluation en 6 ^{ème} pour savoir quelle aura été l'efficacité parce que : euh ...mais une fois que les enfants vont se retrouver avec leur anglais ou leur allemand est-ce qu'ils seront mieux armés ou est-ce qu'on aura fait quelque chose qui nous aura fait plaisir qui leur aura fait plaisir qui aura été important dans leur vie scolaire mais sans efficacité sue l'apprentissage	652 904	
92	E-oui si je savais aussi je vais te dire si je savais aussi exactement ce que ça va devenir ça m'aiderait par exemple euh : ces enfants là vont tous se retrouver en sixième sauf deux euh : est-ce qu'il va y avoir une évaluation en 6 ^{ème} pour savoir quelle aura été l'efficacité parce que : euh ...mais une fois que les enfants vont se retrouver avec leur anglais ou leur allemand est-ce qu'ils seront mieux armés ou est-ce qu'on aura fait quelque chose qui nous aura fait plaisir qui leur aura fait plaisir qui aura été important dans leur vie scolaire mais sans efficacité sue l'apprentissage	652 904	
94	E- l'apprentissage d'une langue ça je ne sais pas alors si je le savais/ si si par exemple il y avait une évaluation préparée pour la sixième	652	

H 11-12a			
Enseignant			
La valorisation et / ou l'appropriation de la démarche et des objectifs par l'enseignant influent sur l'implication et les résultats des élèves.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
54	E -Ah ben oui, ça s'inscrit bien :: comment dire dans EVLANG, il y a toujours dans chaque module dans chaque module il y a euh : une spécificité à découvrir par exemple le genre du nom commun il y a la place de la négation que les enfants découvrent que ben toutes les langues ont une marque de la négation ou ce genre de chose et là on fait des familles de langues et effectivement euh c'est bien dans l'esprit d'EVLANG euh : : l	1101	
67 68	Q -Tu parlais d'orthographe est-ce que tu vois un lien par exemple entre l'éveil aux langues et le :: les apprentissages ou les acquisitions en français ...ou en langue de l'école plus généralement E -Juste juste dans le fait que chaque lettre a son importance : parce qu'elles caractérisent une langue là ils ont bien dit [um dos tres] ça ressemblait beaucoup en espagnol mais bon là ils voyaient bien que c'était pas comme dans la chanson hein ils ont remarqué donc pour / ça peut leur amener l'idée que : finalement que dans une langue même si y a une ressemblance avec une autre, chacune est très typée quoi peut s'analyser par la place de ses lettres les petits mots en trop les petites lettres en trop dans dans un mot ce genre de chose sinon l'exploitation directe je la vois pas bien	1102 502 503	Ne voit pas clairement les apports du travail méta pour les savoir faire dans d'autres disciplines (l'orthographe), même si elle voit (cf. 66) que les compétences utilisées sont semblables. (Il sera intéressant de recomposer son profil à partir de données qui semblent à première vue diverger, mais sont différentes selon les niveaux : activités de classe, objectifs visés, formalisation intellectuelle)
70	E -De savoir-être oui donc le respect :: des autres à travers leur langue, ça c'est très important de savoir-faire je sais pas ...je saurais pas dire	1102 1103	On ne voit pas si cela veut dire : - qu'elle ne maîtrise pas les objectifs de savoir faire - qu'elle ne leur accorde pas

			beaucoup d'importance
71 72 76	<p>Q-Savoir-faire par exemple tu parlais de déduction de choses comme ça enfin des des</p> <p>E-OUI de tout un travail intellectuel (plus fort) de, de d'abstraction de : bien sûr oui ça</p> <p>...</p> <p>E-Oui, ils sont ils sont comment dire ils ne sont pas vacants : ils ont toujours l'esprit en fonctionnement pour euh dans ce travail</p>	1102	Ne semble intervenir sur les savoir-faire que lorsque cela est induit par l'interviewer
58	E -oui euh : dans le côté : : je dirais plus éducation civique respect des autres langues ça s'y prête moins disons ben d'abord on commence à être bien rodés là-dessus hum : il y a eu des modules sur le plan respect des autres ouverture aux langues qui ont été très forts,	1103 1114	
64	E -Oui mais peut-être qu'on est passé au stade où on est ouvert aux langues hein je crois que ça euh : l'ouverture aux langues c'est vraiment euh : je crois que c'est un des buts d'EVLANG là-dessus c'est vraiment c'est REUSSI	1103 1121	
70	E -De savoir-être oui donc le respect : : des autres à travers leur langue, ça c'est très important de savoir-faire je sais pas ...je saurais pas dire	1103 1102	Importance accordé aux objectifs de savoir être
78	E -ça va être plus facile pour moi d'en parler de ça par exemple travailler en groupes tout ça pas de problème hein pour moi je le fais dans d'autres matières euh : : en français en : partir aussi d'une comment dire d'une : observation pour en ressortir pour amener les enfants là où on veut les amener que ce soient eux finalement qui construisent la : leur savoir ça aussi et en plus EVLANG guide bien là-dessus hein : pour faire émerger un peu le	1105 1116	
54	euh : : le fait aussi qu'on ait mis de l'occitan de l'alsacien que tout ce qui se parle quoi finalement qui est bien dans l'esprit d'EVLANG hein	1106	
66	E -Ben : euh : c'est difficile pour une discipline très pointue comme l'orthographe je pense que l'attention saisir un mot de façon globale puis après analyser la succession des lettres ou des tout ça ça pourrait ressembler à un travail d'orthographe euh : sinon dans la géo on n'a pas fait euh : L'ATTention est sollicitée je sais pas l'organisation logique là tu me poses une colle le travail de déduction le travail de déduction : :est important	1111 (transversalité)	Porte sur " je pense que l'attention saisir un mot de façon globale puis après analyser la succession des lettres ou des tout ça, ça pourrait ressembler à un travail d'orthographe ". Le reste est difficile à interpréter.

58 60	E -oui euh : dans le côté : : je dirais plus éducation civique respect des autres langues ça s’y prête moins disons ben d’abord on commence à être bien rodés là-dessus eum : il y a eu des modules sur le plan respect des autres ouverture aux langues qui ont été très forts, ... (et plus loin, elle confirme en 60 : E -... mais ce module là d’aujourd’hui ne se : développe pas ça je pense)	1114 1103	“ ça s’y prête moins ” est un indice de son degré de maîtrise
104	Q -Donc ça fait partie de tes pratiques de diviser comme ça avec une espèce de mise en situation d’une situation problème E -C’est ce qu’il faudrait faire souvent je le fais pas tout le temps, tout le temps, mais c’est ce qui est très souhaitable	1114	induit
106	Q -D’accord donc tu juges positivement ce découpage E -Ah oui, ah oui.	1114	induit
108	Q -Même s’il est parfois un peu euh : : strict un peu E -Là en plus c’est vraiment enfin dans notre euh : pas dans nos directives : enfin c’est pas le mot, mais, qui est prôné par un peu tous les gens qui réfléchissent sur la pédagogie quoi faire euh découvrir / que l’enfant construise le savoir hein	1114	induit
112	Q -Très bien est-ce peut-être encore juste une chose / est-ce que t’as remarqué au niveau de la circulation justement de : des savoirs des informations une petite différence avec d’autres matières dans l’éveil aux langues est-ce qu’il y a plus de : d’horizontalité est-ce que les enfants communiquent plus entre eux est-ce qu’ils sont : enfin E -Par rapport aux autres matières E - C’est vrai pour les maths Evlang fait plus communiquer les enfants que je ne le fais faire en maths ou que parce qu’en maths je fais des groupes de soutien, alors là ils sont ensemble, mais je fais assez peu travailler les enfants par groupes en maths parce que c’est un savoir que je maîtrise pas // euh : en français oui / ma XX je dirais qu’Evlang ressemble à : ce que je fais en français	1114	induit
116	E mais c’est vrai que : vous m’auriez interviewé y’a six mois j’aurais pas dit grand chose hein et là j’ai été inspectée y’a : en octobre je crois octobre novembre et l’inspecteur n’a pas pu venir dans les quinze jours qui m’avait proposés donc il m’a proposé un jour de la troisième semaine c’est comme ça que ça se passe et donc euh : après il pouvait toujours pas venir ce jour là il pouvait venir que que	1116	

	une heure en retard et je lui ai dit ben moi je sais pas est-ce que vous voulez voir une séance de d'Evlang ou une séance de français par ce que j'avais prévu ça le matin il avait décalé il m'a dit français et ben j'étais soulagée parce que comment dire lui je suis beaucoup plus à l'aise maintenant c'est pour ça que je parlais un peu de		
56	Q -J'ai vu que cela t'a permis de faire de petits liens avec l'histoire, ou la géo ou des choses comme ça est-ce que tu est-ce que pour toi c'est quelque chose de caractéristique ou d'important dans la démarche générale d'EVLANG E - Oui, J'aime bien, j'aime bien faire des : on utilise beaucoup le : hum, la classe avec EVLANG et là j'ai vu dans ce module on va travailler sur les cartes et je trouve ça très intéressant par exemple là, je vais compléter en leur faisant situer à peu près où sont ces pays	1118 1119	L'interviewer induit une réponse au plan de la connaissance d'Evlang (transdisciplinarité). Nous nous retenons donc pas 1110. Nous ne retenons que l'adhésion 1 (non induite par l'interviewer)
92	E ... euh ... je suis sûre ça a une efficacité au point de vue OUVERTURE ça c'est : et au point de vue ENVIE de connaître les langues mais ...	1118 151 153	
56	Q -J'ai vu que cela t'a permis de faire de petits liens avec l'histoire, ou la géo ou des choses comme ça est-ce que tu est-ce que pour toi c'est quelque chose de caractéristique ou d'important dans la démarche générale d'EVLANG E - Oui, J'aime bien, j'aime bien faire des : on utilise beaucoup le : hum, la classe avec EVLANG et là j'ai vu dans ce module on va travailler sur les cartes et je trouve ça très intéressant par exemple là, je vais compléter en leur faisant situer à peu près où sont ces pays	1119 1118	L'interviewer induit une réponse au plan de la connaissance d'Evlang (transdisciplinarité). Nous nous retenons donc pas 1110. Nous ne retenons que l'adhésion 1 (non induite par l'interviewer)
64	E -Oui mais peut-être qu'on est passé au stade où on est ouvert aux langues hein je crois que ça euh : l'ouverture aux langues c'est vraiment euh : je crois que c'est un des buts d'EVLANG là-dessus c'est vraiment c'est REUSSI	1121 1103	
98 99 100	E -VOILA dans cette démarche je suis assez convaincue mais c'est en même temps un peu entre parenthèses quoi je ne sais pas ce que je vais faire quoi Q - En attente de E -Ce que vous proposez l'an prochain, est-ce que je continue moi tu vois là donc quelque chose qui est un petit peu entre parenthèses c'est un peu inconfortable	1123	

	quoi		
148	E alors l'éveil aux langues je suis cantonnée j'en parle à peine à mes collègues parce qu'elles ont pas / j'ai l'impression que ça les motive pas donc euh : non c'est un truc c'est vraiment un truc dont je parle à personne	1124 (effet institutionnels)	
150	E même à mon inspecteur (rire) pas du tout motivé il me renvoie absolument rien pourtant je lui avais fait un petit rapport ben justement je m'étais appliquée pour un peu me mettre ce projet en tête et puis pour avoir l'autorisation quoi je lui avais fait un petit rapport mais alors je n'ai eu aucun écho pas de aucun retour / mais ça c'est souvent dans notre boulot qu'on a pas de retour on est très isolé d'abord les instit sont individualistes mais pour avoir du retour c'est difficile hein	1124 (effet institutionnels)	
90	Q -D'accord donc ça ça peut venir est-ce que ça pourrait être corrigé éventuellement par plus de formation ou euh c'est quelque chose qui est lié plus à ta personnalité E - euh : oui j'apprends pas très vite alors peut-être que c'est lié à ma personnalité euh : je pense plus de formation hein plus de formation et puis moi je crois au temps et à la répétition hein c'est-à-dire que moi en tous cas je ne suis sûre que d'une chose surtout pour la transmettre aux autres que quand elle est passé plusieurs fois par un : par moi par mes techniques par mes méthodes quand je me la suis appropriée / je ne me suis pas vraiment approprié EVLANG ça y'a une démarche d'appropriation hein qu'on ne peut pas	1131 (modalités de l'appropriation de la démarche) 1116	
121 122 123 124	Q donc si on extrapole un peu tes propos là avec la répétition avec une troisième année éventuellement tu te sentirais encore certainement plus sûre E oh oui moi je serais PARTANTE hein bien sûr oui, oui Q tu serais partante E oui oui bon c'est vrai que je redis une évaluation quelque part je sais pas si elle est possible	1131 1123	-
121 122 123 124	Q donc si on extrapole un peu tes propos là avec la répétition avec une troisième année éventuellement tu te sentirais encore certainement plus sûre E oh oui moi je serais PARTANTE hein bien sûr oui, oui Q tu serais partante E oui oui bon c'est vrai que je redis une évaluation quelque part je sais pas si elle est possible	1131 1123	Elle serait partante si : elle pouvait répéter plus Evlang pour mieux se l'approprier et disposer des résultats d'une évaluation en 6 ^{ème} (cf. 94)

AUTRES THEMES PERTINENTS POUR LES OBJECTIFS ASSIGNÉS A L'ANALYSE DES ENTRETIENS			
4 et 6	E oui j'ai trouvé qu'elle (<i>la séance d'aujourd'hui</i>) amenait bien les enfants à : : au but qu'elle s'est fixée c'est à dire découvrir les familles de langues// j'aurais aimé moi leur faire découvrir les langues latines mais c'était quand même un peu en fin de parcours comme ça ... il fallait se relancer dans une recherche c'était trop difficile donc c'est une c'est une unité qui : qui atteint bien son but	1401 1416	
18	E-... et il y a une très bonne idée c'est que les enfants trouvent le titre donc expriment verbalement l'idée qu'en s'aidant de la langue française et des des indices donc une fois qu'ils on trouvé l'idée d'indices une grande partie du travail est fait	1401 1114	
48, 50	E- celle-ci est vraiment très rigoureuse, très elle t'amène vraiment là où tu veux aller quoi.... très construite oui. Les langues sont bien choisies les enfants ils peuvent tous trouver, assez rapidement mais avec tous beaucoup d'attention	1401 1416	<i>“ mais avec tous beaucoup d'attention ”</i> on ne sait pas si elle veut dire qu'une attention est nécessaire ou si elle veut dire qu'une attention a existé. Donc, pas 1413
18	E-Oui au niveau de la rédaction du déroulement de la séance je voyais pas bien ce qu'on me cherchait ce qu'on me voulait et puis euh en le faisant moi-même j'ai découvert ce que c'était donc comme consigne après c'est assez simple à faire passer aux enfants ...	1410 1415	
16	E – euh le titre me faisait beaucoup de soucis : parce que je me disais ils vont jamais trouver ce que ça veut dire en fait ça a été très vite hein c'est ils ont très bien trouvé le titre : : dans le déroulement moi j'ai eu du mal à comprendre les consignes qu'on me donnait	1411 1415	
8	E et qui l'atteint (<i>son but</i>) de façon à la fois ludique avec ses petites cartes et quand même très précise elle demande énormément d'attention	1413	
18	E-... et il y a une très bonne idée c'est que les enfants trouvent le titre donc expriment verbalement l'idée qu'en s'aidant de la langue française et des indices donc une fois qu'ils on trouvé l'idée d'indices une grande partie du travail est fait	1414 1101	
16	E – euh le titre me faisait beaucoup de soucis : parce que je me disais ils vont	1415	

	jamais trouver ce que ça veut dire en fait ça a été très vite hein c'est ils ont très bien trouvé le titre : : dans le déroulement moi j'ai eu du mal à comprendre les consignes qu'on me donnait	1411	
18	E -Oui au niveau de la rédaction du déroulement de la séance je voyais pas bien ce qu'on me cherchait ce qu'on me voulait et puis euh en le faisant moi-même j'ai découvert ce que c'était donc comme consigne après c'est assez simple à faire passer aux enfants ...	1415 1410	
4 et 6	E oui j'ai trouvé qu'elle (<i>la séance d'aujourd'hui</i>) amenait bien les enfants à : : au but qu'elle s'est fixée c'est à dire découvrir les familles de langues// j'aurais aimé moi leur faire découvrir les langues latines mais c'était quand même un peu en fin de parcours comme ça ... il fallait se relancer dans une recherche c'était trop difficile donc c'est une c'est une unité qui : qui atteint bien son but	1416 1401	

DIVERS A GARDER POUR COMPREHENSION/JUSTIFICATION

Tour de parole	Enoncé	Remarque
26	E et donc ce groupe de langues ça s'imposait beaucoup et y avait d'autres groupes qui où ils ont hésité notamment y'a un groupe qui voulait garder deux cartes plus une ils voyaient un peu des ressemblances, mais en même temps ils n'étaient pas sûrs sinon, leur démarche alors vous l'avez sans doute mieux observée que moi, parce que, mais je ne sais pas comment ils ont fait si le quand j'ai papillonné dans les groupes mais comme je ne les ai pas aidés que je ne me suis pas vraiment adressée à eux je ne sais pas exactement comment ils sont arrivés à	Reste au niveau purement descriptif, et on ne voit pas quoi interpréter à partir de cela.
32	E-Même pour l'idée que la carte : les deux cartes rouges vides attendaient de recevoir une petite carte dessus c'est le groupe de Anne et	Reste au niveau purement descriptif, et on ne voit pas quoi interpréter à partir de cela.
40	E-Est-ce qu'on aurait pu la faire avec un appui son je sais pas si ça aurait donné quelque chose si ça aurait apporté en plus hein donc, c'est vrai qu'une séquence où y a un appui son est n'a pas tout à fait la même allure hein elle ne se déroule pas tout à fait de la même façon. L'attention n'est pas mobilisée de la même façon	Reste au niveau purement descriptif, et on ne voit pas quoi interpréter à partir de cela.
42	E-Ca m'est plus facile moi, un appui écrit, parce que l'appui son il faut que je revienne en arrière y'a plus de temps morts il faut que je trouve le départ de la bande, eh...	N'apporte rien ni pour la conception d'Evlang. C'est une difficulté personnelle, pas une remarque sur Evlang.

Protocole général pour les Entretiens-Enseignants du programme Evlang**Classe concernée**

Code Ecole : 29

Code Classe : 01

Niveaux de classe/ degrés : CM2

Nombre d'élèves : Une trentaine

Contexte institutionnel, culturel et pédagogique : (préciser ici l'origine culturelle des élèves pour H2)

Proportion assez importante d'enfants d'origine migrante. Quartier périphérique de grande métropole.

Enseignant

Code : 37

Entretien

Date : 23 mars

Durée : 25 minutes

Contexte : L'enseignante n'avait pas préparé la séance, elle pensait que les chercheurs allaient la mener à sa place.

Lieu : Dans le bureau de la directrice, en la seule présence de l'interviewer

Remarques générales sur la conduite de l'entretien et/ ou sur l'enseignant

Atmosphère détendue.

Responsable(s) du codage : Dominique Macaire, Michel Candelier

Tableau de recueil des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 329137

Tour de parole	Locuteur	Enoncés	Sous-thèmes	Remarques
1	Int	Bon, Hélène, on a commencé à se tutoyer tout à l'heure, c'est moi qui ai commencé, on va continuer, même si là c'est marqué que pensez <u>vous</u> de cette séance. Alors qu'est ce que tu pense toi de la séance ? Parle-en librement.		
2	Ens	Moi, je reconnais, que si je n'ai pas bien compris quand vous êtes venus comment ça allait se passer. Donc en fait j'avais pas organisé XXX le travail, alors ça je le saurai pour la prochaine fois, alors ça je le regrette. C'est vrai que je... j'avais pas bien compris donc. Par contre la séance, je l'ai trouvée très intéressante.		
3	Int	Hm, Hm.		
4	Ens	Alors, déjà, je pense qu'elle a été un peu longue quand même. C'est vrai, je pense que les enfants au bout d'un moment, j'ai vu que certains en avaient marre. Mais, par contre, je peux vous dire que par rapport à d'autres séances j'ai trouvé qu'ils ont été très bien.	1402	Durée de la séance, on peut supposer qu'elle évoque ici l'implication des élèves
4	Ens	Alors, déjà, je pense qu'elle a été un peu longue quand même. C'est vrai, je pense que les enfants au bout d'un moment, j'ai vu que certains en avaient marre. Mais, par contre, je peux vous dire que par rapport à d'autres séances j'ai trouvé qu'ils ont été très bien.	1401 1401	Satisfaction : elle compare avec d'autres séances. Mais difficile de savoir exactement ce que veut dire " bien ", est-ce " actifs " ? La suite montre cependant que ce n'est pas forcément à cause du support, mais plutôt à cause de l'horaire, plus favorable cette fois.
			1402	

5	Int	Ah, bon !		
6	Ens	Parce que quand je les ai une demi-heure, c'est en fin d'après midi à quatre heures.		
7	Int	Ah, oui ...		
8	Ens	Quatre heure, quatre heure et demi, cinq heure moins vingt, ils sortent à cinq heure moins dix.		
9	Int	Hm, hm.		
10	Ens	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	901 1204 1401 902 1212	Attention, intérêt des enfants, lié à la séance et en particulier pour le TG
10	Ens	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	1204 901 1401 902 1212	Satisfaction sur le TG, le même est à vérifier ...
10	Ens	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	1401 901 1204 902 1212	Satisfaction sur le TG, le même est à vérifier ...
10	Ens	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup	902	On retiendra le terme de

10	Ens	<p>plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.</p> <p>Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.</p>	901 1204 1401 1212 1212 901 1204 1401 902	<p>“ intéressé ” pour le degré d'activité (participation aussi) On ne prendra pas 960 qui montre une évolution. Il y a juste une comparaison et une différence ressentie</p> <p>On ira jusqu'à la marque de la motivation élevée de la part des élèves du fait des propos répétés de l'enseignante</p>
11	Int	Hm, Hm.		
12	Ens	Parce que d'habitude. Bon, il a pas grand chose à dire.		
13	Int	Ouais, ouais.		
14	Ens	Sinon, bon, les filles un peu plus ... Bon, je ne connais pas toutes les filles. C'est à dire, Elodie, Sonia ce sont des filles, des redoublantes. Je ne les connais pas trop et c'est vrai qu'à la longue ça ce passe bien, toujours elles participent. Carinne ...	902 1212	
14	Ens	Sinon, bon, les filles un peu plus ... Bon, je ne connais pas toutes les filles. C'est à dire, Elodie, Sonia ce sont des filles, des redoublantes. Je ne les connais pas trop et c'est vrai qu'à la longue ça ce passe bien, toujours elles participent. Carinne ...	1212 902	
15	Int	Redoublantes, ah, c'est à dire en éveil au langue.		
16	Ens	En éveil aux langues, hm, pardon, quand je les ais, voilà. Et ensuite, Carinne aussi c'est une nouvelle, parce que l'année dernière je ne l'avais pas. Donc elle a pas fait la première...l'année dernière elle n'a rien fait à propos de l'éveil.		
17	Int	Oui, oui.		

18	Ens	Voilà, et puis depuis elle s'est adaptée. Les enfants, il y a Yannick aussi qui bon, qui est très timide, lui aussi je trouve qui s'est bien adapté. J'en ai d'autres, Jean-Raymond, bon, Jean-Raymond, XXX (parle trop bas),		
19	Int	Hm, hm		
20	Ens	Ah, ça dépend. J'ai l'impression qu'il est plus intéressé quand on apprend des Je ne sais pas si vous avez entendu, l'année dernière, non c'est en CE2 justement quand je les eu je faisais de l'espagnol.		
21	Int	Pas éveil aux langues ?		
22	Ens	- Pas éveil aux langues, je faisais de l'espagnol. Madame la Directrice m'avait demandé. C'est vrai qu'ils avaient l'impression d'apprendre du vocabulaire, j'ai l'impression que c'est un peu ce qu'ils attendent aussi.	1203	Centration sur des savoirs en termes d'attentes des élèves
24		- Alors, voilà, c'est vrai que, bon, c'est pas qu'ils regrettent (...)		Compare avec l'espagnol
23	Int	Ouais, ouais, ouais.		
24	Ens	(Alors, voilà, c'est vrai que, bon, c'est pas qu'ils regrettent) mais ce qui m'a plu ce matin aussi ils ont dit, en espagnol on connaît, uno, dos, bon on l'avait vu, quoi, c'est une chose intéressante. J'ai trouvé qu'il y avait pas mal de réflexions pertinentes de la part des enfants. J'ai trouvé, j'ai été surprise d'ailleurs je ne m'attendais pas à ça, je vous le dit franchement.	1207 1401	Les élèves font le lien entre les apprentissages des différentes disciplines linguistiques
24	Ens	(Alors, voilà, c'est vrai que, bon, c'est pas qu'ils regrettent) mais ce qui m'a plu ce matin aussi ils ont dit, en espagnol on connaît, uno, dos, bon on l'avait vu, quoi, c'est une chose intéressante. J'ai trouvé qu'il y avait pas mal de réflexions pertinentes de la part des enfants. J'ai trouvé, j'ai été surprise d'ailleurs je ne m'attendais pas à ça, je vous le dit franchement.	1401 1207	Etonnement agréable quant à la socioconstruction dans cette séance
25	Int	Oui,oui. Pourquoi, c'est différent de l'habitude ?		
26	Ens	(Non, non,) mais il, par exemple, Thomas, par exemple, d'habitude, c'est pas qu'il est pas intéressé mais je veux dire c'est pas un élève qui va répondre facilement, et là j'ai trouvé en plus qu'il avait bien répondu.	902 1401	Satisfaction sur le " bien " = " conforme " ou " avec apports " ? Adéquation aux attentes du maître
26	Ens	(Non, non,) mais il, par exemple, Thomas, par exemple, d'habitude, c'est pas qu'il est pas intéressé mais je veux dire c'est pas un élève qui va	1401 902	Satisfaction sur le " bien " = " conforme " ou " avec

		répondre facilement, et là j'ai trouvé en plus qu'il avait bien répondu.		apports " ? Adéquation aux attentes du maître
27	Int	Je ne sais pas qui il est. Je ne sais pas qui c'est.		
28	Ens	Heu, un petit blond, un blond.		
29	Int	Un blond.		
30	Ens	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui , moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	1401 901 902 1204	
30	Ens	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui , moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	902 901 1401 1204	
30	Ens	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui , moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	1204 901 1401 902	
30	Ens	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui , moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	901 1401 902 1204	
31	Int	Hm, hm.		
32, 34, 35, 36,	Ens	- Ens - J'ai vu par rapport, là, j'ai oublié de leur dire d'apporter le... Comment on appelle ça ? le dossier	1206	Informations diverses sur l'utilisation des cahiers

37, 38, 39		<ul style="list-style-type: none"> - Ens - Voilà, ce sont des enfants que je sais, même Camille, qui en dehors de l'école ont inscrit des choses mais c'est vrai que c'est personnel, mais de temps en temps ils veulent me le montrer. Alors qu'il y en a d'autres, XXX .(parle très bas) - Int - Oui,oui. Tu n'as pas des moments particuliers où tu reprends les cahiers - Ens - C'est à dire, comme j'ai une demi-heure ... - Int - Tu n'as pas beaucoup de temps - Ens - Je me dis que si je fais ça. Dès fois ce sont eux qui me les montrent. Alors, Dès fois en début quand j'arrive, bon dès fois le matin je suis sur la cour, c'est possible, le mardi matin si ils ont leurs dossiers. Ils viennent me ... - Ens - ... le montrer 			Utilisation libre, marque d'intérêt soutenu des élève, et de l'enseignante Différents moments aussi pour en parler (la cour)
33	Int	Le dossier.			
34	Ens	Voilà, ce sont des enfants que je sais, même Camille, qui en dehors de l'école ont inscrit des choses mais c'est vrai que c'est personnel, mais de temps en temps ils veulent me le montrer. Alors qu'il y en a d'autres, XXX .(parle très bas)			
35	Int	Oui,oui. Tu n'as pas des moments particuliers où tu reprends les cahiers.			
36	Ens	C'est à dire, comme j'ai une demi-heure ...			
37	Int	Tu n'as pas beaucoup de temps.			
38	Ens	Je me dis que si je fais ça. Dès fois ce sont eux qui me les montrent. Alors, Dès fois en début quand j'arrive, bon dès fois le matin je suis sur la cour, c'est possible, le mardi matin si ils ont leurs dossiers. Ils viennent me ...			
39	Int	Ils viennent le montrer.			
40	Ens	le montrer. Ha ça oui.			
41	Int	Ils se disent, heu, Hélène c'est , heu, les langues.			
42	Ens	Oui, j'ai les XXX, moi, je les ai eu l'année dernière aussi donc, heu, en tant qu'institutrice XXX toute l'année. C'est vrai que bon, ben, j'ai les relations, avec cette classe, faut que j'y XXX depuis deux ans, et c'est vrai, par contre, que dès fois au mois de mars, je me dis, on a pas fait			

		éveil aux langues parce que les maîtresses , bon, y avait l'anglais mais en plus y avait un groupe musicien qui venait aussi XXX (parle trop bas), donc, heu, Madame XXX m'a dit est-ce que tu peut arrêter parce que ça va, il y a moins d'heures de français, bon XXX .		
43	Int	Hm,hm.		
42	Ens	- Ens - Madame XXX m'a dit est-ce que tu peut arrêter parce que ça va,	1212	Faible motivation en général
44		il y a moins d'heures de français, bon XXX		
46		- Ens - Donc, j'ai arrêté. Et c'est vrai, que les enfants par contre le		
47		regrettent, ça c'est la première chose.		
48		- Ens - Ce matin ils étaient contents. - Int - Bah, oui. C'est à dire que là, ils en avaient pas fait depuis un moment. - Ens - Depuis un mois.		
45	Int	Oui,oui.		
46	Ens	Ce matin ils étaient contents.	1212	
47	Int	Bah, oui. C'est à dire que là, ils en avaient pas fait depuis un moment.		
48	Ens	Depuis un mois.		
49	Int	Depuis un mois, ouais, ouais.		
50	Ens	Donc, c'est pour ça que, Heu...		
51	Int	Tout ça, il faut que ce soit bien consigné dans le, dans le...		
52	Ens	Oui		
53	Int	le cahier, dans le tableau de bord (rire). On en a besoin parce que		
54	Ens	C'est le problème. Donc c'est vrai que... Mais par contre, c'est vrai qu'ils sont contents. Ils nous demandent.	1212	
55	Int	Bon, là je vois donc on a parlé, enfin un peu de tout, sauf, si la séance était à refaire, est-ce que tu la referais pareil ?		
56	Ens	- Int - (...) si la séance était à refaire, est-ce que tu la referais pareil ? - Ens - Si, j'avais à la refaire, heu, moi j'ai bien aimé.	1401	
57	Int	Oui, oui, non. Mais j'ai des questions un peu rituelles comme ça, ça nous donne à réfléchir.		
58	Ens	Je ne sais pas. Non, au niveau, heu, bon... J'ai trouvé, moi, au départ, les mettre par deux pour XXX. Parce que seuls, je pense qu'ils y seraient	1403	Mode de groupement laisse le M perplexe ; hésite sur binôme ;

		arrivés seuls aussi, hein ?		travail individuel lui plait bien
59	Int	Oui.		
60	Ens	Mais j'ai trouvé que par deux c'était bien, parce que il y avait ces petits changements qui me plait quand on travaille en groupe, c'est cet échange entre eux.	1403 1401	renforce
61	Int	Oui,oui.		
62	Ens	Et après par quatre, j'ai trouvé très bien aussi. Au niveau des cartes, parce que là, le groupe de Jérémy, justement, que vous avez pris, avec Dorine, allait tout à fait.	1401	Satisfaction d'ensemble
63	Int	Ouais,ouais.		
64	Ens	Je ne sais pas si vous avez fait <u>attention</u> , je suis venue plusieurs fois, donc, j'ai ... J'ai trouvé que c'était bien, parce que à la fin quand même, il y avait certains groupes ils ont dit " ah ! peut être c'est pas une mauvaise idée ". J'ai vraiment bien aimé par groupe.	1118 1119	Adhésion intellectuelle " bien " Puis affective " j'ai ... aimé "
64	Ens	Je ne sais pas si vous avez fait <u>attention</u> , je suis venue plusieurs fois, donc, j'ai ... J'ai trouvé que c'était bien, parce que à la fin quand même, il y avait certains groupes ils ont dit " ah ! peut être c'est pas une mauvaise idée ". J'ai vraiment bien aimé par groupe.	1119 1118	Adhésion intellectuelle " bien " Puis affective " j'ai ... aimé "
65	Int	Oui, bah, à moi ...		
66	Ens	Individuellement, J...		
67	Int	Elodie qui était là, heu !		
68	Ens	La meneuse.		
69	Int	Je ne me suis pas trompé, c'est la meneuse intellectuelle (rire), ha, oui.		
70	Ens	Mais, oui, par rapport, c'est vrai que dans le groupe, oui. Mais par contre, XXX de la même façon. Parce seule, je pense que, par exemple Jean-Raymond, bon, moi, je vous dis ce que je connais, entre l'XX, etc. Je pense que au bout de 5 mn ils ont fini. XXX (parlent en même temps).		
71	Int	Moi, j'ai été, heu, très, heu, enfin, très, très intéressé donc très content de la remarque de Jérémy qui pourtant XX		
72	Ens	Oui.		
73	Int	qui a dit j'aime mieux XX quand on travaille en groupe, par deux ou par quatre.		

74	Ens	Ha, oui, oui. Et oui.		
75	Int	Ils aiment bien travailler en groupe.		
76	Ens	Oui, moi je trouve, parce que bon ...		
77	Int	parce que <u>lui</u> , il en a pas besoin des autres.		
78	Ens	Non, tout à fait. Mais, bon c'est vrai que moi j'aime bien ce, ce, mode de groupement. C'est vrai que par groupe, au niveau, j'ai trouvé, moi, que c'était intéressant, les remarques au niveau de cartes. Non, moi, j'ai bien aimé la séance.	1119 1118 1412	
78	Ens	Non, tout à fait. Mais, bon c'est vrai que moi j'aime bien ce, ce, mode de groupement. C'est vrai que par groupe, au niveau, j'ai trouvé, moi, que c'était intéressant, les remarques au niveau de cartes. Non, moi, j'ai bien aimé la séance.	1118 1119 1412	
78	Ens	Non, tout à fait. Mais, bon c'est vrai que moi j'aime bien ce, ce, mode de groupement. C'est vrai que par groupe, au niveau, j'ai trouvé, moi, que c'était intéressant, les remarques au niveau de cartes. Non, moi, j'ai bien aimé la séance.	1412 1119 1118	Intérêt des contenus ?
79	Int	Et, est-ce que par rapport à tes objectifs que tu t'étais fixés pour la séance tu a l'impression de les avoir accomplis.		
80	Ens	Oui, et, moi je ne m'attendais même pas à ce qu'ils trouvent tout ce qu'ils ont dit, heu !	1401	surprise
81	Int	Hm,hm.		
82	Ens	- Ens - Parce que j'ai vu dans les groupes, tout de suite la première chose a été de regarder, je ne m'attendais pas.	502 1401	observation Prise d'indices
84				
86		- Ens - Je ne pensais pas qu'ils allaient dire tout ça, au niveau des lettres qui commencent, même au départ, heu, la ponctuation, voilà. XXX ... - Hé, ben. Je peux vous dire. Même, <u>moi</u> , je pense que je n'aurais pas dit ça.		
82	Ens	- Ens - Parce que j'ai vu dans les groupes, tout de suite la première chose a été de regarder, je ne m'attendais pas.	1401 502	observation Prise d'indices
84				
86		- Ens - Je ne pensais pas qu'ils allaient dire tout ça, au niveau des lettres qui commencent, même au départ, heu, la ponctuation, voilà.		

		XXX ...		
		- Hé, ben. Je peux vous dire. Même, <u>moi</u> , je pense que je n'aurais pas dit ça.		
83	Int	Hm,hm.		
84	Ens	Je ne pensais pas qu'ils allaient dire tout ça, au niveau des lettres qui commencent, même au départ, heu, la ponctuation, voilà. XXX ...		
85	Int	Ha, oui, ça c'est intéressant.		
86	Ens	Hé, ben. Je peux vous dire. Même, <u>moi</u> , je pense que je n'aurais pas dit ça.		
87	Int	Oui, mais il y a eu un ou deux moment ou j'ai vu que tu étais surprise aussi de ce qu'ils sortaient (rires). Je me suis dit : Ah ! Il lui faut elle-même une seconde pour qu'elle comprennent ce qu'ils sont en train de dire (rires).		
88	Ens	Oui (rires), oui. C'est vrai que parfois.		
89	Int	Non, mais c'est normal.		
90	Ens	Les, là, la ponctuation, pour une deux trois quatre mille langues, j'ai trouvé que, heu, c'est vrai, moi j'ai ...		
91	Int	C'est par la dessus que ...		
92	Ens	la majuscule, les virgules, les trois points ça veut dire que ce n'est pas fini, après, j'ai trouvé que c'était, heu, vraiment enrichissant aujourd'hui. Alors, je ne sais pas, peut-être parce que j'avais plus de temps aussi, moi je pense. Je ne sais pas si c'est ...	502 1412 1415	(réfère à la démarche réflexive des élèves)
92	Ens	la majuscule, les virgules, les trois points ça veut dire que ce n'est pas fini, après, j'ai trouvé que c'était, heu, vraiment enrichissant aujourd'hui. Alors, je ne sais pas, peut-être parce que j'avais plus de temps aussi, moi je pense. Je ne sais pas si c'est ...	1412 502 1415	Intérêt des contenus
92	Ens	la majuscule, les virgules, les trois points ça veut dire que ce n'est pas fini, après, j'ai trouvé que c'était, heu, vraiment enrichissant aujourd'hui. Alors, je ne sais pas, peut-être parce que j'avais plus de temps aussi, moi je pense. Je ne sais pas si c'est ...	1415 502 1412	Plus facile aujourd'hui parce qu'elle s'est donné plus de temps.
93	Int	Ça a duré 45 minutes environ.		
94	Ens	Oh, 45 minutes, c'est tout. Bon moi j'ai compté que j'avais ...		

95	Int	Non, non. On a démarré à 9 h 15 et on a fini, moi j'ai minuté			
96	Ens	Ah, bon !			
97	Int	Oui, oui.			
98, 100, 102	Ens	<ul style="list-style-type: none"> - - Peut-être qu'après, que, quand un groupe avait trouvé, c'est vrai que moi j'ai fait parler les autres groupes, je sais pas si c'est vraiment de la pertinence quand j'ai fait le groupe. Mais moi, je voulais, en fait le groupe qui n'était pas d'accord, de Jérémy, Lionnel,... - Parce que eux ils avaient mis, donc les couleurs ensemble, mais toutes les langues, les fleurs où il y avait pas de couleur, ils les avaient mis d'un côté. Donc, moi, Alors, je ne sais si ça a été pertinent de ma part, c'est vrai qu'après je me dis, bon. - Oui, voilà, voilà. Donc, moi je, j'ai dit je vais quand même les laisser s'exprimer, quoi ! 	1116 1105 506		<p>D'ordre général et pédagogique plutôt, décrit ensuite " 98-102 " Se demande s'il était pertinent de sa part de faire parler des élèves qui s'étaient fourvoyés dans une mauvaise démarche (ça devient clair que c'est ce groupe là quand on a vu la vidéo)</p> <p>. En fait, tout tourne autour de " la propension à donner " (cf. 129). Il est vrai que l'interviewer a donné lui même ce terme, mais l'enseignante l'accepte, et elle s'en est approchée d'elle même par les termes " je les aurais peut-être encore plus induis ", " je les aurais guidé ", et surtout l'aveu du " déf(aut) " dont elle a conscience : " moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés ".</p>
98, 100, 102	Ens	<ul style="list-style-type: none"> - - Peut-être qu'après, que, quand un groupe avait trouvé, c'est vrai que moi j'ai fait parler les autres groupes, je sais pas si c'est vraiment de la pertinence quand j'ai fait le groupe. Mais moi, je voulais, en fait le groupe qui n'était pas d'accord, de Jérémy, Lionnel,... - Parce que eux ils avaient mis, donc les couleurs ensemble, mais toutes les langues, les fleurs où il y avait pas de couleur, ils les avaient mis d'un côté. Donc, moi, Alors, je ne sais si ça a été pertinent de ma part, c'est vrai qu'après je me dis, bon. 	1105 1116 506		<p>Se demande s'il était pertinent de sa part de faire parler des élèves qui s'étaient fourvoyés dans une mauvaise démarche</p> <p>. En fait, tout tourne autour de " la propension à donner " (cf. 129). Il est vrai que l'interviewer a donné lui même ce terme, mais l'enseignante l'accepte, et elle</p>

		n'aurais pas fait de la même façon, ou. - Ens - Si, heu. Bon, alors déjà, je l'aurais fait en deux séances.		
105	Int	Oui, je pense.		
106	Ens	- Voilà, ça c'est clair. Et, j'aurais sûrement fait d'abord les langues.	1415	Bien organisée renvoie ici à l'utilisation et non au guidage Aurait guidé davantage
108		Différemment ? je, moi, je trouvais qu'elle était bien organisée, c'est	1403	
110		pour ça qu'elle était très bien faite. J'aurais <u>peut-être</u> , oui, <u>moins insisté</u> quand ils ont travaillé, les, je les aurais peut-être encore plus	1105	
		induis. Ça c'est vrai je le reconnais. - Je, j'aurais peut-être, je les aurais guidé. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes. - Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu'est-ce qu'on fait. Bon, peut-être que <u>là</u> , moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés		
106	Ens	- Voilà, ça c'est clair. Et, j'aurais sûrement fait d'abord les langues.	1403	Bien organisée renvoie ici à l'utilisation et non au guidage Aurait guidé davantage
108		Différemment ? je, moi, je trouvais qu'elle était bien organisée, c'est	1415	
110		pour ça qu'elle était très bien faite. J'aurais <u>peut-être</u> , oui, <u>moins insisté</u> quand ils ont travaillé, les, je les aurais peut-être encore plus	1105	
		induis. Ça c'est vrai je le reconnais. - Je, j'aurais peut-être, je les aurais guidé. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes. - Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu'est-ce qu'on fait. Bon, peut-être que <u>là</u> , moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés		
106	Ens	- Ens -Voilà, ça c'est clair. Et, j'aurais sûrement fait d'abord les	1105	Aurait guidé davantage On sent qu'elle préfère mener davantage les opérations dans la classe On pourrait aller ici vers une analyse plus générale (cf. 98 à 102)
108		langues. Différemment ? je, moi, je trouvais qu'elle était bien		
110		organisée, c'est pour ça qu'elle était très bien faite. J'aurais <u>peut-être</u> ,	1403	
111		oui, <u>moins insisté</u> quand ils ont travaillé, les, je les aurais peut-être	1415	
112		encore plus induits. Ça c'est vrai je le reconnais. - Ens -Je, j'aurais peut-être, je les aurais guidés. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes. - Ens -Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu'est-ce qu'on fait. Bon, peut-être que <u>là</u> , moi, mon déf..., je les		

		aurais tout de suite un peu aiguillés		
		- Int – X mon déf... (rires)		
		- Ens - (rires)		
107	Int	Hm,hm.		
108	Ens	Je, j’aurais peut-être, je les aurais guidé. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes.		
109	Int	Oui.		
110	Ens	Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu’est-ce qu’on fait. Bon, peut-être que là, moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés.		
111	Int	X mon déf... (rires)		
112	Ens	(rires)		
113	Int	C’est terrible, hein ! (rires)		
114	Ens	(rires) Je les aurais tout de suite aiguillés. Là aussi des fois, j’ai quand même XXX pour faire des remarques, alors, c’est vrai, je reconnais. Ben, alors il sont pas mal aussi, parce qu’ils ont dit des choses. Mais XXX je ne sais pas, si , je ne sais pas. Pour aller peut-être plus vite.	902 1403 1105	Décrit la participation Question de temps Intéressant : elle dit qu’elle aurait volontiers dit plus de choses elle-même, mais que les élèves ne sont pas mal, et peuvent dire aussi des choses !!!
115	Int	On se fait plaisir, c’est une question d’auto-maîtrise, hein ?.		
116	Ens	Voilà.		
117	Int	C’est une question d’autorité.		
118	Ens	Voilà, c’est vrai que, heu, à ce niveau là.		
119	Int	C’est vrai que là j’ai vu, il y a deux ou trois fois, je me suis dit, ben, heu,		
120	Ens	Oui.		
121	Int	pourquoi elle le dit, quoi.		
122	Ens	C’est vrai, non, non.		
123	Int	Mais, bon c’est toi qui vois. Donc pour toi, parce que il y a la question est-ce qu’elle est différente des séances habituelles. Tu as dit d’une part parce que c’est pas au même moment de l’après-midi.		
124	Ens	Oui.		

125	Int	D'autre part, parce que, heu, tu aurais coupé en deux, ce n'aurait pas été sur une seule séance.		
126	Ens	Oui.		
127	Int	- Int - Peut-être que tu as essayé de maîtriser un peu plus, aussi, ta... - Tout à fait. - ta propension à donner (rires). - Je pense aussi.	1105 1116	induit
127	Int	- Int - Peut-être que tu as essayé de maîtriser un peu plus, aussi, ta... - Tout à fait. - ta propension à donner (rires). - Je pense aussi.	1116 1105	induit
128	Ens	Tout à fait.		
129	Int	ta propension à donner (rires).		
130	Ens	Je pense aussi.		
131	Int	Et la consigne était plus ouverte.		
132	Ens	Voilà, tout à fait.		
133	Int	Et, sinon, est-ce qu'il y a d'autres choses qui te semblent différentes de ce, de ce qui se passe habituellement.		
134	Ens	D'habitude, Heu (silence très long)		
135	Int	Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines.		
135	Ens	- Int - Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines.	1110	
136		- Int - Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines.	1122	
		- Ens - (Silence) Bah, heu ! C'est vrai que bon, le problème ... C'est vrai que l'année dernière ça ne se posait pas ce problème, parce que je me rappelle lorsque l'on a fait certaines séances, on a travaillé en géographie, on a travaillé, heu, souvent en transversalité.	1105	

135 136	Ens	- Int - Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines. - Ens - (Silence) Bah, heu ! C'est vrai que bon, le problème ... C'est vrai que l'année dernière ça ne se posait pas ce problème, parce que je me rappelle lorsque l'on a fait certaines séances, on a travaillé en géographie, on a travaillé, heu, souvent en transversalité.	1122 1105 1110	Alors que l'interviewer pose une question sur la démarche pédagogique, part d'elle même spontanément vers transdisciplinarité. (L'Interviewer est obligé de relancer sur le thème de la démarche en 167)
135 136	Ens	- Int - Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines. - Ens - (Silence) Bah, heu ! C'est vrai que bon, le problème ... C'est vrai que l'année dernière ça ne se posait pas ce problème, parce que je me rappelle lorsque l'on a fait certaines séances, on a travaillé en géographie, on a travaillé, heu, souvent en transversalité.	1105 1122 1110	Alors que l'interviewer pose une question sur la démarche pédagogique, part d'elle même spontanément vers transdisciplinarité. (L'Interviewer est obligé de relancer sur le thème de la démarche en 167)
137	Int	Oui,oui.		
138	Ens	On avait fait des panneaux sur les pays, c'était très intéressant.	1110 1118	Exemple
138	Ens	On avait fait des panneaux sur les pays, c'était très intéressant.	1118 1110	Exemple
139	Int	Ha ! Oui.		
140 142	Ens	- L'Italie, on avait fait au niveau de la monnaie. On avait travaillé au niveau de la géographie. Quand même, heu, comment dire, heu, limité, c'est à dire la géographie, c'était au niveau du nombre d'habitants. On avait parlé, le drapeau, on avait travaillé sur les coutumes aussi, certaines coutumes aussi. Cette année il est clair que, bon, mise à part, bon, mais ce n'est même pas moi, bon, je veux dire je sais que la maîtresse le fait. Quand on a fait la séance, heu, heu, - ha, j'arriverais pas à le dire – heu, sur les légumes, les déterminants, le genre, voilà, le genre.	1110	Exemple

		- Le genre. Donc c'est vrai que là moi, là du coup ça m'a permis, on a fait un petit récapitulatif sur les déterminants, et c'est vrai que la maîtresse l'a fait aussi.		
141	Int	Oui.		
142	Ens	Le genre. Donc c'est vrai que là moi, là du coup ça m'a permis, on a fait un petit récapitulatif sur les déterminants, et c'est vrai que la maîtresse l'a fait aussi.		
143	Int	Voilà.		
144	Ens	- Donc, il y eu un enchaînement au niveau, bon. Ensuite au niveau, ce	1110	
146		que j'avais fait l'année dernière, c'était au niveau des mots de langues étrangères, c'était aussi au niveau ... aussi mais c'était dans le programme de vocabulaire donc on travaillé la dessus. - Mais, c'est vrai que là, c'est très ponctuel. Sinon		
145	Int	Hm, hm.		
146	Ens	Mais, c'est vrai que là, c'est très ponctuel. Sinon		
147	Int	Est-ce qu'elles se sentent pas armées pour le faire, les maîtresses ? Heu, est-ce que tu ...		
148	Ens	Voilà, alors, moi, c'est ce que ...		
149	Int	C'est ça, le ...		
150	Ens	C'est ça, la seule personne, bon, moi, ce que j'avais demandé en début d'année <u>aussi</u> , c'était parce que, bon, j'avais montré les XX, si on pouvait au départ le faire à toutes les deux, et après laisser pour qu'elles puissent, justement, faire, travailler après en transversalité.		
151	Int	Hm,hm.		
152	Ens	Ça n'a pas été, la personne n'a pas voulu, bon, m'a fait comprendre que ...		
153	Int	Oui, mais cela, ceci dit XXX		
154	Ens	Ha ! Oui, oui. Non, non, pas du tout. Non, mais il y a aussi une autre maîtresse, elles sont à mi-temps, toutes les deux, donc, voilà.		
155	Int	Ha, d'accord ! Donc, ça complique encore, encore que ça ... Ouais, si, si.		
156	Ens	Donc c'est vrai, que moi cette année je les ai <u>ponctuellement</u> , après, c'est vrai qu'on discute parce que c'est vrai que des fois aussi suivant le	1110	

		thème, ça dévie, dans le sens où on va peut-être parler, heu, de la géographie du pays. Eux, aussi ils nous posent des questions. Pour ça, c'est vrai qu'ils sont très, heu, partants, donc, heu pour poser des questions, alors après c'est possible que l'on parle de géographie, après dès fois, ils me demandent des mots de vocabulaire, bon plus en espagnol parce que, moi, je suis plus en espagnol, où alors ils en ont parlé au professeur d'anglais, aussi en bas. Et, par contre, ce qu'ils me disent tout de suite ce qui les intéressent beaucoup moins en bas c'est que c'est plus traditionnel, c'est j'apprends l'anglais, des mots de vocabulaire.		
157	Int	Ha, oui.		
158	Ens	Et, ça là, ils en ont marre.		
159	Int	Ils en ont marre.		
160	Ens	Quelque part ils en veulent, d'un côté, parce que, mais <u>pas</u> ça tout le temps.		Parle des LV et pas d'Evlang dirait-on ?
161	Int	Oui,oui. Là j'ai vu la variété était quelque chose qui les intéressait.		
162	Ens	Voilà, ça c'est vrai, parce que, bon, ça touche aussi bien la culture, bon,	1101	Objectifs de savoirs
163	Int	Ouais,ouais.		
164	Ens	Ce qui intéressant quoi.		
165	Int	Et, eux ils sont très ...		
166	Ens	Et, <u>pas</u> que le vocabulaire, bon.		
167	Int	Heu, heu. La question, c'est aussi du point de vue de l'approche cette fois ci de l'enseignante, c'est à dire, de la façon dont elle gère l'accès à la découverte et l'accès au savoir. Est-ce que tu as l'impression que c'est autre chose pour toi que ce que tu pratiques habituellement dans d'autres disciplines y compris dans l'enseignement ?		
168	Ens	Oui.		
169	Int	En essayant de mettre de côté la différence CP/CM2, hm.		
170	Ens	Oui, d'accord. Là ... Non, parce que, heu, je ne sais pas. Moi, l'année dernière, je les ais eu. Au niveau de la façon de , de peut-être, de travailler ...		
171	Int	Oui, de ...		
172	Ens	- Non, par exemple, le travail de groupe	1114	“ 172-178 ”
174		- Ils ont l'habitude. Je ne sais pas si vous l'avez vu ?		

176		- Moi, avec moi, ils en ont fait, mais je veux dire, après je sais maintenant je sais qu'ils en font aussi, donc, à ce niveau là. Par exemple quand j'ai parlé d'un rapporteur ça n'a pas posé de problème.		
178		- Bon, ça, c'est, ils ont à ce niveau là, ils ont la même façon de voir. Après je sais que par exemple, en, la maîtresse, bon, les fait travailler surtout sur la production de l'écrit donc c'est à partir de ce qu'ils savent, donc tout apprendre. Donc, là, c'est un petit peu dans le même style, on découvre. C'est vrai que c'est la façon de travailler des enseignants de CM2, ça je le sais parce que XX, voilà. Donc, je pense c'est pas une ap..., bon.		
173	Int	le travail en groupe.		
174	Ens	Ils ont l'habitude. Je ne sais pas si vous l'avez vu ?		
175	Int	Oui, c'est l'impression.		
176	Ens	Moi, avec moi, ils en ont fait, mais je veux dire, après je sais maintenant je sais qu'ils en font aussi, donc, à ce niveau là. Par exemple quand j'ai parlé d'un rapporteur ça n'a pas posé de problème.		
177	Int	Oui, tout à fait.		
178	Ens	Bon, ça, c'est, ils ont à ce niveau là, ils ont la même façon de voir. Après je sais que par exemple, en, la maîtresse, bon, les fait travailler surtout sur la production de l'écrit donc c'est à partir de ce qu'ils savent, donc tout apprendre. Donc, là, c'est un petit peu dans le même style, on découvre. C'est vrai que c'est la façon de travailler des enseignants de CM2, ça je le sais parce que XX, voilà. Donc, je pense c'est pas une ap..., bon.		
179	Int	Non, non, d'après ce que disent les enfants, c'est pas ...		
180	Ens	- C'est pas nouveau, voilà. C'est pas ... Bon, il y a des différences parce	1106	
182		que là on parle de différentes langues. - qu'ils ne connaissaient pas aussi. Ça c'est vrai aussi, il faut le dire		
181	Int	Oui, oui, ça, ça ressort aussi.		
182	Ens	qu'ils ne connaissaient pas aussi. Ça c'est vrai aussi, il faut le dire,		
183	Int	Bien sûr.		

184	Ens	Des choses que, heu, qu'ils ne connaissaient pas (<i>à propos de la multiplicité des langues rencontrées</i>). Mais, bon, au niveau du travail c'est vrai qu'ils ont l'habitude (<i>du travail en groupes</i>).	1106 1114	
184	Ens	Des choses que, heu, qu'ils ne connaissaient pas (<i>à propos de la multiplicité des langues rencontrées</i>). Mais, bon, au niveau du travail c'est vrai qu'ils ont l'habitude (<i>du travail en groupes</i>).	1106 1114	
185	Int	Hm, hm.		
186 188	Ens	- Donc, je pense qu'ils n'ont pas été désarmés, heu, quand on a commencé les séances, ils ont été étonnés, c'est vrai, puisqu'ils ont dit "XX!". Parce que au départ pour eux c'était "comment on va faire pour apprendre toutes ces langues", c'était, c'était cet objectif là. Et ils ont très bien compris, et ça c'est même Jérémy Paparladeau qui l'a expliqué, en début d'année, à la maîtresse qui est nouvelle, et qui, a été surprise d'ailleurs. Elle m'a dit "il m'a expliqué ça, j'étais, heu, stupéfaite". Ils ont bien compris, en fait que je cherchais pas à leur faire apprendre, heu, les langues. - XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.	1201 1202 1106	Caractéristique d'Evlang compréhension des objectifs
186 188	Ens	- Donc, je pense qu'ils n'ont pas été désarmés, heu, quand on a commencé les séances, ils ont été étonnés, c'est vrai, puisqu'ils ont dit "XX!". Parce que au départ pour eux c'était "comment on va faire pour apprendre toutes ces langues", c'était, c'était cet objectif là. Et ils ont très bien compris, et ça c'est même Jérémy Paparladeau qui l'a expliqué, en début d'année, à la maîtresse qui est nouvelle, et qui, a été surprise d'ailleurs. Elle m'a dit "il m'a expliqué ça, j'étais, heu, stupéfaite". Ils ont bien compris, en fait que je cherchais pas à leur faire apprendre, heu, les langues. - XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.	1202 1201 1106	Caractéristique d'Evlang compréhension des objectifs
186 188	Ens	- Donc, je pense qu'ils n'ont pas été désarmés, heu, quand on a commencé les séances, ils ont été étonnés, c'est vrai, puisqu'ils ont dit "XX!". Parce que au départ pour eux c'était "comment on va faire pour apprendre toutes ces langues", c'était, c'était cet objectif là. Et ils ont très bien compris, et ça c'est même Jérémy Paparladeau qui l'a	1106 1201 1202	Caractéristique d'Evlang compréhension des objectifs

		expliqué, en début d'année, à la maîtresse qui est nouvelle, et qui, a été surprise d'ailleurs. Elle m'a dit " il m'a expliqué ça, j'étais, heu, stupéfaite ". Ils ont bien compris, en fait que je cherchais pas à leur faire apprendre, heu, les langues. - XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.		
187	Int	Hm, hm.		
188	Ens	XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.		
189	Int	Oui, oui.		
190	Ens	XX		
191	Int	Bon, et, heu, du point de vue de la difficulté à mettre en oeuvre le matériel que l'on vous propose, est-ce que ça vous semble plus difficile que quand on parle d'autres matériaux, dans d'autres disciplines.		
192	Ens	Non, même au niveau des cassettes, heu, au contraire c'est bien, parce que ça, ça leur plaît aussi. Bon, C'est vrai que le son, c'est à dire que nous on a facilement un magnétophone, XXX, bon.	1207	Adhésion des Elèves au son
193	Int	Oui, c'est mieux comme ça.		
194	Ens	Donc, c'est vrai que bon. Mais, au niveau, moi, je le trouve très bien et très intéressant le matériel, au niveau des photocopies. Bon, moi, j'ai aussi un problème, c'est au niveau c'est, j'ai un quota de photocopie. Donc, bon, alors je le fait faire par l'extérieur, mais bon, je sais que Madame X il n'y a pas problème, je prend sur son code à elle, bon, on s'arrange quoi.	1108 1117	Matériel en général Problème de copies (matériel)
194	Ens	Donc, c'est vrai que bon. Mais, au niveau, moi, je le trouve très bien et très intéressant le matériel, au niveau des photocopies. Bon, moi, j'ai aussi un problème, c'est au niveau c'est, j'ai un quota de photocopie. Donc, bon, alors je le fait faire par l'extérieur, mais bon, je sais que Madame X il n'y a pas problème, je prend sur son code à elle, bon, on s'arrange quoi.	1117 1108	Matériel en général Problème de copies (matériel)
195	Int	Hm, hm.		
196	Ens	C'est vrai que		
197	Int	Ça bouffe.		
198	Ens	Voilà, et c'est pour ça que parfois, des fois, au lieu de les faire travailler	1117	Justifie une organisation par une

		seul, je le fais par deux, pour éviter.		raison matérielle
199	Int	XX		
200	Ens	Voilà, alors, bon. Par contre les documents, je leur donne à la fin, je ne les récupère pas. Je leur donne toujours dans un dossier, et en principe après je m'arrange pour la semaine d'après, je les fais à l'extérieur. Parce que les enfants qui n'en ont pas eu, on leur photocopie.		
201	Int	Hm, hm.		
202	Ens	Pour qu'ils aient quand même une trace de ce qu'ils ont fait, quoi.		
203	Int	Ouais, ouais. Bon, heu, je regarde ce dont on a pas parlé, Heu, heu. (silence) Est-ce que tu as l'impression, mais on en a déjà plus ou moins parlé, que ils arrivent à construire des savoirs, des savoirs-faire dans cette démarche là.		
204	Ens	Moi, je , moi, je, ce matin ce qui m'a intéressé si tu veux c'est qu'on avait parlé, je ne sais plus, à un moment, de la langue latine etc,	1101	Savoirs : le latin
205	Int	Oui.		
206	Ens	Tu as vu comment ils y avaient fait allusion. Bon, ben, ça ressort, donc, heu, je sais que des fois quand, heu, suivant ce qu'ils font en, bon, dans une autre discipline. C'est vrai parce que quand même avec des maîtresses où on s'entend bien. Bon, bah, ça réapparaît donc, moi, j'ai l'impression qui, que ça les intéresse et qu'ils apprennent des choses.	901	
207	Int	Oui. Est-ce que la démarche elle même.		
208	Ens	Oui, elle même. Moi, j'ai l'impression, heu. Bon, là par exemple même ce matin, heu, quand on avait les fleurs, le premier réflexe de Lionel a été " est-ce que je peut prendre un planisphère, voir où se situe les ... ". Je veux dire, il y a déjà, ça, je trouve que ce sont des démarches, heu, qui sont très importantes.	1205 502 1105	Recours à un outil
208	Ens	Oui, elle même. Moi, j'ai l'impression, heu. Bon, là par exemple même ce matin, heu, quand on avait les fleurs, le premier réflexe de Lionel a été " est-ce que je peut prendre un planisphère, voir où se situe les ... ". Je veux dire, il y a déjà, ça, je trouve que ce sont des démarches, heu, qui sont très importantes.	502 1205 1105	démarche de recherche
208	Ens	Oui, elle même. Moi, j'ai l'impression, heu. Bon, là par exemple même	1105	

		ce matin, heu, quand on avait les fleurs, le premier réflexe de Lionel a été “ est-ce que je peut prendre un planisphère, voir où se situe les ... ”. Je veux dire, il y a déjà, ça, je trouve que ce sont des démarches, heu, qui sont très importantes.	1205 502	
209	Int	Oui.		
210	Ens	Ça veut dire, on va chercher. Bon, ils le font peut-être pas dans les autres disciplines. XXX (parle trop bas)	502	
211	Int	Ouais, ouais. Bah, oui, c’est pas systématiquement donc, heu ,XXX		
212	Ens	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : “ Prenez un planisphère ”. Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu’au contraire c’est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l’autre fois “ XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d’autres, heu, je ne sais plus si c’était de l’espagnol, je l’ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c’est ça ” bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c’est des choses ...	1103 502 1206 1118	Parle d’attitude d’ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir- faire
212	Ens	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : “ Prenez un planisphère ”. Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu’au contraire c’est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l’autre fois “ XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d’autres, heu, je ne sais plus si c’était de l’espagnol, je l’ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c’est ça ” bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c’est des choses ...	1206 502 1103 1118	Parle d’attitude d’ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir- faire
212	Ens	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : “ Prenez un planisphère ”. Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu’au contraire c’est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l’autre fois “ XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d’autres, heu, je ne sais plus si c’était de l’espagnol, je l’ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c’est ça ” bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c’est des choses ...	1118 502 1103 1206	Parle d’attitude d’ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir- faire

212	Ens	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : “ Prenez un planisphère ”. Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu’au contraire c’est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l’autre fois “ XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d’autres, heu, je ne sais plus si c’était de l’espagnol, je l’ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c’est ça ” bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c’est des choses ...	502 1103 1206 1118	Parle d’attitude d’ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir-faire
213	Int	Il est très multilingue.		
214	Ens	Oui, mais je ne sais pas si le . Oh là, oui. Et, donc, je ne sais pas si on n’avait pas abordé les langues, je ne sais pas si ils le feraient, quoi.	151	
215	Int	Et sur leurs attitudes, tu as l’impression que ça a joué, déjà, sur les attitudes vis-à-vis des étrangers ?		
215	Ens	- Int - Et sur leurs attitudes, tu as l’impression que ça a joué, déjà, sur les attitudes vis-à-vis des étrangers ?	1214	parents
216				
218		-Ens - Hm, hm. Ça je suis moins, je suis moins sûre, parce que c’est au niveau, heu, comment dire, au niveau des parents, quoi. C’est vrai, heu, que c’est un peu plus délicat. - Ens - Les parents sont ravis, hm. Par contre, j’ai eu, moi l’année dernière, quand j’ai proposé le projet, ça pas été du tout ... Ha, non, non. Surtout que je faisais avant de l’espagnol, parce que Madame Y, me l’avais demandé. Donc, je leurs ai dit donc écoutez, je vais arrêter X de l’espagnol. On verra on va apprendre des choses. Donc, ça a été, les parents ont trouvé XX.		
217	Int	Il y a des réactions des parents ?		
218	Ens	Les parents sont ravis, hm. Par contre, j’ai eu, moi l’année dernière, quand j’ai proposé le projet, ça pas été du tout ... Ha, non, non. Surtout que je faisais avant de l’espagnol, parce que Madame Y, me l’avais demandé. Donc, je leurs ai dit donc écoutez, je vais arrêter X de l’espagnol. On verra on va apprendre des choses. Donc, ça a été, les parents ont trouvé XX.		
219	Int	Hm, hm.		

220	Ens	Là, là à ce niveau là, c'est vrai que les parents sont assez XX pour l'établissement.		
221	Int	Oui.		
222	Ens	Oui, pour ça, c'est vrai que.		
223	Int	Mais ils voient vers où ça va aussi au niveau des aptitudes, ou ils voient qu'ils vont apprendre un petit peu chaque langue, XXX (parle trop bas)		
224	Ens	- Mais ils voient vers où ça va aussi au niveau des aptitudes, ou ils voient qu'ils vont apprendre un petit peu chaque langue, XXX (parle trop bas) - Ben, là je pense que peut-être c'est moins clair au niveau des parents, aussi.	1204	parents
225	Int	Hm, hm.		
226	Ens	C'est possible, XXX (parle trop bas) peut-être. Parce que là il y a des parents que je vois juste pour XX, et donc je n'ai pas leur enfant, ce n'est pas moi, ce sont les maîtresses. C'est vrai qu'à ce niveau là, peut-être, moins.		
227	Int	Heu, c'est une cité difficile de ce point de vue là, pour la cohabitation des groupes. Mais est-ce que il y a des problèmes souvent ?		
228	Ens	Non, parce que, bon. Si, parce que c'est vrai qu'à certains parents, bon, ils sont assez, heu, bon, ont des opinions. Ça je n'y peut rien. C'est vrai que, par exemple, quand il y a eu, bon, XXX, bon, XXX familles musulmanes, il a fallu, une ou deux fois c'est arrivé aux maîtresses, bon, de faire pas une réunion, mais de voir le parent en particulier, déjà, pour dire là il y a un problème. Parce que l'enfant, ce qui se passait sur la cour, qu'il emmenait à la maison (coupure bande) XXX, heu, l'espagnol, qu'est-ce qu'il y a encore de particulier, non rien d'autre parce que j'utilise rien d'autre.		
229	Int	Hm, hm. C'est sorti dans la classe, moi, mes grands-parents ...		
230	Ens	Ah, oui, parce que en plus, l'année dernière, on avait un projet. En fait, on était parti de la généalogie. Donc, de la famille, on avait fait un arbre, et c'est de là qu'on a commencé à parler des différentes origines et à partir de là on a fait des panneaux, mais ça je ne sais pas si Madame X, l'a gardé, sur les pays. Parce que en fait on s'est aperçu que les enfants		

		avaient peut-être des origines arméniennes, etc., mais les connaissaient pas vraiment. Les coutumes où ce qui se passait dans le pays.
231	Int	Oui, pas de transmission.
232	Ens	Et là, c'est vrai que, ça été vraiment, ça c'est fait quand même au niveau, ça été un projet d'école. Donc, ça c'est fait dans toutes les classes, à des niveaux différents bien entendu, les enfants ont appris plein de choses.
233	Int	Un projet qui a démarré à cause d'Evlang, ou à ce qui existait avant ?
234	Ens	Heu, et ce qu'il y avait aussi, c'était aussi par rapport au projet, bon, c'était ça, mais par rapport au projet, bon alors, de spectacle de fin d'année, de carnaval, c'était ça, c'était les pays, on avait décidé, je ne sais pas de prendre ce thème, donc ça été à partir de là.
235	Int	Oui.
236	Ens	Donc, tout ces, heu, heu, c'est vrai que c'était quelque chose de très intéressant. Et d'ailleurs, on a visité, heu, les parents avaient participé, puisqu'on avait fait dans chaque classe, on avait représenté un pays.
237	Int	Hm, hm.
238	Ens	donc, heu, c'est à dire, donc, on avait fait l'Italie. Alors les parents, avaient acheté ou fait des spécialités italiennes. Donc, ça été aussi au niveau, j'allais dire gustatif (rires).
239	Int	Ouais, ouais.
240	Ens	Non, ça a été, à ce niveau, on a fait, qu'est-ce qu'on avait fait, l'Angleterre, l'Italie, l'Espagne, heu, on avait fait, donc, les pays arabes ensemble, qu'est-ce que l'on avait fait, je ne sais plus XXX (parle trop bas), la Chine, je ne sais plus si elle y était. Et, les parents aussi, et les parents avaient participé et donc ça c'était XX aussi. Parce que bon, heu, ils avaient XX depuis un petit moment. Donc, ils étaient contents. Alors, ils rentraient dans chaque classe, alors nous ont était habillés aussi, les maîtresses, avec la coutume, avec l'habit du pays, quoi. Donc, c'était bien, il y avait de la musique, il y avait au niveau, des panneaux, les parents regardaient les panneaux aussi puisqu'ils avaient participé. Et ça été quelque chose de très bien fait. Ça c'est vrai que ça leur a plu. Cette année c'est le thème de l'an 2000, c'est vrai que l'on a moins ...

241	Int	(rires)		
242	Ens	Mais là l'année dernière, par contre, on avait un projet qui était très bien d'ailleurs. Toute l'école avait participé, et je vous dis les enfants, Maryline, par exemple, d'origine arménienne, bon, elle nous a raconté, justement, ce qui c'était passé en Arménie.		
243	Int	Hm, hm.		
244	Ens	Les conflits, etc. Donc, les choses, parce que c'était les grands-parents qui leur avaient expliqué, voilà. C'est ça qui est bien aussi, quoi. Donc, j'ai trouvé ça très intéressant.		
245	Int	Je crois que l'on va arrêter parce que sinon, on va dépasser les onze heures et demi fatidiques. Merci en tout cas pour tout, merci bien.		
246	Ens	Bah, la prochaine fois, je serais, c'est moi qui me suis, non, non.		
247	Int	Je ne crois pas qu'il y aura une autre fois, mais on ne sait jamais. Non mais ce n'est pas grave on s'en est sorti. Je crois qu'il fallait prendre ...		

Grille d'analyse des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 329137

H 1			
Des activités régulières du type éveil au langage à l'école primaire sont susceptibles de faire évoluer les représentations et attitudes des élèves vis-à-vis des langues et cultures dans le sens d'une ouverture plus grande à ce qui leur est non familier et d'un intérêt plus grand pour la diversité.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
214	Oui, mais je ne sais pas si le . Oh là, oui. Et, donc, je ne sais pas si on n'avait pas abordé les langues, je ne sais pas si ils le feraient, quoi.	151	

H 5			
Ces activités sont susceptibles de favoriser le développement des capacités d'observation et de raisonnement métalinguistiques (et plus largement métacommunicatifs) des élèves, que ce soit à propos de langues qui leur sont familières (dont la langue d'enseignement) ou de langues qui leur sont étrangères.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
82 84 86	- Ens - Parce que j'ai vu dans les groupes, tout de suite la première chose a été de regarder, je ne m'attendais pas. - Ens - Je ne pensais pas qu'ils allaient dire tout ça, au niveau des lettres qui commencent, même au départ, heu, la ponctuation, voilà. XXX ... - Hé, ben. Je peux vous dire. Même, <u>moi</u> , je pense que je n'aurais pas dit ça.	502 1401	observation Prise d'indices
92	la majuscule, les virgules, les trois points ça veut dire que ce n'est pas fini, après, j'ai trouvé que c'était, heu, vraiment enrichissant aujourd'hui. Alors, je ne sais pas, peut-être parce que j'avais plus de temps aussi, moi je pense. Je ne sais pas si c'est ...	502 1412 1415	(réfère à la démarche réflexive des élèves)
208	Oui, elle même. Moi, j'ai l'impression, heu. Bon, là par exemple même ce matin,	502	démarche de recherche

	heu, quand on avait les fleurs, le premier réflexe de Lionel a été “ est-ce que je peut prendre un planisphère, voir où se situe les ... ”. Je veux dire, il y a déjà, ça, je trouve que ce sont des démarches, heu, qui sont très importantes.	1205 1105	
210	Ça veut dire, on va chercher. Bon, ils le font peut-être pas dans les autres disciplines. XXX (parle trop bas)	502	
212	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : “ Prenez un planisphère ”. Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu’au contraire c’est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l’autre fois “ XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d’autres, heu, je ne sais plus si c’était de l’espagnol, je l’ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c’est ça ” bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c’est des choses ...	502 1103 1206 1118	Parle d’attitude d’ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir-faire
98, 100, 102	<ul style="list-style-type: none"> - -Peut-être qu’après, que, quand un groupe avait trouvé, c’est vrai que moi j’ai fait parler les autres groupes, je sais pas si c’est vraiment de la pertinence quand j’ai fait le groupe. Mais moi, je voulais, en fait le groupe qui n’était pas d’accord, de Jérémy, Lionnel,... - Parce que eux ils avaient mis, donc les couleurs ensemble, mais toutes les langues, les fleurs où il y avait pas de couleur, ils les avaient mis d’un côté. Donc, moi, Alors, je ne sais si ça a été pertinent de ma part, c’est vrai qu’après je me dis, bon. - Oui, voilà, voilà. Donc, moi je, j’ai dit je vais quand même les laisser s’exprimer, quoi ! 	506 1116 1105	ces élèves là n’ont pas regardé les mots, mais rien que les couleurs (stratégie “ fruste ”)

H 9			
Pour peu que la démarche pédagogique employée donne à chaque élève l'occasion de s'impliquer activement, les effets correspondant aux hypothèses 1 à 7 ne sont pas limités aux élèves généralement les plus performants.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
10	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	901 1204 1401 902 1212	Attention, intérêt des enfants, lié à la séance et en particulier pour le TG
30	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui, moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	901 1401 902 1204	
206	Tu as vu comment ils y avaient fait allusion. Bon, ben, ça ressort, donc, heu, je sais que des fois quand, heu, suivant ce qu'ils font en, bon, dans une autre discipline. C'est vrai parce que quand même avec des maîtresses où on s'entend bien. Bon, bah, ça réapparaît donc, moi, j'ai l'impression qui, que ça les intéresse et qu'ils apprennent des choses.	901	
10	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	902 901 1204 1401 1212	On retiendra le terme de " intéressé " pour le degré d'activité (participation aussi) On ne prendra pas 960 qui montre une évolution. Il y a juste une comparaison et une différence ressentie

14	Sinon, bon, les filles un peu plus ... Bon, je ne connais pas toutes les filles. C'est à dire, Elodie, Sonia ce sont des filles, des redoublantes. Je ne les connais pas trop et c'est vrai qu'à la longue ça ce passe bien, toujours elles participent. Carinne ...	902 1212	
26	(Non, non,) mais il, par exemple, Thomas, par exemple, d'habitude, c'est pas qu'il est pas intéressé mais je veux dire c'est pas un élève qui va répondre facilement, et là j'ai trouvé en plus qu'il avait bien répondu.	902 1401	Satisfaction sur le " bien " = " conforme " ou " avec apports " ? Adéquation aux attentes du maître
30	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui , moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	902 901 1401 1204	
114	(rires) Je les aurais tout de suite aiguillés. Là aussi des fois, j'ai quand même XXX pour faire des remarques, alors, c'est vrai, je reconnais. Ben, alors il sont pas mal aussi, parce qu'ils ont dit des choses. Mais XXX je ne sais pas, si , je ne sais pas. Pour aller peut-être plus vite.	902 1403 1105	Décrit la participation Question de temps Intéressant : elle dit qu'elle aurait volontiers dit plus de choses elle- même, mais que les élèves ne sont pas mal, et peuvent dire aussi des choses !!!

H 11-12a

Enseignant

La valorisation et / ou l'appropriation de la démarche et des objectifs par l'enseignant influent sur l'implication et les résultats des élèves.

Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
162	Voilà, ça c'est vrai, parce que, bon, ça touche aussi bien la culture, bon,	1101	Objectifs de savoirs
204	Moi, je , moi, je, ce matin ce qui m'a intéressé si tu veux c'est qu'on avait parlé, je ne sais plus, à un moment, de la langue latine etc,	1101	Savoirs : le latin

212	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : “ Prenez un planisphère ”. Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu’au contraire c’est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l’autre fois “ XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d’autres, heu, je ne sais plus si c’était de l’espagnol, je l’ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c’est ça ” bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c’est des choses ...	1103 502 1206 1118	Parle d’attitude d’ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir-faire
106 108 110 111 112	<ul style="list-style-type: none"> - Ens -Voilà, ça c’est clair. Et, j’aurais sûrement fait d’abord les langues. Différemment ? je, moi, je trouvais qu’elle était bien organisée, c’est pour ça qu’elle était très bien faite. J’aurais <u>peut-être</u>, oui, <u>moins insisté</u> quand ils ont travaillé, les, je les aurais peut-être encore plus induits. Ça c’est vrai je le reconnais. - Ens -Je, j’aurais peut-être, je les aurais guidés. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes. - Ens -Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu’est-ce qu’on fait. Bon, peut-être que <u>là</u>, moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés - Int – X mon déf... (rires) - Ens - (rires) 	1105 1403 1415	<p>Aurait guidé davantage</p> <p>On sent qu’elle préfère mener davantage les opérations dans la classe</p> <p>On pourrait aller ici vers une analyse plus générale (cf. 98 à 102)</p>
135 136	<ul style="list-style-type: none"> - Int - Maintenant l’autre question, c’est par rapport à d’autres disciplines. Là, c’est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n’as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l’impression d’avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d’autres disciplines. - Ens - (Silence) Bah, heu ! C’est vrai que bon, le problème ... C’est vrai que l’année dernière ça ne se posait pas ce problème, parce que je me rappelle lorsque l’on a fait certaines séances, on a travaillé en géographie, on a travaillé, heu, souvent en transversalité. 	1105 1122 1110	<p>Alors que l’interviewer pose une question sur la démarche pédagogique, part d’elle même spontanément vers transdisciplinarité.</p> <p>(L’Interviewer est obligé de relancer sur le thème de la démarche en 167)</p>
208	Oui, elle même. Moi, j’ai l’impression, heu. Bon, là par exemple même ce matin, heu, quand on avait les fleurs, le premier réflexe de Lionel a été “ est-ce que je peut prendre un planisphère, voir où se situe les ... ”. Je veux dire, il y a déjà, ça, je trouve que ce sont des démarches, heu, qui sont très importantes.	1105 1205 502	
98, 100,	- - Peut-être qu’après, que, quand un groupe avait trouvé, c’est vrai que moi j’ai	1105	Se demande s’il était pertinent de

102	<p>fait parler les autres groupes, je sais pas si c'est vraiment de la pertinence quand j'ai fait le groupe. Mais moi, je voulais, en fait le groupe qui n'était pas d'accord, de Jérémy, Lionnel,...</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parce que eux ils avaient mis, donc les couleurs ensemble, mais toutes les langues, les fleurs où il y avait pas de couleur, ils les avaient mis d'un côté. Donc, moi, Alors, je ne sais si ça a été pertinent de ma part, c'est vrai qu'après je me dis, bon. - Oui, voilà, voilà. Donc, moi je, j'ai dit je vais quand même les laisser s'exprimer, quoi ! 	1116 506	<p>sa part de faire parler des élèves qui s'étaient fourvoyés dans une mauvaise démarche</p> <p>. En fait, tout tourne autour de " la propension à donner " (cf. 129). Il est vrai que l'interviewer a donné lui même ce terme, mais l'enseignante l'accepte, et elle s'en est approchée d'elle même par les termes " je les aurais peut-être encore plus induis ", " je les aurais guidé ", et surtout l'aveu du " déf(aut) " dont elle a conscience : " moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés ".</p>
180 182	<ul style="list-style-type: none"> - C'est pas nouveau, voilà. C'est pas ... Bon, il y a des différences parce que là on parle de différentes langues. - qu'ils ne connaissaient pas aussi. Ça c'est vrai aussi, il faut le dire 	1106	
184	Des choses que, heu, qu'ils ne connaissaient pas (<i>à propos de la multiplicité des langues rencontrées</i>). Mais, bon, au niveau du travail c'est vrai qu'ils ont l'habitude (<i>du travail en groupes</i>).	1106 1114	
184	Des choses que, heu, qu'ils ne connaissaient pas (<i>à propos de la multiplicité des langues rencontrées</i>). Mais, bon, au niveau du travail c'est vrai qu'ils ont l'habitude (<i>du travail en groupes</i>).	1106 1114	
186 188	- Donc, je pense qu'ils n'ont pas été désarmés, heu, quand on a commencé les séances, ils ont été étonnés, c'est vrai, puisqu'ils ont dit " XX ! ". Parce que au départ pour eux c'était " comment on va faire pour apprendre toutes ces langues ", c'était, c'était cet objectif là. Et ils ont très bien compris, et ça c'est même Jérémy Paparladeau qui l'a expliqué, en début d'année, à la maîtresse qui est nouvelle, et qui, a été surprise d'ailleurs. Elle m'a dit " il m'a expliqué ça, j'étais, heu, stupéfaite ". Ils ont bien compris, en fait que je cherchais pas à leur faire	1106 1201 1202	Caractéristique d'Evlang compréhension des objectifs

	apprendre, heu, les langues. - XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.		
194	Donc, c'est vrai que bon. Mais, au niveau, moi, je le trouve très bien et très intéressant le matériel, au niveau des photocopies. Bon, moi, j'ai aussi un problème, c'est au niveau c'est, j'ai un quota de photocopie. Donc, bon, alors je le fait faire par l'extérieur, mais bon, je sais que Madame X il n'y a pas problème, je prend sur son code à elle, bon, on s'arrange quoi.	1108 1117	Matériel en général Problème de copies (matériel)
135 136	- Int - Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines. - Ens - (Silence) Bah, heu ! C'est vrai que bon, le problème ... C'est vrai que l'année dernière ça ne se posait pas ce problème, parce que je me rappelle lorsque l'on a fait certaines séances, on a travaillé en géographie, on a travaillé, heu, souvent en transversalité.	1110 1122 1105	
138	On avait fait des panneaux sur les pays, c'était très intéressant.	1110 1118	Exemple
140 142	- L'Italie, on avait fait au niveau de la monnaie. On avait travaillé au niveau de la géographie. Quand même, heu, comment dire, heu, limité, c'est à dire la géographie, c'était au niveau du nombre d'habitants. On avait parlé, le drapeau, on avait travaillé sur les coutumes aussi, certaines coutumes aussi. Cette année il est clair que, bon, mise à part, bon, mais ce n'est même pas moi, bon, je veux dire je sais que la maîtresse le fait. Quand on a fait la séance, heu, heu, - ha, j'arriverais pas à le dire – heu, sur les légumes, les déterminants, le genre, voilà, le genre. - Le genre. Donc c'est vrai que là moi, là du coup ça m'a permis, on a fait un petit récapitulatif sur les déterminants, et c'est vrai que la maîtresse l'a fait aussi.	1110	Exemple
144 146	- Donc, il y eu un enchaînement au niveau, bon. Ensuite au niveau, ce que j'avais fait l'année dernière, c'était au niveau des mots de langues étrangères, c'était aussi au niveau ... aussi mais c'était dans le programme de vocabulaire donc on travaillé la dessus. - Mais, c'est vrai que là, c'est très ponctuel. Sinon	1110	

156	Donc c'est vrai, que moi cette année je les ai <u>punctuellement</u> , après, c'est vrai qu'on discute parce que c'est vrai que des fois aussi suivant le thème, ça dévie, dans le sens où on va peut-être parler, heu, de la géographie du pays. Eux, aussi ils nous posent des questions. Pour ça, c'est vrai qu'ils sont très, heu, partants, donc, heu pour poser des questions, alors après c'est possible que l'on parle de géographie, après dès fois, ils me demandent des mots de vocabulaire, bon plus en espagnol parce que, moi, je suis plus en espagnol, où alors ils en ont parlé au professeur d'anglais, aussi en bas. Et, par contre, ce qu'ils me disent tout de suite ce qui les intéressent beaucoup moins en bas c'est que c'est plus traditionnel, c'est j'apprends l'anglais, des mots de vocabulaire.	1110	
172 174 176 178	<ul style="list-style-type: none"> - Non, par exemple, le travail de groupe - Ils ont l'habitude. Je ne sais pas si vous l'avez vu ? - Moi, avec moi, ils en ont fait, mais je veux dire, après je sais maintenant je sais qu'ils en font aussi, donc, à ce niveau là. Par exemple quand j'ai parlé d'un rapporteur ça n'a pas posé de problème. - Bon, ça, c'est, ils ont à ce niveau là, ils ont la même façon de voir. Après je sais que par exemple, en, la maîtresse, bon, les fait travailler surtout sur la production de l'écrit donc c'est à partir de ce qu'ils savent, donc tout apprendre. Donc, là, c'est un petit peu dans le même style, on découvre. C'est vrai que c'est la façon de travailler des enseignants de CM2, ça je le sais parce que XX, voilà. Donc, je pense c'est pas une ap..., bon. 	1114	“ 172-178 ”
127	<ul style="list-style-type: none"> - Int - Peut-être que tu as essayé de maîtriser un peu plus, aussi, ta... - Tout à fait. - ta propension à donner (rires). - Je pense aussi. 	1116 1105	induit
98, 100, 102	<ul style="list-style-type: none"> - - Peut-être qu'après, que, quand un groupe avait trouvé, c'est vrai que moi j'ai fait parler les autres groupes, je sais pas si c'est vraiment de la pertinence quand j'ai fait le groupe. Mais moi, je voulais, en fait le groupe qui n'était pas d'accord, de Jérémy, Lionnel,... - Parce que eux ils avaient mis, donc les couleurs ensemble, mais toutes les langues, les fleurs où il y avait pas de couleur, ils les avaient mis d'un côté. Donc, moi, Alors, je ne sais si ça a été pertinent de ma part, c'est vrai qu'après 	1116 1105 506	D'ordre général et pédagogique plutôt, décrit ensuite “ 98-102 ” Se demande s'il était pertinent de sa part de faire parler des élèves qui s'étaient fourvoyés dans une mauvaise démarche (ça devient clair que c'est ce groupe là quand

	<p>je me dis, bon.</p> <p>- Oui, voilà, voilà. Donc, moi je, j'ai dit je vais quand même les laisser s'exprimer, quoi !</p>		<p>on a vu la vidéo)</p> <p>. En fait, tout tourne autour de " la propension à donner " (cf. 129). Il est vrai que l'interviewer a donné lui même ce terme, mais l'enseignante l'accepte, et elle s'en est approchée d'elle même par les termes " je les aurais peut-être encore plus induis ", " je les aurais guidé ", et surtout l'aveu du " déf(aut) " dont elle a conscience : " moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés ".</p>
194	<p>Donc, c'est vrai que bon. Mais, au niveau, moi, je le trouve très bien et très intéressant le matériel, au niveau des photocopies. Bon, moi, j'ai aussi un problème, c'est au niveau c'est, j'ai un quota de photocopie. Donc, bon, alors je le fait faire par l'extérieur, mais bon, je sais que Madame X il n'y a pas problème, je prend sur son code à elle, bon, on s'arrange quoi.</p>	1117 1108	<p>Matériel en général</p> <p>Problème de copies (matériel)</p>
198	<p>Voilà, et c'est pour ça que parfois, des fois, au lieu de les faire travailler seul, je le fais par deux, pour éviter.</p>	1117	<p>Justifie une organisation par une raison matérielle</p>
64	<p>Je ne sais pas si vous avez fait <u>attention</u>, je suis venue plusieurs fois, donc, j'ai ... J'ai trouvé que c'était bien, parce que à la fin quand même, il y avait certains groupes ils ont dit " ah ! peut être c'est pas une mauvaise idée ". J'ai vraiment bien aimé par groupe.</p>	1118 1119	<p>Adhésion intellectuelle " bien "</p> <p>Puis affective " j'ai ... aimé "</p>
78	<p>Non, tout à fait. Mais, bon c'est vrai que moi j'aime bien ce, ce, mode de groupement. C'est vrai que par groupe, au niveau, j'ai trouvé, moi, que c'était intéressant, les remarques au niveau de cartes. Non, moi, j'ai bien aimé la séance.</p>	1118 1119 1412	
138	<p>On avait fait des panneaux sur les pays, c'était très intéressant.</p>	1118 1110	<p>Exemple</p>
212	<p>Parce que là, moi, je leur ai pas dit : " Prenez un planisphère ". Donc ce sont eux</p>	1118	<p>Parle d'attitude d'ouverture dans</p>

	qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu'au contraire c'est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l'autre fois " XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d'autres, heu, je ne sais plus si c'était de l'espagnol, je l'ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c'est ça " bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c'est des choses ...	502 1103 1206	un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir-faire
64	Je ne sais pas si vous avez fait <u>attention</u> , je suis venue plusieurs fois, donc, j'ai ... J'ai trouvé que c'était bien, parce que à la fin quand même, il y avait certains groupes ils ont dit " ah ! peut être c'est pas une mauvaise idée ". J'ai vraiment bien aimé par groupe.	1119 1118	Adhésion intellectuelle " bien " Puis affective " j'ai ... aimé "
78	Non, tout à fait. Mais, bon c'est vrai que moi j'aime bien ce, ce, mode de groupement. C'est vrai que par groupe, au niveau, j'ai trouvé, moi, que c'était intéressant, les remarques au niveau de cartes. Non, moi, j'ai bien aimé la séance.	1119 1118 1412	
135 136	<ul style="list-style-type: none"> - Int - Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines. - Ens - (Silence) Bah, heu ! C'est vrai que bon, le problème ... C'est vrai que l'année dernière ça ne se posait pas ce problème, parce que je me rappelle lorsque l'on a fait certaines séances, on a travaillé en géographie, on a travaillé, heu, souvent en transversalité. 	1122 1105 1110	Alors que l'interviewer pose une question sur la démarche pédagogique, part d'elle même spontanément vers transdisciplinarité. (L'Interviewer est obligé de relancer sur le thème de la démarche en 167)

H 11-12b

Elève

La valorisation / l'appropriation de la démarche et des objectifs par les élèves influent sur les résultats des élèves.

Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
186	- Donc, je pense qu'ils n'ont pas été désarmés, heu, quand on a commencé les séances, ils ont été étonnés, c'est vrai, puisqu'ils ont dit " XX ! ". Parce que au	1201	Caractéristique d'Evangl compréhension des objectifs
188		1202	

	départ pour eux c'était " comment on va faire pour apprendre toutes ces langues ", c'était, c'était cet objectif là. Et ils ont très bien compris, et ça c'est même Jérémy Paparladeau qui l'a expliqué, en début d'année, à la maîtresse qui est nouvelle, et qui, a été surprise d'ailleurs. Elle m'a dit " il m'a expliqué ça, j'étais, heu, stupéfaite ". Ils ont bien compris, en fait que je cherchais pas à leur faire apprendre, heu, les langues. - XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.	1106	
186 188	- Donc, je pense qu'ils n'ont pas été désarmés, heu, quand on a commencé les séances, ils ont été étonnés, c'est vrai, puisqu'ils ont dit " XX ! ". Parce que au départ pour eux c'était " comment on va faire pour apprendre toutes ces langues ", c'était, c'était cet objectif là. Et ils ont très bien compris, et ça c'est même Jérémy Paparladeau qui l'a expliqué, en début d'année, à la maîtresse qui est nouvelle, et qui, a été surprise d'ailleurs. Elle m'a dit " il m'a expliqué ça, j'étais, heu, stupéfaite ". Ils ont bien compris, en fait que je cherchais pas à leur faire apprendre, heu, les langues. - XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.	1202 1201 1106	Caractéristique d'Evang compréhension des objectifs
22 24	- Pas éveil aux langues, je faisais de l'espagnol. Madame la Directrice m'avait demandé. C'est vrai qu'ils avaient l'impression d'apprendre du vocabulaire, j'ai l'impression que c'est un peu ce qu'ils attendent aussi. - Alors, voilà, c'est vrai que, bon, c'est pas qu'ils regrettent (...)	1203	Centration sur des savoirs en termes d'attentes des élèves Compare avec l'espagnol
10	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont sport donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	1204 901 1401 902 1212	Satisfaction sur le TG, le même est à vérifier ...
30	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui, moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	1204 901 1401 902	

224	- Mais ils voient vers où ça va aussi au niveau des aptitudes, ou ils voient qu'ils vont apprendre un petit peu chaque langue, XXX (parle trop bas) - Ben, là je pense que peut-être c'est moins clair au niveau des parents, aussi.	1204	parents
208	Oui, elle même. Moi, j'ai l'impression, heu. Bon, là par exemple même ce matin, heu, quand on avait les fleurs, le premier réflexe de Lionel a été " est-ce que je peut prendre un planisphère, voir où se situe les ... ". Je veux dire, il y a déjà, ça, je trouve que ce sont des démarches, heu, qui sont très importantes.	1205 502 1105	Recours à un outil
212	Parce que là, moi, je leur ai pas dit : " Prenez un planisphère ". Donc ce sont eux qui ont eu la démarche. Donc, moi, je trouve qu'au contraire c'est une ouverture, pour ma part, très importante. Bon, dans la rue, quand ils ont rempli leur carnet, il y en a qui ont dit l'autre fois " XX heu, XXX (parle trop bas). En arabe, d'autres, heu, je ne sais plus si c'était de l'espagnol, je l'ai écrit maîtresse, je ne sais pas si c'est ça " bon ils le font dans le quartier, parce que ils habitent tous dans le quartier. Donc, c'est des choses ...	1206 502 1103 1118	Parle d'attitude d'ouverture dans un contexte de démarche de recherche orientée sur des savoir-faire
32, 34, 35, 36, 37, 38, 39	- Ens - J'ai vu par rapport, là, j'ai oublié de leur dire d'apporter le... Comment on appelle ça ? le dossier - Ens - Voilà, ce sont des enfants que je sais, même Camille, qui en dehors de l'école ont inscrit des choses mais c'est vrai que c'est personnel, mais de temps en temps ils veulent me le montrer. Alors qu'il y en a d'autres, XXX .(parle très bas) - Int - Oui,oui. Tu n'as pas des moments particuliers où tu reprends les cahiers - Ens - C'est à dire, comme j'ai une demi-heure ... - Int - Tu n'as pas beaucoup de temps - Ens - Je me dis que si je fais ça. Dès fois ce sont eux qui me les montrent. Alors, Dès fois en début quand j'arrive, bon dès fois le matin je suis sur la cour, c'est possible, le mardi matin si ils ont leurs dossiers. Ils viennent me ... - Ens - ... le montrer	1206	Informations diverses sur l'utilisation des cahiers Utilisation libre, marque d'intérêt soutenu des élève, et de l'enseignante Différents moments aussi pour en parler (la cour)
24	(Alors, voilà, c'est vrai que, bon, c'est pas qu'ils regrettent) mais ce qui m'a plu ce matin aussi ils ont dit, en espagnol on connaît, uno, dos, bon on l'avait vu, quoi, c'est une chose intéressante. J'ai trouvé qu'il y avait pas mal de réflexions pertinentes de la part des enfants. J'ai trouvé, j'ai été surprise d'ailleurs je ne m'attendais pas à ça, je vous le dit franchement.	1207 1401	Les élèves font le lien entre les apprentissages des différentes disciplines linguistiques

192	Non, même au niveau des cassettes, heu, au contraire c'est bien, parce que ça, ça leur plaît aussi. Bon, C'est vrai que le son, c'est à dire que nous on a facilement un magnétophone, XXX, bon.	1207	Adhésion des Elèves au son
10	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	1212 901 1204 1401 902	On ira jusqu'à la marque de la motivation élevée de la part des élèves du fait des propos répétés de l'enseignante
14	Sinon, bon, les filles un peu plus ... Bon, je ne connais pas toutes les filles. C'est à dire, Elodie, Sonia ce sont des filles, des redoublantes. Je ne les connais pas trop et c'est vrai qu'à la longue ça ce passe bien, toujours elles participent. Carinne ...	1212 902	
42 44 46 47 48	- Ens - Madame XXX m'a dit est-ce que tu peut arrêter parce que ça va, il y a moins d'heures de français, bon XXX - Ens - Donc, j'ai arrêté. Et c'est vrai, que les enfants par contre le regrettent, ça c'est la première chose. - Ens - Ce matin ils étaient contents. - Int - Bah, oui. C'est à dire que là, ils en avaient pas fait depuis un moment. - Ens - Depuis un mois.	1212	Faible motivation en général
46	Ce matin ils étaient contents.	1212	
54	C'est le problème. Donc c'est vrai que... Mais par contre, c'est vrai qu'ils sont contents. Ils nous demandent.	1212	
215 216 218	- Int - Et sur leurs attitudes, tu as l'impression que ça a joué, déjà, sur les attitudes vis-à-vis des étrangers ? -Ens - Hm, hm. Ça je suis moins, je suis moins sûre, parce que c'est au niveau, heu, comment dire, au niveau des parents, quoi. C'est vrai, heu, que c'est un peu plus délicat. - Ens - Les parents sont ravis, hm. Par contre, j'ai eu, moi l'année dernière, quand j'ai proposé le projet, ça pas été du tout ... Ha, non, non. Surtout que je faisais avant de l'espagnol, parce que Madame Y, me l'avais demandé. Donc, je leurs ai dit donc écoutez, je vais arrêter X de l'espagnol. On verra on va apprendre des	1214	parents

	choses. Donc, ça a été, les parents ont trouvé XX.		
--	--	--	--

AUTRES THEMES PERTINENTS POUR LES OBJECTIFS ASSIGNÉS A L'ANALYSE DES ENTRETIENS			
4	Alors, déjà, je pense qu'elle a été un peu longue quand même. C'est vrai, je pense que les enfants au bout d'un moment, j'ai vu que certains en avaient marre. Mais, par contre, je peux vous dire que par rapport à d'autres séances j'ai trouvé qu'ils ont été très bien.	1401 1402	Satisfaction : elle compare avec d'autres séances. Mais difficile de savoir exactement ce que veut dire " bien ", est-ce " actifs " ? La suite montre cependant que ce n'est pas forcément à cause du support, mais plutôt à cause de l'horaire, plus favorable cette fois.
10	Avant, ils ont eu musique, des fois ils ont <u>sport</u> donc ils sont beaucoup plus excités et quelque fois ils sont beaucoup moins attentifs, là, j'ai trouvé que, même le travail de groupe s'était très bien passé. Voilà. Donc les enfants ce sont toujours les mêmes, c'est vrai qui parlent. Dans mes séances, c'est pareil, c'est vrai que j'ai toujours Jérémy Balardeau qui veut toujours s'exprimer, Thomas j'ai trouvé cette fois ci, j'ai été vraiment surprise parce que d'habitude c'est un enfant, bon, là ça l'intéresse, j'ai trouvé qu'il était très intéressé.	1401 901 1204 902 1212	Satisfaction sur le TG, le même est à vérifier ...
24	(Alors, voilà, c'est vrai que, bon, c'est pas qu'ils regrettent) mais ce qui m'a plu ce matin aussi ils ont dit, en espagnol on connaît, uno, dos, bon on l'avait vu, quoi, c'est une chose intéressante. J'ai trouvé qu'il y avait pas mal de réflexions pertinentes de la part des enfants. J'ai trouvé, j'ai été surprise d'ailleurs je ne m'attendais pas à ça, je vous le dit franchement.	1401 1207	Etonnement agréable quant à la socioconstruction dans cette séance
26	(Non, non,) mais il, par exemple, Thomas, par exemple, d'habitude, c'est pas qu'il est pas intéressé mais je veux dire c'est pas un élève qui va répondre facilement, et là j'ai trouvé en plus qu'il avait bien répondu.	1401 902	Satisfaction sur le " bien " = " conforme " ou " avec apports " ? Adéquation aux attentes du maître
30	Il était près de la caméra. Donc c'est un enfant tranquille et là j'ai trouvé qu'il était très intéressé, ça m'a vraiment fait plaisir. Après c'est vrai que Lorie, Jérémy, le petit groupe, c'est vrai que c'est un groupe qui tout le temps avec moi a	1401 901 902	

	toujours fonctionné. Toujours prêts, ils participent activement. Ce sont des enfants aussi, qui, moi, je l'ai remarqué, qui aiment faire des recherches.	1204	
56	- Int – (...) si la séance était à refaire, est-ce que tu la referais pareil ? - Ens - Si, j'avais à la refaire, heu, moi j'ai bien aimé.	1401	
62	Et après par quatre, j'ai trouvé très bien aussi. Au niveau des cartes, parce que là, le groupe de Jérémy, justement, que vous avez pris, avec Dorine, allait tout à fait.	1401	Satisfaction d'ensemble
80	Oui, et, moi je ne m'attendais même pas à ce qu'ils trouvent tout ce qu'ils ont dit, heu !	1401	surprise
82 84 86	- Ens - Parce que j'ai vu dans les groupes, tout de suite la première chose a été de regarder, je ne m'attendais pas. - Ens - Je ne pensais pas qu'ils allaient dire tout ça, au niveau des lettres qui commencent, même au départ, heu, la ponctuation, voilà. XXX ... - Hé, ben. Je peux vous dire. Même, moi, je pense que je n'aurais pas dit ça.	1401 502	observation Prise d'indices
4	Alors, déjà, je pense qu'elle a été un peu longue quand même. C'est vrai, je pense que les enfants au bout d'un moment, j'ai vu que certains en avaient marre. Mais, par contre, je peux vous dire que par rapport à d'autres séances j'ai trouvé qu'ils ont été très bien.	1402 1401	Durée de la séance, on peut supposer qu'elle évoque ici l'implication des élèves
58	Je ne sais pas. Non, au niveau, heu, bon... J'ai trouvé, moi, au départ, les mettre par deux pour XXX. Parce que seuls, je pense qu'ils y seraient arrivés seuls aussi, hein ?	1403	Mode de groupement laisse le M perplexe ; hésite sur binôme ; travail individuel lui plait bien
60	Mais j'ai trouvé que par deux c'était bien, parce que il y avait ces petits changements qui me plait quand on travaille en groupe, c'est cet échange entre eux.	1403 1401	renforce
104	- Int - Oui. Mais si on n'avait pas été là (rire), parce que là il y a eu un " pour vous ", il y a deux minutes (rire). Si on n'avait pas été là, tu n'aurais pas fait de la même façon, ou. - Ens - Si, heu. Bon, alors déjà, je l'aurais fait en deux séances.	1403	
106 108 110	- Voilà, ça c'est clair. Et, j'aurais sûrement fait d'abord les langues. Différemment ? je, moi, je trouvais qu'elle était bien organisée, c'est pour ça qu'elle était très bien faite. J'aurais <u>peut-être</u> , oui, <u>moins insisté</u> quand ils ont travaillé, les, je les aurais peut-être encore plus induis. Ça c'est vrai je le	1403 1415 1105	Bien organisée renvoie ici à l'utilisation et non au guidage Aurait guidé davantage

	<p>reconnais.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Je, j'aurais peut-être, je les aurais guidé. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes. - Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu'est-ce qu'on fait. Bon, peut-être que là, moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés 		
78	Non, tout à fait. Mais, bon c'est vrai que moi j'aime bien ce, ce, mode de groupement. C'est vrai que par groupe, au niveau, j'ai trouvé, moi, que c'était intéressant, les remarques au niveau de cartes. Non, moi, j'ai bien aimé la séance.	1412 1119 1118	Intérêt des contenus ?
92	la majuscule, les virgules, les trois points ça veut dire que ce n'est pas fini, après, j'ai trouvé que c'était, heu, vraiment enrichissant aujourd'hui. Alors, je ne sais pas, peut-être parce que j'avais plus de temps aussi, moi je pense. Je ne sais pas si c'est ...	1412 502 1415	Intérêt des contenus
92	la majuscule, les virgules, les trois points ça veut dire que ce n'est pas fini, après, j'ai trouvé que c'était, heu, vraiment enrichissant aujourd'hui. Alors, je ne sais pas, peut-être parce que j'avais plus de temps aussi, moi je pense. Je ne sais pas si c'est ...	1415 502 1412	Plus facile aujourd'hui parce qu'elle s'est donné plus de temps.
106 108 110	<ul style="list-style-type: none"> - Voilà, ça c'est clair. Et, j'aurais sûrement fait d'abord les langues. Différemment ? je, moi, je trouvais qu'elle était bien organisée, c'est pour ça qu'elle était très bien faite. J'aurais <u>peut-être</u>, oui, <u>moins insisté</u> quand ils ont travaillé, les, je les aurais peut-être encore plus induis. Ça c'est vrai je le reconnais. - Je, j'aurais peut-être, je les aurais guidé. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes. - Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu'est-ce qu'on fait. Bon, peut-être que là, moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés 	1415 1403 1105	Bien organisée renvoie ici à l'utilisation et non au guidage Aurait guidé davantage

DIVERS A GARDER POUR COMPREHENSION/JUSTIFICATION

127	<ul style="list-style-type: none"> - Int - Peut-être que tu as essayé de maîtriser un peu plus, aussi, ta... - Tout à fait. - ta propension à donner (rires). - Je pense aussi. 	1105 1116	induit
-----	---	--------------	--------

Tour de parole	Enoncé	Remarque
1	Bon, Hélène, on a commencé à se tutoyer tout à l'heure, c'est moi qui ai commencé, on va continuer, même si là c'est marqué que pensez <u>vous</u> de cette séance. Alors qu'est ce que tu pense toi de la séance ? Parle-en librement.	
2	Moi, je reconnais, que si je n'ai pas bien compris quand vous êtes venus comment ça allait se passer. Donc en fait j'avais pas organisé XXX le travail, alors ça je le saurai pour la prochaine fois, alors ça je le regrette. C'est vrai que je... j'avais pas bien compris donc. Par contre la séance, je l'ai trouvée très intéressante.	
3	Hm, Hm.	
5	Ah, bon !	
6	Parce que quand je les ai une demi-heure, c'est en fin d'après midi à quatre heures.	
7	Ah, oui ...	
8	Quatre heure, quatre heure et demi, cinq heure moins vingt, ils sortent à cinq heure moins dix.	
9	Hm, hm.	
11	Hm, Hm.	
12	parce que d'habitude. bon, il a pas grand chose à dire.	
13	Ouais, ouais.	
15	Redoublantes, ah, c'est à dire en éveil au langue.	
16	En éveil aux langues, hm, pardon, quand je les ais, voilà. Et ensuite, Carinne aussi c'est une nouvelle, parce que l'année dernière je ne l'avais	

	pas. Donc elle a pas fait la première...l'année dernière elle n'a rien fait à propos de l'éveil.	
17	Oui, oui.	
18	Voilà, et puis depuis elle s'est adaptée. Les enfants, il y a Yannick aussi qui bon, qui est très timide, lui aussi je trouve qui s'est bien adapté. J'en ai d'autres, Jean-Raymond, bon, Jean-Raymond, XXX (parle trop bas),	
19	Hm, hm	
20	Ah, ça dépend. J'ai l'impression qu'il est plus intéressé quand on apprend des Je ne sais pas si vous avez entendu, l'année dernière, non c'est en CE2 justement quand je les eu je faisais de l'espagnol.	
21	Pas éveil aux langues ?	
23	Ouais, ouais, ouais.	
25	Oui,oui. Pourquoi, c'est différent de l'habitude ?	
27	Je ne sais pas qui il est. Je ne sais pas qui c'est.	
28	Heu, un petit blond, un blond.	
29	Un blond.	
31	Hm, hm.	
33	Le dossier.	
34	Voilà, ce sont des enfants que je sais, même Camille, qui en dehors de l'école ont inscrit des choses mais c'est vrai que c'est personnel, mais de temps en temps ils veulent me le montrer. Alors qu'il y en a d'autres, XXX .(parle très bas)	
35	Oui,oui. Tu n'as pas des moments particuliers où tu reprends les cahiers.	
36	C'est à dire, comme j'ai une demi-heure ...	
37	Tu n'as pas beaucoup de temps.	
38	Je me dis que si je fais ça. Dès fois ce sont eux qui me les montrent. Alors, Dès fois en début quand j'arrive, bon dès fois le matin je suis sur la cour, c'est possible, le mardi matin si ils ont leurs dossiers. Ils viennent me ...	
39	Ils viennent le montrer.	
40	le montrer. Ha ça oui.	
41	Ils se disent, heu, Hélène c'est , heu, les langues.	

42	Oui, j'ai les XXX, moi, je les ai eu l'année dernière aussi donc, heu, en tant qu'institutrice XXX toute l'année. C'est vrai que bon, ben, j'ai les relations, avec cette classe, faut que j'y XXX depuis deux ans, et c'est vrai, par contre, que dès fois au mois de mars, je me dis, on a pas fait éveil aux langues parce que les maîtresses, bon, y avait l'anglais mais en plus y avait un groupe musicien qui venait aussi XXX (parle trop bas), donc, heu, Madame XXX m'a dit est-ce que tu peut arrêter parce que ça va, il y a moins d'heures de français, bon XXX.	
43	Hm,hm.	
45	Oui,oui.	
47	Bah, oui. C'est à dire que là, ils en avaient pas fait depuis un moment.	
48	Depuis un mois.	
49	Depuis un mois, ouais, ouais.	
50	Donc, c'est pour ça que, Heu...	
51	Tout ça, il faut que ce soit bien consigné dans le, dans le...	
52	Oui	
53	le cahier, dans le tableau de bord (rire). On en a besoin parce que	
55	Bon, là je vois donc on a parlé, enfin un peu de tout, sauf, si la séance était à refaire, est-ce que tu la referait pareil ?	
57	Oui, oui, non. Mais j'ai des questions un peu rituelles comme ça, ça nous donne à réfléchir.	
59	Oui.	
61	Oui,oui.	
63	Ouais,ouais.	
65	Oui, bah, à moi ...	
66	Individuellement, J...	
67	Elodie qui était là, heu !	
68	La meneuse.	
69	Je ne me suis pas trompé, c'est la meneuse intellectuelle (rire), ha, oui.	
70	Mais, oui, par rapport, c'est vrai que dans le groupe, oui. Mais par contre, XXX de la même façon. Parce seule, je pense que, par exemple Jean-Raymond, bon, moi, je vous dis ce que je connais, entre l'XX, etc. Je	

	pense que au bout de 5 mn ils ont fini. XXX (parlent en même temps).	
71	Moi, j'ai été, heu, très, heu, enfin, très, très intéressé donc très content de la remarque de Jérémy qui pourtant XX	
72	Oui.	
73	qui a dit j'aime mieux XX quand on travaille en groupe, par deux ou par quatre.	
74	Ha, oui, oui. Et oui.	
75	Ils aiment bien travailler en groupe.	
76	Oui, moi je trouve, parce que bon ...	
77	parce que <u>lui</u> , il en a pas besoin des autres.	
79	Et, est-ce que par rapport à tes objectifs que tu t'étais fixés pour la séance tu a l'impression de les avoir accomplis.	
81	Hm,hm.	
83	Hm,hm.	
84	Je ne pensais pas qu'ils allaient dire tout ça, au niveau des lettres qui commencent, même au départ, heu, la ponctuation, voilà. XXX ...	
85	Ha, oui, ça c'est intéressant.	
86	Hé, ben. Je peux vous dire. Même, <u>moi</u> , je pense que je n'aurais pas dit ça.	
87	Oui, mais il y a eu un ou deux moment ou j'ai vu que tu étais surprise aussi de ce qu'ils sortaient (rires). Je me suis dit : Ah ! Il lui faut elle-même une seconde pour qu'elle comprennent ce qu'ils sont en train de dire (rires).	
88	Oui (rires), oui. C'est vrai que parfois.	
89	Non, mais c'est normal.	
90	Les, là, la ponctuation, pour une deux trois quatre mille langues, j'ai trouvé que, heu, c'est vrai, moi j'ai ...	
91	C'est par la dessus que ...	
93	Ça a duré 45 minutes environ.	
94	Oh, 45 minutes, c'est tout. Bon moi j'ai compté que j'avais ...	
95	Non, non. On a démarré à 9 h 15 et on a fini, moi j'ai minuté	

96	Ah, bon !	
97	Oui, oui.	
99	Oui,oui	
100	Parce que eux ils avaient mis, donc les couleurs ensemble, mais toutes les langues, les fleurs où il y avait pas de couleur, ils les avaient mis d'un côté. Donc, moi, Alors, je ne sais si ça a été pertinent de ma part, c'est vrai qu'après je me dis, bon.	
101	Bah, pour les élèves, en question si.	
102	Oui, voilà, voilà. Donc, moi je, j'ai dit je vais quand même les laisser s'exprimer, quoi !	
103	Oui. Mais si on n'avait pas été là (rire), parce que là il y a eu un " pour vous ", il y a deux minutes (rire). Si on n'avait pas été là, tu n'aurais pas fait de la même façon, ou.	
105	Oui, je pense.	
107	Hm,hm.	
108	Je, j'aurais peut-être, je les aurais guidé. Parce que au départ je leur ai dit à un comment on pouvait faire avec ses cartes.	
109	Oui.	
110	Donc, je les ai bien laissés mijoter, certains, me regardaient, qu'est-ce qu'on fait. Bon, peut-être que là, moi, mon déf..., je les aurais tout de suite un peu aiguillés.	
111	X mon déf... (rires)	
112	(rires)	
113	C'est terrible, hein ! (rires)	
115	On se fait plaisir, c'est une question d'auto-maîtrise, hein ?.	
116	Voilà.	
117	C'est une question d'autorité.	
118	Voilà, c'est vrai que, heu, à ce niveau là.	
119	C'est vrai que là j'ai vu, il y a deux ou trois fois, je me suis dit, ben, heu,	
120	Oui.	
121	pourquoi elle le dit, quoi.	

122	C'est vrai, non, non.	
123	Mais, bon c'est toi qui vois. Donc pour toi, parce que il y a la question est-ce qu'elle est différente des séances habituelles. Tu as dit d'une part parce que c'est pas au même moment de l'après-midi.	
124	Oui.	
125	D'autre part, parce que, heu, tu aurais coupé en deux, ce n'aurait pas été sur une seule séance.	
126	Oui.	
128	Tout à fait.	
129	ta propension à donner (rires).	
130	Je pense aussi.	
131	Et la consigne était plus ouverte.	
132	Voilà, tout à fait.	
133	Et, sinon, est-ce qu'il y a d'autres choses qui te semblent différentes de ce, de ce qui se passe habituellement.	
134	D'habitude, Heu (silence très long)	
135	Maintenant l'autre question, c'est par rapport à d'autres disciplines. Là, c'est un peu plus difficile, dans la mesure où tu n'as pas les CM2 pour les autres disciplines, mais est-ce que, toi, tu as l'impression d'avoir une autre approche pédagogique, que, heu, dans d'autres disciplines.	
137	Oui,oui.	
139	Ha ! Oui.	
141	Oui.	
142	Le genre. Donc c'est vrai que là moi, là du coup ça m'a permis, on a fait un petit récapitulatif sur les déterminants, et c'est vrai que la maîtresse l'a fait aussi.	
143	Voilà.	
145	Hm, hm.	
146	Mais, c'est vrai que là, c'est très ponctuel. Sinon	
147	Est-ce qu'elles se sentent pas armées pour le faire, les maîtresses ? Heu, est-ce que tu ...	
148	Voilà, alors, moi, c'est ce que ...	

149	C'est ça, le ...	
150	C'est ça, la seule personne, bon, moi, ce que j'avais demandé en début d'année <u>aussi</u> , c'était parce que, bon, j'avais montré les XX, si on pouvait au départ le faire à toutes les deux, et après laisser pour qu'elles puissent, justement, faire, travailler après en transversalité.	
151	Hm,hm.	
152	Ça n'a pas été, la personne n'a pas voulu, bon, m'a fait comprendre que ...	
153	Oui, mais cela, ceci dit XXX	
154	Ha ! Oui, oui. Non, non, pas du tout. Non, mais il y a aussi une autre maîtresse, elles sont à mi-temps, toutes les deux, donc, voilà.	
155	Ha, d'accord ! Donc, ça complique encore, encore que ça ... Ouais, si, si.	
157	Ha, oui.	
158	Et, ça là, ils en ont marre.	
159	Ils en ont marre.	
160	Quelque part ils en veulent, d'un côté, parce que, mais <u>pas</u> ça tout le temps.	Parle des LV et pas d'evlang dirait-on ?
161	Oui,oui. Là j'ai vu la variété était quelque chose qui les intéressait.	
163	Ouais,ouais.	
164	Ce qui intéressant quoi.	
165	Et, eux ils sont très ...	
166	Et, <u>pas</u> que le vocabulaire, bon.	
167	Heu, heu. La question, c'est aussi du point de vue de l'approche cette fois ci de l'enseignante, c'est à dire, de la façon dont elle gère l'accès à la découverte et l'accès au savoir. Est-ce que tu as l'impression que c'est autre chose pour toi que ce que tu pratiques habituellement dans d'autres disciplines y compris dans l'enseignement ?	
168	Oui.	
169	En essayant de mettre de côté la différence CP/CM2, hm.	A VERIFIER AVEC FICHE DE PROTOCOLE ... SANS DOUTE PAS CP... OU ALORS ELLE ENSEIGNE EN CP ET

		INTERVIENT EN CM ? D'après mes souvenirs, oui
170	Oui, d'accord. Là ... Non, parce que, heu, je ne sais pas. Moi, l'année dernière, je les ais eu. Au niveau de la façon de , de peut-être, de travailler ...	
171	Oui, de ...	
173	le travail en groupe.	
174	Ils ont l'habitude. Je ne sais pas si vous l'avez vu ?	
175	Oui, c'est l'impression.	
176	Moi, avec moi, ils en ont fait, mais je veux dire, après je sais maintenant je sais qu'ils en font aussi, donc, à ce niveau là. Par exemple quand j'ai parlé d'un rapporteur ça n'a pas posé de problème.	
177	Oui, tout à fait.	
178	Bon, ça, c'est, ils ont à ce niveau là, ils ont la même façon de voir. Après je sais que par exemple, en, la maîtresse, bon, les fait travailler surtout sur la production de l'écrit donc c'est à partir de ce qu'ils savent, donc tout apprendre. Donc, là, c'est un petit peu dans le même style, on découvre. C'est vrai que c'est la façon de travailler des enseignants de CM2, ça je le sais parce que XX, voilà. Donc, je pense c'est pas une ap..., bon.	
179	Non, non, d'après ce que disent les enfants, c'est pas ...	
181	Oui, oui, ça, ça ressort aussi.	
182	qu'ils ne connaissaient pas aussi. Ça c'est vrai aussi, il faut le dire,	
183	Bien sûr.	
185	Hm, hm.	
187	Hm, hm.	
188	XXX, je crois que ça été bien compris dans la classe.	
189	Oui, oui.	
190	XX	
191	Bon, et, heu, du point de vue de la difficulté à mettre en oeuvre le matériel que l'on vous propose, est-ce que ça vous semble plus difficile que quand on parle d'autres matériaux, dans d'autres disciplines.	

193	Oui, c'est mieux comme ça.	
195	Hm, hm.	
196	C'est vrai que	
197	Ça bouffe.	
199	XX	
200	Voilà, alors, bon. Par contre les documents, je leur donne à la fin, je ne les récupère pas. Je leur donne toujours dans un dossier, et en principe après je m'arrange pour la semaine d'après, je les fais à l'extérieur. Parce que les enfants qui n'en ont pas eu, on leur photocopie.	
201	Hm, hm.	
202	Pour qu'ils aient quand même une trace de ce qu'ils ont fait, quoi.	
203	Ouais, ouais. Bon, heu, je regarde ce dont on a pas parlé, Heu, heu. (silence) Est-ce que tu as l'impression, mais on en a déjà plus ou moins parlé, que ils arrivent à construire des savoirs, des savoirs-faire dans cette démarche là.	
205	Oui.	
207	Oui. Est-ce que la démarche elle même.	
209	Oui.	
211	Ouais, ouais. Bah, oui, c'est pas systématiquement donc, heu ,XXX	
213	Il est très multilingue.	
215	Et sur leurs attitudes, tu as l'impression que ça a joué, déjà, sur les attitudes vis-à-vis des étrangers ?	
217	Il y a des réactions des parents ?	
218	Les parents sont ravis, hm. Par contre, j'ai eu, moi l'année dernière, quand j'ai proposé le projet, ça pas été du tout ... Ha, non, non. Surtout que je faisais avant de l'espagnol, parce que Madame Y, me l'avais demandé. Donc, je leurs ai dit donc écoutez, je vais arrêter X de l'espagnol. On verra on va apprendre des choses. Donc, ça a été, les parents ont trouvé XX.	
219	Hm, hm.	
220	Là, là à ce niveau là, c'est vrai que les parents sont assez XX pour	

	l'établissement.	
221	Oui.	
222	Oui, pour ça, c'est vrai que.	
223	Mais ils voient vers où ça va aussi au niveau des aptitudes, ou ils voient qu'ils vont apprendre un petit peu chaque langue, XXX (parle trop bas)	
225	Hm, hm.	
226	C'est possible, XXX (parle trop bas) peut-être. Parce que là il y a des parents que je vois juste pour XX, et donc je n'ai pas leur enfant, ce n'est pas moi, ce sont les maîtresses. C'est vrai qu'à ce niveau là, peut-être, moins.	
227	Heu, c'est une cité difficile de ce point de vue là, pour la cohabitation des groupes. Mais est-ce que il y a des problèmes souvent ?	
228	Non, parce que, bon. Si, parce que c'est vrai qu'à certains parents, bon, ils sont assez, heu, bon, ont des opinions. Ça je n'y peut rien. C'est vrai que, par exemple, quand il y a eu, bon, XXX, bon, XXX familles musulmanes, il a fallu, une ou deux fois c'est arrivé aux maîtresses, bon, de faire pas une réunion, mais de voir le parent en particulier, déjà, pour dire là il y a un problème. Parce que l'enfant, ce qui se passait sur la cour, qu'il emmenait à la maison (coupure bande) XXX, heu, l'espagnol, qu'est-ce qu'il y a encore de particulier, non rien d'autre parce que j'utilise rien d'autre.	
229	Hm, hm. C'est sorti dans la classe, moi, mes grands-parents ...	
230	Ah, oui, parce que en plus, l'année dernière, on avait un projet. En fait, on était parti de la généalogie. Donc, de la famille, on avait fait un arbre, et c'est de là qu'on a commencé à parler des différentes origines et à partir de là on a fait des panneaux, mais ça je ne sais pas si Madame X, l'a gardé, sur les pays. Parce que en fait on s'est aperçu que les enfants avaient peut-être des origines arméniennes, etc., mais les connaissaient pas vraiment. Les coutumes où ce qui se passait dans le pays.	
231	Oui, pas de transmission.	
232	Et là, c'est vrai que, ça été vraiment, ça c'est fait quand même au niveau, ça été un projet d'école. Donc, ça c'est fait dans toutes les classes, à des	

	niveaux différents bien entendu, les enfants ont appris plein de choses.	
233	Un projet qui a démarré à cause d'Evlang, ou à ce qui existait avant ?	
234	Heu, et ce qu'il y avait aussi, c'était aussi par rapport au projet, bon, c'était ça, mais par rapport au projet, bon alors, de spectacle de fin d'année, de carnaval, c'était ça, c'était les pays, on avait décidé, je ne sais pas de prendre ce thème, donc ça été à partir de là.	
235	Oui.	
236	Donc, tout ces, heu, heu, c'est vrai que c'était quelque chose de très intéressant. Et d'ailleurs, on a visité, heu, les parents avaient participé, puisqu'on avait fait dans chaque classe, on avait représenté un pays.	
237	Hm, hm.	
238	donc, heu, c'est à dire, donc, on avait fait l'Italie. Alors les parents, avaient acheté ou fait des spécialités italiennes. Donc, ça été aussi au niveau, j'allais dire gustatif (rires).	
239	Ouais, ouais.	
240	Non, ça a été, à ce niveau, on a fait, qu'est-ce qu'on avait fait, l'Angleterre, l'Italie, l'Espagne, heu, on avait fait, donc, les pays arabes ensemble, qu'est-ce que l'on avait fait, je ne sais plus XXX (parle trop bas), la Chine, je ne sais plus si elle y était. Et, les parents aussi, et les parents avaient participé et donc ça c'était XX aussi. Parce que bon, heu, ils avaient XX depuis un petit moment. Donc, ils étaient contents. Alors, ils rentraient dans chaque classe, alors nous ont été habillés aussi, les maîtresses, avec la coutume, avec l'habit du pays, quoi. Donc, c'était bien, il y avait de la musique, il y avait au niveau, des panneaux, les parents regardaient les panneaux aussi puisqu'ils avaient participé. Et ça été quelque chose de très bien fait. Ça c'est vrai que ça leur a plu. Cette année c'est le thème de l'an 2000, c'est vrai que l'on a moins ...	
241	(rires)	
242	Mais là l'année dernière, par contre, on avait un projet qui était très bien d'ailleurs. Toute l'école avait participé, et je vous dis les enfants, Maryline, par exemple, d'origine arménienne, bon, elle nous a raconté, justement, ce qui c'était passé en Arménie.	

243	Hm, hm.	
244	Les conflits, etc. Donc, les choses, parce que c'était les grands-parents qui leur avaient expliqué, voilà. C'est ça qui est bien aussi, quoi. Donc, j'ai trouvé ça très intéressant.	
245	Je crois que l'on va arrêter parce que sinon, on va dépasser les onze heures et demi fatidiques. Merci en tout cas pour tout, merci bien.	
246	Bah, la prochaine fois, je serais, c'est moi qui me suis, non, non.	
247	Je ne crois pas qu'il y aura une autre fois, mais on ne sait jamais. Non mais ce n'est pas grave on s'en est sorti. Je crois qu'il fallait prendre ...	

Protocole général pour les Entretiens-Enseignants du programme Evlang**Classe concernée**

Code Ecole : 30

Code Classe : 1

Niveaux de classe/ degrés : 10 CM1 et 12 CM2

Nombre d'élèves : 22

Contexte institutionnel, culturel et pédagogique :

(préciser ici l'origine culturelle des élèves pour H2)

Milieu assez favorisé de centre ville.

Enseignant

Code : 38

Entretien

Date : 24 mars

Durée : ??? pas précisé par l'interviewer

Contexte : RAS

Lieu : Dans un petit bureau à part, en présence du seul interviewer.

Remarques générales sur la conduite de l'entretien et/ ou sur l'enseignant

RAS

Responsable(s) du codage : Dominique Macaire, Michel Candelier

Tableau de recueil des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 330138

Tour de parole	Locuteur	Enoncés	Sous-thèmes	Remarques
1	Int	Heu ! et simplement on peut peut être avoir 3 phases dans la discussion. D'abord peut-être ce que vous pensez-vous de la séance ? Comment vous l'avez vécu ? Ensuite est-ce que cette séance vous a semblée à vous pour quelques raisons que ce soit différente des séances Eulang habituelles ? Et, troisième phase est-ce qu'elle est différente pour vous telle que vous la vivez des séances que vous appliquez dans d'autres matières ? Enfin c'est surtout sur ces trois points là qu'on aimerait voir pour avoir vos réactions. D'abord qu'est-ce que vous pensez de cette séance ? Comment vous l'avez vécu ?		
2	Ens	Heu ! Apparemment on stresse (rire), mais heu ...		
3	Int	Oui, mais, mais, ...		
4	Ens	Oui, c'est normal.		
5	Int	XXX		
6 à 10	Ens	Heu ! Par contre j'ai ... heu ! au sujet du message à passer on n'en a plus parlé à la fin alors que l'on était parti là-dessus et ça c'est évaporé après je m'en suis aperçue après. ... Je m'en suis aperçue, après. Donc, heu ! Il aurait fallu qu'on en reparle là (silence). Parce que, au début ça c'est mal fini. Quoi Avec Int : Oui, oui. Ça vous a gênée ? Bah ! heu ! Quand je m'en suis aperçue après, je me suis dit, oui, mince. Heu ! Heu ! On a commencé puis y avait pas d'aboutissant, quoi !	1403	Pas lié au support. Alors que le support l'y invitait, elle a omis de tirer la conclusion de la première partie (mise en situation) relative aux ressemblances entre les langues.
7	Int	Ouais. Voilà c'est ça.		
8	Ens	Je m'en suis aperçue, après. Donc, heu ! Il aurait fallu qu'on en reparle là (silence). Parce que, au début ça c'est mal fini. Quoi Avec/		

9	Int	Oui, oui. Ça vous a gênée ?		
10	Ens	Bah ! heu ! Quand je m'en suis aperçue après, je me suis dit, oui, mince. Heu ! Heu ! On a commencé puis y avait pas d'aboutissant, quoi !		
11	Int	Oui, c'est ça, la première remarque.		
12	Ens	La première remarque. Sinon, heu ! Je me heu ! Je me suis demandé quand il fallait arrêter les groupes donc j'ai voulu arrêter à un moment donné parce que j'ai eu peur que ça prenne 2 heures.	1114	Voit la nécessité du travail en groupe, mais s'inquiète de la gestion du temps.
13	Int	Oui, hein hein.		
14	Ens	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes. Maintenant, c'est vrai qu'il y a une petite chose, il y en a deux ou trois qui en ont parlé, c'est que je ne savais pas, heu ! pas, heu ! ce cursus en fin, heu ! ce thème là et en vocabulaire il m'est arrivée dans une année de parler du latin. Heu ! Alors ...	1114 1105	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.
14	Ens	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes.	1114 1105 1204	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.
14	Ens	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes	1105 1114 1204	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.
14	Ens	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes	1204 1105 1114	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.
15	Int	Oui, nous aussi quand on fait les séances on ne sait pas exactement ce qui avait été fait avant alors bon ...		
16	Ens	c'est un petit peu...		
17	Int	Bah ! C'est à vous d'adapter ce que vous avez fait.		

18, 20, 22	Ens	Voilà. Par contre les autres types de langue on n'en avait pas parlé donc, bon. Ils sont arrivés à trouver ... Int : Oui, oui. Tout seul, c'est bon. Ah ! sinon, j'ai dépassé le temps J'ai dépassé le temps, ça été un peu long	1114 1118	Nous interprétons le "c'est bon" comme généralisant. Il s'agit alors d'une adhésion à la démarche de découverte,. Elle s'inquiète du temps (1114)
18, 20, 22	Ens	Voilà. Par contre les autres types de langue on n'en avait pas parlé donc, bon. Ils sont arrivés à trouver ... Int : Oui, oui. Tout seul, c'est bon. Ah ! sinon, j'ai dépassé le temps J'ai dépassé le temps, ça été un peu long	1118 1114	Nous interprétons le "c'est bon" comme généralisant. Il s'agit alors d'une adhésion à la démarche de découverte,. Elle s'inquiète du temps (1114)
19	Int	Oui, oui.		
20	Ens	tout seul, c'est bon. Ah ! sinon, j'ai dépassé le temps.		
21	Int	Oui.		
22 -	Ens	J'ai dépassé le temps, ça été un peu long.		
23	Int	C'est fréquent que vous dépassiez le temps ?		
24 - 26	Ens	Int : C'est fréquent que vous dépassiez le temps ? Ça dépend. Heu ! Mais c'est vrai que des fois je dépasse un peu, mais des fois par contre au contraire c'est trop court. Alors je ne sais pas si je (hésitation) escamote un peu. Int : Ça dépend des élèves. Hein, de la façon dont ils réagissent aussi, je ne sais pas. Voilà, mais si je dois le faire vraiment fouillé, j'ai l'impression que je vais passer plus de temps.	1105	Scrupules vis-à-vis de la quantité de savoirs. Et surtout, son discours (je –escamoter - fouillé) semble renvoyer à un guidage fort qui laisse sous-entendre qu'elle est dans une logique de transmission plus que de découverte.
25	Int	Ça dépend des élèves. Hein, de la façon dont ils réagissent aussi, je ne sais pas.		
26	Ens	Voilà, mais si je dois le faire vraiment fouillé, j'ai l'impression que je vais passer plus de temps.		
27	Int	Oui, oui.		
28	Ens	Par contre, alors, par rapport (silence), là c'est pour ma séance, j'ai pas de heu !		
29	Int	Oui, je ne sais pas, bon ! heu ! je ne sais pas qu'est ce qui a bien marché, les difficultés ? heu ! donc je crois que vous avez dit ce que heu ! bon, les		

		élèves ont été actifs, c'est clair. Heu !		
30	Ens	Oui, oui.		
31	Int	Heu ! Bon ! Qu'est ce qu'ils ont appris pour vous, par exemple, pour essayer de se recentrer sur les objectifs ?		
32	Ens	<u>Alors, donc</u> , les trois familles de langue, ils y sont tous arrivés dans tous les groupes. Donc, ça c'était bien. Heu ! Heu ! Heu ! Ensuite voir ce que ça peut donner dans la famille indo-européenne. Donc, c'est pas, donc bah ! Int : Et c'était pas prévu maintenant Donc c'était pas prévu. Heu ! Voilà, je pense que l'objectif a quand même été atteint.	1101 1401	Satisfaction à propos : - des savoirs acquis - de la réussite de la démarche de découverte
32	Ens	<u>Alors, donc</u> , les trois familles de langue, ils y sont tous arrivés dans tous les groupes. Donc, ça c'était bien. Heu ! Heu ! Heu ! Ensuite voir ce que ça peut donner dans la famille indo-européenne. Donc, c'est pas, donc bah ! Int : Et c'était pas prévu maintenant Donc c'était pas prévu. Heu ! Voilà, je pense que l'objectif a quand même été atteint.	1401 1101	Satisfaction à propos : - des savoirs acquis - de la réussite de la démarche de découverte
33	Int	Et c'était pas prévu maintenant		
34	Ens	Donc c'était pas prévu. Heu ! Voilà, je pense que l'objectif a quand même été atteint.		
35	Int	Alors ! Ça c'est une question intéressante (rire). Si vous aviez à refaire la séance est-ce que vous la referiez pareil ?		
36	Ens	Heu ! A part l'histoire de ... Heu ! du début, je pense.		
37	Int	A part le fait que vous n'avez pas dit le portugais.		
38	Ens	Voilà.		
39	Int	<u>Mais</u> , Heu ! En fait il y avait plusieurs choses à dire sur, sur le début, après la mise en situation heu ! et la seule chose que vous n'aviez pas dite c'est le portugais.		
40	Ens	Int : <u>Mais</u> , Heu ! En fait il y avait plusieurs choses à dire sur, sur le début, après la mise en situation heu ! et la seule chose que vous n'aviez pas dite c'est le portugais.	1105	“ la réponse ” renvoie à nouveau à une pédagogie de la transmission.

		Voilà, je n'ai pas donné la réponse.		
41	Int	Mais, le reste, heu !		
42	Ens	Mais, ils ont trouvé, je leur ai demandé juste après (rire)		
43	Int	Oui, oui.		
44	Ens	Alors, donc ils ont trouvé ce que ça voulait dire. Donc, le message a été trouvé.		
45	Int	Oui, oui.		
46	Ens	Mais par contre, donc, le portugais, il y avait certains qui l'avaient trouvé mais d'autres non.		
47	Int	Oui, oui. Et vous pensiez le faire, le trouver, le ramener comment ?		
48	Ens	Je pensais le faire, le mettre à la fin. Mais c'est vrai que j'ai que j'ai heu ! j'ai pas trop vu de lien. Enfin, heu ! <u>Enfin</u> , la séance avec le tableau finissait, et donc de repartir là dessus c'est vrai, heu !	1114	
49	Int	Bah ! y a un moment où j'ai pensé tiens elle va le ramener. Mais je crois que vous étiez mobilisée (rire) par d'autres choses. C'est le moment où ils ont décliné les langues latines.		
50	Ens	Voilà. Oui, oui, c'est ça.		
51	Int	Tiens l'amorce c'est XX (rires)		
52	Ens	Oui, oui, j'ai pas saisi (rires)		
53	Int	(Rires) Mais bon je pensais que c'était votre stratégie de reprendre au moment des langues latines.		
54	Ens	Oui, mais j'ai pensé comme ça. Mais j'ai pas bien suivi le ...	1114	(le ... guidage prévu dans le support)
55	Int	Ouais, ouais. Je pense qu'il y avait tellement de choses qui se passaient en même temps, que vous deviez voir et puis en plus bon, et puis même si il y avait plus vraiment de stress. Il y avait d'autres choses donc. Heu ! Heu ! Alors est-ce que pour vous, cette séance est différente ou non des séances Evlang habituelles ?		
56, 64	58, Ens	Oui, alors, alors, ils ont apprécié. Nettement, heu ! les séances que je leur fais sont heu ! des fois bien appréciées mais certaines fois ça marche moins bien. ...	1212 1417 1413	Motivation dépendante selon elle des supports mais aussi de sa préparation et de la mise en groupe

		<p>Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.</p>		
56, 58, 64	Ens	<p>Oui, alors, alors, ils ont apprécié. Nettement, heu ! les séances que je leur fais sont heu ! des fois bien appréciées mais certaines fois ça marche moins bien.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.</p>	1417 1212 1413	Motivation dépendante selon elle des supports mais aussi de sa préparation et de la mise en groupe
56, 58, 64	Ens	<p>Oui, alors, alors, ils ont apprécié. Nettement, heu ! les séances que je leur fais sont heu ! des fois bien appréciées mais certaines fois ça marche moins bien.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins,</p>	1413 1212 1417	Motivation dépendante selon elle des supports mais aussi de sa préparation et de la mise en groupe

		plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.		
57	Int	Hein, Hein.		
58	Ens	Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte.		
59	Int	Ha ! Oui, j'en ai eu des échos (rires)		
60	Ens	Sur, le braille (rires), et ensuite heu ! heu ! heu ! j'habite en Haïti.	1417	
61	Int	Oui.		
62	Ens	Ça aussi ça leur avait bien plu (sonnerie) et c'était bien.		
63	Int	Ça aussi, j'ai eu des échos (sonnerie)		
64	Ens	Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.	1212	
65	Int	Ça a moins bien marché, oui, je l'ai entendu aussi.		
66	Ens	La météo. Le voleur de mots qui a bien marché aussi.		Attention : " la météo " est une reprise de ce qu'elle vient de dire, qui est que cela n'"a pas bien marché.
66	Ens	Le voleur de mots qui a bien marché aussi.	1417	
67	Int	Oui		
68	Ens	Qui leur a plu.		
69	Int	Oui, c'est, c'est en phase avec ce qu'ils m'ont dit, hein.		
70	Ens	C'est heu ! ah ! d'accord.		
71	Int	Oui, tout à fait. Et la météo vous, vous avez une idée pourquoi ça a moins bien marché ?		
72, 74, 76, 82	Ens	Int : . Et la météo vous, vous avez une idée pourquoi ça a moins bien marché ? Heu ! J'ai peut-être eu plus de mal à, à entrer dedans, peut-être aussi.	1417	

		...
		Heu ! Heu ! Peut-être pas assez de préparation, il aurait peut-être fallu que je Heu ! Heu !
		...
		Je ne le connais peut-être pas entièrement (= le matériel) mais (silence) peut-être qu'il y a trop de choses. Il faudrait peut-être arriver à le simplifier. Je ne sais pas, peut-être trop de mots sur le heu ! justement il pleut, il fait beau, etc.
		...
		Peut-être, simplifier, peut-être.
73	Int	Ouais, ouais.
74	Ens	Heu ! Heu ! Peut-être pas assez de préparation, il aurait peut-être fallu que je Heu ! Heu !
75	Int	Est-ce que ça tient au matériel, je le connais pas par coeur, hein.
76	Ens	Oui. Heu ! Je ne le connais peut-être pas entièrement mais (silence) peut-être qu'il y a trop de choses. Il faudrait peut-être arriver à le simplifier. Je ne sais pas, peut-être trop de mots sur le heu ! justement il pleut, il fait beau, etc.
77	Int	Oui.
78	Ens	<u>Il y a</u> quand même quelque chose, ils ont quand même sorti certaines choses ...
79	Int	Ouais, Ouais.
80	Ens	<u>Mais</u> il y a quand même autre chose.
81	Int	Ils y ont pas trouvé de plaisir, j'ai l'impression, c'est une question de plaisir.
82	Ens	Peut-être, simplifier, peut-être.
83	Int	Oui.
84	Ens	Alors, moi, une chose où je me suis rendu compte par rapport à l'année dernière. Donc, je reposais la question si ça Heu ! Qu'est-ce qui avait aimé le programme de l'année dernière sur l'an dernier ce que l'on avait fait. Heu ! Il y en a certains puisque certains ont préféré l'année dernière certains. <u>Mais</u> la majorité, c'est cette année.

85	Int	Oui, c'est ce qui est sorti. Je n'ai même pas eu le temps de leur demander heu ! spontanément.		
86	Ens	C'est ce qui est sorti aussi. Et donc je pense que.		
87	Int	Et à quoi ça tient ça ?		
88	Ens	Heu ! Heu ! Les, Il y a des sujets, par exemple, le thème sur le braille. 1417 C'est vrai, tout de suite avant que j'ai commencé le texte. Enfin, heu ! 1212 Avant que j'ai commencé le topo, ils étaient ravis de dire la semaine prochaine on va faire du braille		
88	Ens	Heu ! Heu ! Les, Il y a des sujets, par exemple, le thème sur le braille. 1212 C'est vrai, tout de suite avant que j'ai commencé le texte. Enfin, heu ! 1417 Avant que j'ai commencé le topo, ils étaient ravis de dire la semaine prochaine on va faire du braille		
88, 92	Ens	... et il y a peut-être aussi l'année dernière, heu ! comme c'était la première année, j'ai fait peut-être, moins, de façon ludique, j'étais peut-être assez scolaire, donc, heu ! Int : C'est frappant les ressemblance avec ce qu'ils m'ont ressorti (rires). cette année, et j'étais peut-être un peu trop stressée. Bon, je sais pas. Bon, l'année dernière j'ai présenté, c'était nouveau. <u>Tandis</u> que là je suis peut-être plus à l'aise cette année.	1114	Appropriation lente – et donc imparfaite sur l'ensemble du cursus – de l'approche Evlang
89	Int	C'est frappant les ressemblance avec ce qu'ils m'ont ressorti (rires).		
90	Ens	D'accord (rires). Mais je pense qu'ils le disent plus de façon ludique...		
91	Int	Oui, tout à fait.		
92	Ens	... cette année, et j'étais peut-être un peu trop stressée. Bon, je sais pas. Bon, l'année dernière j'ai présenté, c'était nouveau. <u>Tandis</u> que là je suis peut-être plus à l'aise cette année.		
93	Int	Vous avez pris des distances peut-être un peu plus avec le thème.		
94	Ens	Int : Vous avez pris des distances peut-être un peu plus avec le thème. 1114 <u>Oui</u> , voilà, plus de distance et donc c'est plus, ça marche mieux.		
95	Int	Oui, oui. Et je ne sais pas XXX		
96	Ens	Non, c'est bon là. Avec les autres séances Evlang.		
97	Int	Oui, Mais <u>vous</u> dans votre comportement (rires) par rapport à d'autres		

		séances avec éveil aux langues est-ce que vous avez l'impression de faire les choses différemment ? Heu !		
98	Ens	Cette séance.		
99	Int	Oui, est-ce qu'elle ressemble ?		
100	Ens	Heu ! Je travaille aussi pareil en groupe (= dans les autres séances). Je suis à peu près ce que l'on fait même si les groupes étaient un petit peu <u>différents</u> . Heu ! J'ai peut-être été un peu moins scolaire, peut-être de façon un peu plus ludique, de toute façon peut-être que	1105	
101	Int	Est-ce que ça tient à nous ou pas ? Nous je veux dire aux consignes que l'on vous a donné ?		
102, 106, 108, 110	Ens	Int : (à propos de " cette fois j'ai été moins scolaire ") Est-ce que ça tient à nous ou pas ? Nous je veux dire aux consignes que l'on vous a donné ? Non, c'est personnel. ... Oui, non là je pense que ça tient à ma façon donc ils ont peut-être cru qu'il y avait. Bon, heu ! C'est pas que je suis moins motivée les autres fois. Mais, heu ! ... Il y a peut-être plus de, heu ! (silence) de préparation ou de motivation peut-être que d'habitude où ça fait participer. C'est vrai quand même beaucoup de cours donc heu ! ... donc du train-train donc heu !	1116 1114	On n'arrive pas bien à distinguer ce qui relève d'une mise en cause personnelle de ce qui relève du matériel proposé
102, 106, 108, 110	Ens	Int : (à propos de " cette fois j'ai été moins scolaire ") Est-ce que ça tient à nous ou pas ? Nous je veux dire aux consignes que l'on vous a donné ? Non, c'est personnel. ... Oui, non là je pense que ça tient à ma façon donc ils ont peut-être cru qu'il y avait. Bon, heu ! C'est pas que je suis moins motivée les autres fois. Mais, heu ! ... Il y a peut-être plus de, heu ! (silence) de préparation ou de motivation	1114 1116	On n'arrive pas bien à distinguer ce qui relève d'une mise en cause personnelle de ce qui relève du matériel proposé

		peut-être que d'habitude où ça fait participer. C'est vrai quand même beaucoup de cours donc heu !		
		...		
		donc du train-train donc heu !		
103	Int	C'est personnel.		
104	Ens	Je pense, c'est personnel.		
105	Int	Les consignes sont relativement larges sur XXX ?		
106	Ens	Oui, non là je pense que ça tient à ma façon donc ils ont peut-être cru qu'il y avait. Bon, heu ! C'est pas que je suis moins motivée les autres fois. Mais, heu !		
107	Int	Hm, hem.		
108	Ens	Il y a peut-être plus de, heu ! (silence) de préparation ou de motivation peut-être que d'habitude où ça fait participer. C'est vrai quand même beaucoup de cours donc heu !		
109	Int	Hein, hein.		
110	Ens	donc du train-train donc heu !		
111	Int	Ils le distinguent très bien des autres matières, hein ?		
112	Ens	Oui, oui.		
113	Int	Oui, oui, Pour eux c'est un autre registre.		
114	Ens	Dans la mesure où on dépasse le périmètre c'est (rires).		
115	Int	Oui c'est dommage (rires), c'est vraiment dommage pour le périmètre XXX (rires) périmètre (rires) bon, heu !		
116	Ens	La troisième c'était par rapport au ?		
117	Int	Par rapport au, au... Est-ce que vous avez l'impression de travailler différemment ? Heu ! que dans d'autres matières et si oui pourquoi ?		
118	Ens	Heu ! Différemment (silence) Heu ! Bon là, on a plus l'occasion de travailler en groupe en éveil aux langues que dans d'autres matières.	1105	
119	Int	Oui		
120, 122	Ens	Mais je travaille aussi en éveil aux langues sur le périmètre ou sur d'autres, heu ! Int : Vous travaillez aussi en groupe dans d'autres matières ? En groupe, <u>pardon</u> , voilà, sur d'autres choses mais heu ! D'une part y a	1105	Lapsus sur " éveil aux langues " et " travail en groupe "

		pas de note aussi à éveil aux langues.	
121	Int	Vous travaillez aussi en groupe dans d'autres matières ?	
122	Ens	En groupe, <u>pardon</u> , voilà, sur d'autres choses mais heu ! D'une part y a pas de note aussi à éveil aux langues.	
123	Int	Oui, ça aussi c'est ressorti.	
124	Ens	Je pense. <u>Et</u> souvent, bon, ils prennent leur cahier et je leur dis si vous avez terminé pendant cette semaine. Donc je leur avais dit c'est la semaine éveil aux langues puisque cette semaine on avait fait cours de math et donc là c'était la semaine éveil aux langues je leur avait dit. Donc ils fignolaient leur petit cahier etc. Donc je ne heu ! (bruit micro), je ne note pas leur cahier donc c'est plus ludique là, et je pense que ça, ça doit se percevoir.	
125	Int	Oui, tout à fait.	
126	Ens	Le fait qu'il n'y a pas de note.	
127	Int	Oui, il faut bien XXX.	
124, 128	Ens	Donc ils fignolaient leur petit cahier etc. Donc je ne heu ! (bruit micro), je ne note pas leur cahier donc c'est plus ludique là, et je pense que ça, ça doit se percevoir. ... Le fait qu'il n'y ait pas de note <u>c'est</u> il y a de la liberté de décoration, beaucoup plus que dans les autres matières.	1109
129	Int	Oui, oui. (coupure bande) Oui, enfin de compte après c'est limité à Hugo.	
130	Ens	Ha, d'accord.	
131	Int	Et selon vous pourquoi XXX (bruit micro)	
132	Ens	Heu ! Hugo donc, heu ! Hugo est typique comme élève.	
133	Int	Ouais	
134	Ens	Il est très. Il aime tout ce qui est sciences, tout ce qui éveille, il est intéressé par beaucoup de choses. Heu ! il a quand même pas mal de difficultés en français. Voilà.	
135	Int	Hein,hein.	
136	Ens	Voilà. Alors, est-ce que ça lui rappelle les langues, le français. Heu ! Il a quand même un papa qui est né en Espagne.	

137	Int	Ouais.
138	Ens	Donc, il en parle des fois, il est quand même intéressé là. Mais, par contre, il a dit non ça l'intéressait pas. Heu ! Je ne sais pas exactement si c'est heu ! (silence).
139	Int	Selon une gamine qui est venue, c'est parce que, heu, il a l'impression qu'on travaille pas avec lui en groupe. Mais c'est lui que ne veut pas.
140	Ens	<u>Ha</u> ! Voilà, ça ne m'étonne pas.
141	Int	(rires) C'est comme ça qu'elle l'a ressenti, elle.
142	Ens	Ça ne m'étonne pas parce que c'est un gamin qui est un petit peu typique de ce côté là. On retrouve ça en gym, en sport. Heu ! Dès qu'il y a un groupe. Dès qu'il y a ... Il faut pas le contrer. Mais en même temps il a du mal à respecter les règles.
143	Int	Hein,heïn.
144	Ens	Là, ça ne c'est pas trop vu.
145	Int	<u>Oui</u> , c'est ... J'ai vu, il était un petit peu à part.
146	Ens	Voilà, un petit peu à part. Et pour prendre une parole en classe, bon, bah, c'est toujours celui qui parle XX sans lever la main. Et heu ! En sport, par exemple, alors qu'il est bon en sport, il aura du mal à se mettre dans un groupe et avoir l'esprit d'équipe.
147	Int	Hein,heïn. Question de sociabilité ?
148	Ens	Voilà, question de sociabilité. Et il fait pareil quand il est à la maison avec un jeu de société, ou il commence à tricher, à se mettre à ..., il a du mal à ce niveau là. Alors est-ce que ... (silence).
149	Int	C'est intéressant pour nous (rires) parce que ça montre qu'il y a certains élèves pour qui ça peut pas ...
150	Ens	<u>Oui</u> , voilà.
151	Int	Ouais, Ouais.
152	Ens	Parce que là, il me l'a dit nettement. L'éveil aux langues ça ne lui plaît pas.
153	Int	Hé, bon ! Est-ce que pour vous par rapport à une autre matière les séances d'Evlang sont plus faciles ou plus difficiles à mettre en oeuvre ? Du point de vue de la réalisation ?

154, 156, 158, 162	Ens	<p>Heu ! Parfois ça demande du temps pour le matériel, en particulier, pour les fleurs. Je ne voulais pas leur donner trop. Je leur ai quand même donné juste le cadre vert à faire avec un découpage parce qu'il y avait rien dedans.</p> <p>...</p> <p>Mais juste <u>ça</u>. Mais sinon le reste ça demandait pas mal de préparation.</p> <p>...</p> <p>Mais, sinon, ce que j'apprécie c'est le déroulement. On a quand même tout qui est mâché.</p> <p>...</p> <p>mais on est quand même pas mal facilité</p>	1114	
155	Int	Hein, hein.		
156	Ens	Je ne savais pas pourquoi c'était . Mais juste <u>ça</u> . Mais sinon le reste ça demandait pas mal de préparation.		
157	Int	Oui, tout à fait.		
158	Ens	Heu ! Mais, sinon, ce que j'apprécie c'est le déroulement. On a quand même tout qui est mâché.		
159	Int	Oui.		
160	Ens	Comme déroulement pédagogique et c'est appréciable. C'est vrai que ça prend du temps. Heu ! En primaire, on a tout à faire, donc, heu ... !		
161	Int	Oui, tout à fait		
162	Ens	... dans le cursus, mais on est quand même pas mal facilité et le matériel c'est l'une des séances qu'il y avait le plus de préparation de matériel.	1414	
163	Int	Oui, peut-être.		
164	Ens	Sinon, le reste ça va.		
165	Int	Oui, oui. Donc puis là comme vous disiez ça relève un peu de cette question la par rapport à l'an dernier. Heu ! Vous vous sentez plus à l'aise dans la...		
166	Ens	Oui, tout à fait.		
167	Int	dans la matière, c'est normal, c'est des choses qui ...		
168, 170	Ens	C'est vrai que ça m'a apporté personnellement au point de vu... Bon, j'ai appris des choses. J'ai mis en place des choses que je savais mais que je	1101	(retenir ici non pas ce que cela lui a apporté, mais le fait qu'elle ait

		n'avais pas réalisées du tout. ... J'avais pas vu qu'il y avait certaines choses même je n'avais pas réfléchi au masculin féminin dans une langue, que la tomate ça peut-être...		pris conscience que ce sont des choses qu'il faut " mettre en place " auprès des élèves)
169	Int	Hein, Hein.		
170	Ens	J'ai une formation scientifique mais pas de formation littéraire donc, j'ai, Heu !heu ! J'avais pas vu qu'il y avait certaines choses même je n'avais pas réfléchi au masculin féminin dans une langue, que la tomate ça peut-être...		
171	Int	Hm, hm.		
172	Ens	Alors que j'avais fait de l'italien et que je pouvais m'en rendre <u>compte</u> .		
173	Int	Ouais, Ouais.		
174	Ens	Non, mais non. Donc j'avais mis en place certaines choses (silence) donc on l'a vu ensemble avec des élèves et ...		
175	Int	Hein, hein.		
176	Ens	C'est pour ça que c'est intéressant de voir après si ça marche, si ça les met vraiment au niveau après du collège, pour l'apprentissage des langues.	652	Elle n'est pas sûre que Evlang ait des effets positifs sur l'apprentissages des langues.
177	Int	XXX (rires)		
178	Ens	Voilà, parce que c'est différent.		
179	Int	Ils n'arrivent pas à conceptualiser ça. Même la plus, la meilleure, était dans ce qu'elle exprimait était dans cette direction là, prête à reconnaître mais elle avait du mal à conceptualiser que ça pouvait les aider.		
180	Ens	Voilà.		
181	Int	... à d'autres apprentissages même si n'est pas la même langue. Mais ça c'est difficile.		
182	Ens	Oui, oui. Et puis j'ai.		
183	Int	Elle le sentait.		
184	Ens	Ouais. Elle arrivait quand même, oui...		
185	Int	A imaginer qu'il y ait quelque chose, mais elle n'arrivait pas à le décrire.		
186	Ens	Oui, parce que les parents, bon, j'ai pas eu trop de choses, mais un parent.		

187	Int	Oui, les parents d'élèves.
188	Ens	Mais un parent d'élèves m'a dit pourquoi vous ne faite pas que, heu ! de l'anglais ou heu ! Voilà mais donc au début. Mais en fait je n'ai pas tellement de remarques.
189	Int	Oui.
190	Ens	Après le reste je pense que ça a bien été établi dans la classe, même au niveau des parents aussi.
191	Int	Oui, il y en a une à qui j'ai posé la question au niveau des parents. Je ne le faisais pas systématiquement. Heu ! Mais qui m'a dit en fait que, bon, les parents c'est bien, et puis, heu, en fait en anglais on n'apprenait peut-être pas grand chose (rires) donc, heu, voilà. Et puis après tout ce n'était pas une grosse perte. C'est intéressant XXX. (parle trop bas)
192	Ens	Personnellement, je pense que apprendre une langue, c'est tout à fait personnel, heu ! Une langue en CM alors qu'on n'a pas de licence, on peut pas avoir une licence dans toutes les matières.
193	Int	Bien sûr.
194	Ens	Quand on n'a pas une licence dans cette matière, heu, bon, si on sait parler, bon l'italien, moi, je parlais couramment à 20 ans, bon maintenant, c'est fini. (rires). Mais bon encore c'est la seule chose que je me permets de parler, de prononcer car je sais que mon accent ira. Mais dans une autre langue comme l'anglais où je suis comme tout le monde, tout à fait moyenne, quoi (rires) heu, je ne vois pas tellement l'intérêt de commencer 2 ans. Par contre, je verrais bien depuis la maternelle. Alors, là, oui. Un bain de langue depuis le début, là, je pense qu'il y aurait des progrès.
195	Int	Oui, mais il faut quelqu'un.
196	Ens	Voilà, c'est ça, tout à fait. Parce que commencer là. Ça ce fait aussi en CE, c'est une maman d'élève qui fait ça, donc, l'anglais, heu ! Il y a aussi, bon, heu, pour nous faire l'apprentissage ludique, quoi, suivant les personnes qui le font.
197	Int	Oui, XXX
198	Ens	Voilà, si c'est pour refaire en 6 ^{ème} encore plus approfondi. Je ne sais pas.

		C'est une question, Heu...			
199	Int	Est-ce qu'il y a d'autres choses à ajouter, que vous auriez encore à dire ?			
200	Ens	Non, ça serait quelque chose de tout à fait pratique au niveau de l'école, de ...			
201	Int	Ha, d'accord, ça, ça peut-être " ... " en italien ... (rire)			

Grille d'analyse des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 330138

H 6			
Ces activités sont susceptibles de favoriser chez les élèves la prise de conscience et le développement de la maîtrise de certaines démarches d'apprentissage linguistique.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
176	C'est pour ça que c'est intéressant de voir après si ça marche, si ça les met vraiment au niveau après du collègue, pour l'apprentissage des langues.	652	Elle n'est pas sûre que Eulang ait des effets positifs sur l'apprentissages des langues.

H 11-12a			
Enseignant			
La valorisation et / ou l'appropriation de la démarche et des objectifs par l'enseignant influent sur l'implication et les résultats des élèves.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
32	<p><u>Alors, donc</u>, les trois familles de langue, ils y sont tous arrivés dans tous les groupes. Donc, ça c'était bien. Heu ! Heu ! Heu ! Ensuite voir ce que ça peut donner dans la famille indo-européenne. Donc, c'est pas, donc bah !</p> <p>Int : Et c'était pas prévu maintenant</p> <p>Donc c'était pas prévu. Heu ! Voilà, je pense que l'objectif a quand même été atteint.</p>	1101 1401	Satisfaction à propos : <ul style="list-style-type: none"> - des savoirs acquis - de la réussite de la démarche de découverte
168, 170	<p>C'est vrai que ça m'a apporté personnellement au point de vu... Bon, j'ai appris des choses. J'ai mis en place des choses que je savais mais que je n'avais pas réalisées du tout.</p> <p>...</p> <p>J'avais pas vu qu'il y avait certaines choses même je n'avais pas réfléchi au masculin féminin dans une langue, que la tomate ça peut-être...</p>	1101	(retenir ici non pas ce que cela lui a apporté, mais le fait qu'elle ait pris conscience que ce sont des choses qu'il faut " mettre en place " auprès des élèves)
24 - 26	<p>Int : C'est fréquent que vous dépassiez le temps ?</p> <p>Ça dépend. Heu ! Mais c'est vrai que des fois je dépasse un peu, mais des fois par contre au contraire c'est trop court. Alors je ne sais pas si je (hésitation) escamote un peu.</p> <p>Int : Ça dépend des élèves. Hein, de la façon dont ils réagissent aussi, je ne sais pas.</p> <p>Voilà, mais si je dois le faire vraiment fouillé, j'ai l'impression que je vais passer plus de temps.</p>	1105	Scrupules vis-à-vis de la quantité de savoirs. Et surtout, son discours (je -escamoter - fouillé) semble renvoyer à un guidage fort qui laisse sous-entendre qu'elle est dans une logique de transmission plus que de découverte.
14	<p>Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils</p>	1105 1114 1204	Connait les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.

	trouvent les trois, heu ! les trois groupes		
40	Int : <u>Mais</u> , Heu ! En fait il y avait plusieurs choses à dire sur, sur le début, après la mise en situation heu ! et la seule chose que vous n'aviez pas dite c'est le portugais. Voilà, je n'ai pas donné la réponse.	1105	“ la réponse ” renvoie à nouveau à une pédagogie de la transmission.
100	Heu ! Je travaille aussi pareil en groupe (= dans les autres séances). Je suis à peu près ce que l'on fait même si les groupes étaient un petit peu <u>différents</u> . Heu ! J'ai peut-être été un peu moins scolaire, peut-être de façon un peu plus ludique, de toute façon peut-être que	1105	
118	Heu ! Différemment (silence) Heu ! Bon là, on a plus l'occasion de travailler en groupe en éveil aux langues que dans d'autres matières.	1105	
120, 122	Mais je travaille aussi en éveil aux langues sur le périmètre ou sur d'autres, heu ! Int : Vous travaillez aussi en groupe dans d'autres matières ? En groupe, <u>pardon</u> , voilà, sur d'autres choses mais heu ! D'une part y a pas de note aussi à éveil aux langues.	1105	Lapsus sur “ éveil aux langues ” et “ travail en groupe ”
124, 128	Donc ils fignolaient leur petit cahier etc. Donc je ne heu ! (bruit micro), je ne note pas leur cahier donc c'est plus ludique là, et je pense que ça, ça doit se percevoir. ... Le fait qu'il n'y ait pas de note <u>c'est</u> il y a de la liberté de décoration, beaucoup plus que dans les autres matières.	1109	
12	La première remarque. Sinon, heu ! Je me heu ! Je me suis demandé quand il fallait arrêter les groupes donc j'ai voulu arrêter à un moment donné parce que j'ai eu peur que ça prenne 2 heures.	1114	Voit la nécessité du travail en groupe, mais s'inquiète de la gestion du temps.
14	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes. Maintenant, c'est vrai qu'il y a une petite chose, il y en a deux ou trois qui en ont parlé, c'est que je ne savais pas, heu ! pas, heu ! ce cursus en fin, heu ! ce thème là et en vocabulaire il m'est arrivée dans une année de parler du latin. Heu ! Alors ...	1114 1105	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.
14	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait	1114 1105	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.

	vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes.	1204	
48	Je pensais le faire, le mettre à la fin. Mais c'est vrai que j'ai que j'ai heu ! j'ai pas trop vu de lien. Enfin, heu ! <u>Enfin</u> , la séance avec le tableau finissait, et donc de repartir là dessus c'est vrai, heu !	1114	
54	Oui, mais j'ai pensé comme ça. Mais j'ai pas bien suivi le ...	1114	(le ... guidage prévu dans le support)
18, 20, 22	Voilà. Par contre les autres types de langue on n'en avait pas parlé donc, bon. Ils sont arrivés à trouver ... Int : Oui, oui. Tout seul, c'est bon. Ah ! sinon, j'ai dépassé le temps J'ai dépassé le temps, ça été un peu long	1114 1118	Nous interprétons le "c'est bon" comme généralisant. Il s'agit alors d'une adhésion à la démarche de découverte,. Elle s'inquiète du temps (1114)
94	Int : Vous avez pris des distances peut-être un peu plus avec le thème. <u>Oui</u> , voilà, plus de distance et donc c'est plus, ça marche mieux.	1114	
88, 92	... et il y a peut-être aussi l'année dernière, heu ! comme c'était la première année, j'ai fait peut-être, moins, de façon ludique, j'étais peut-être assez scolaire, donc, heu ! Int : C'est frappant les ressemblance avec ce qu'ils m'ont ressorti (rires). cette année, et j'étais peut-être un peu trop stressée. Bon, je sais pas. Bon, l'année dernière j'ai présenté, c'était nouveau. <u>Tandis</u> que là je suis peut-être plus à l'aise cette année.	1114	Appropriation lente – et donc imparfaite sur l'ensemble du cursus – de l'approche Evlang
102, 106, 108, 110	Int : (à propos de " cette fois j'ai été moins scolaire ") Est-ce que ça tient à nous ou pas ? Nous je veux dire aux consignes que l'on vous a donné ? Non, c'est personnel. ... Oui, non là je pense que ça tient à ma façon donc ils ont peut-être cru qu'il y avait. Bon, heu ! C'est pas que je suis moins motivée les autres fois. Mais, heu ! ... Il y a peut-être plus de, heu ! (silence) de préparation ou de motivation peut-être que d'habitude où ça fait participer. C'est vrai quand même beaucoup de cours donc heu !	1114 1116	On n'arrive pas bien à distinguer ce qui relève d'une mise en cause personnelle de ce qui relève du matériel proposé

	... donc du train-train donc heu !		
154, 156, 158, 162	Heu ! Parfois ça demande du temps pour le matériel, en particulier, pour les fleurs. Je ne voulais pas leur donner trop. Je leur ai quand même donné juste le cadre vert à faire avec un découpage parce qu'il y avait rien dedans. ... Mais juste ça. Mais sinon le reste ça demandait pas mal de préparation. ... Mais, sinon, ce que j'apprécie c'est le déroulement. On a quand même tout qui est mâché. ... mais on est quand même pas mal facilité	1114	
102, 106, 108, 110	Int : (à propos de " cette fois j'ai été moins scolaire ") Est-ce que ça tient à nous ou pas ? Nous je veux dire aux consignes que l'on vous a donné ? Non, c'est personnel. ... Oui, non là je pense que ça tient à ma façon donc ils ont peut-être cru qu'il y avait. Bon, heu ! C'est pas que je suis moins motivée les autres fois. Mais, heu ! ... Il y a peut-être plus de, heu ! (silence) de préparation ou de motivation peut-être que d'habitude où ça fait participer. C'est vrai quand même beaucoup de cours donc heu ! ... donc du train-train donc heu !	1116 1114	On n'arrive pas bien à distinguer ce qui relève d'une mise en cause personnelle de ce qui relève du matériel proposé
18, 20, 22	Voilà. Par contre les autres types de langue on n'en avait pas parlé donc, bon. Ils sont arrivés à trouver ... Int : Oui, oui. Tout seul, c'est bon. Ah ! sinon, j'ai dépassé le temps J'ai dépassé le temps, ça été un peu long	1118 1114	Nous interprétons le "c'est bon" comme généralisant. Il s'agit alors d'une adhésion à la démarche de découverte,. Elle s'inquiète du temps (1114)

H 11-12b			
Elève			
La valorisation / l'appropriation de la démarche et des objectifs par les élèves influent sur les résultats des élèves.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
14	Donc on s'arrête (silence) heu ! (silence). Ensuite j'ai fait comme je pensais, disons essayé que chaque groupe dise un petit peu quelque chose sur ce qu'il avait vu de différent et de choses semblables et par contre j'étais contente qu'ils trouvent les trois, heu ! les trois groupes	1204 1105 1114	Connaît les démarches et est à l'aise dans la mise en oeuvre.
64	Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.	1212	
88	Heu ! Heu ! Les, Il y a des sujets, par exemple, le thème sur le braille. C'est vrai, tout de suite avant que j'ai commencé le texte. Enfin, heu ! Avant que j'ai commencé le topo, ils étaient ravis de dire la semaine prochaine on va faire du braille	1212 1417	
56, 58, 64	Oui, alors, alors, ils ont apprécié. Nettement, heu ! les séances que je leur fais sont heu ! des fois bien appréciées mais certaines fois ça marche moins bien. ... Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte. ... Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.	1212 1417 1413	Motivation dépendante selon elle des supports mais aussi de sa préparation et de la mise en groupe

AUTRES THEMES PERTINENTS POUR LES OBJECTIFS ASSIGNÉS A L'ANALYSE DES ENTRETIENS			
32	<p><u>Alors, donc</u>, les trois familles de langue, ils y sont tous arrivés dans tous les groupes. Donc, ça c'était bien. Heu ! Heu ! Heu ! Ensuite voir ce que ça peut donner dans la famille indo-européenne. Donc, c'est pas, donc bah !</p> <p>Int : Et c'était pas prévu maintenant</p> <p>Donc c'était pas prévu. Heu ! Voilà, je pense que l'objectif a quand même été atteint.</p>	1401 1101	<p>Satisfaction à propos :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des savoirs acquis - de la réussite de la démarche de découverte
6 à 10	<p>Heu ! Par contre j'ai ... heu ! au sujet du message à passer on n'en a plus parlé à la fin alors que l'on était parti là-dessus et ça c'est évaporé après je m'en suis aperçue après.</p> <p>...</p> <p>Je m'en suis aperçue, après. Donc, heu ! Il aurait fallu qu'on en reparle là (silence). Parce que, au début ça c'est mal fini. Quoi Avec</p> <p>Int : Oui, oui. Ça vous a gênée ?</p> <p>Bah ! heu ! Quand je m'en suis aperçue après, je me suis dit, oui, mince. Heu !</p> <p>Heu ! On a commencé puis y avait pas d'aboutissant, quoi !</p>	1403	<p>Pas lié au support. Alors que le support l'y invitait, elle a omis de tirer la conclusion de la première partie (mise en situation) relative aux ressemblances entre les langues.</p>
56, 58, 64	<p>Oui, alors, alors, ils ont apprécié. Nettement, heu ! les séances que je leur fais sont heu ! des fois bien appréciées mais certaines fois ça marche moins bien.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte.</p> <p>...</p> <p>Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.</p>	1413 1212 1417	<p>Motivation dépendante selon elle des supports mais aussi de sa préparation et de la mise en groupe</p>
162	<p>... dans le cursus, mais on est quand même pas mal facilité et le matériel c'est l'une des séances qu'il y avait le plus de préparation de matériel.</p>	1414	
60	<p>Sur, le braille (rires), et ensuite heu ! heu ! heu ! j'habite en Haïti.</p>	1417	

66	Le voleur de mots qui a bien marché aussi.	1417	
88	Heu ! Heu ! Les, Il y a des sujets, par exemple, le thème sur le braille. C'est vrai, tout de suite avant que j'ai commencé le texte. Enfin, heu ! Avant que j'ai commencé le topo, ils étaient ravis de dire la semaine prochaine on va faire du braille	1417 1212	
56, 58, 64	Oui, alors, alors, ils ont apprécié. Nettement, heu ! les séances que je leur fais sont heu ! des fois bien appréciées mais certaines fois ça marche moins bien. ... Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte. ... Heu ! Par contre qu'est-ce qu'il y a, la météo, ça été heu ! plus ou moins, plus ou moins bien. Et la dernière partie où on était tous, enfin, où on était par groupe là, il faisait leur..., qui a été motivant. Mais enfin de façon générale ça moins bien marché.	1417 1212 1413	Motivation dépendante selon elle des supports mais aussi de sa préparation et de la mise en groupe
72, 74, 76, 82	Int : . Et la météo vous, vous avez une idée pourquoi ça a moins bien marché ? Heu ! J'ai peut-être eu plus de mal à entrer dedans, peut-être aussi. ... Heu ! Heu ! Peut-être pas assez de préparation, il aurait peut-être fallu que je Heu ! Heu ! ... Je ne le connais peut-être pas entièrement (= le matériel) mais (silence) peut-être qu'il y a trop de choses. Il faudrait peut-être arriver à le simplifier. Je ne sais pas, peut-être trop de mots sur le heu ! justement il pleut, il fait beau, etc. ... Peut-être, simplifier, peut-être.	1417	

DIVERS A GARDER POUR COMPREHENSION/JUSTIFICATION

Tour de parole	Enoncé	Remarque
22 -	J'ai dépassé le temps, ça été un peu long.	

1	Heu ! et simplement on peut peut-être avoir 3 phases dans la discussion. D'abord peut-être ce que vous pensez-vous de la séance ? Comment vous l'avez vécu ? Ensuite est-ce que cette séance vous a semblée à vous pour quelques raisons que ce soit différente des séances Evlang habituelles ? Et, troisième phase est-ce qu'elle est différente pour vous telle que vous la vivez des séances que vous appliquez dans d'autres matières ? Enfin c'est surtout sur ces trois points là qu'on aimerait voir pour avoir vos réactions. D'abord qu'est-ce que vous pensez de cette séance ? Comment vous l'avez vécu ?	
2	Heu ! Apparemment on stresse (rire), mais heu ...	
3	Oui, mais, mais, ...	
4	Oui, c'est normal.	
5	XXX	
7	Ouais. Voilà c'est ça.	
8	Je m'en suis aperçue, après. Donc, heu ! Il aurait fallu qu'on en reparle là (silence). Parce que, au début ça c'est mal fini. Quoi Avec/	
9	Oui, oui. Ça vous a gênée ?	
10	Bah ! heu ! Quand je m'en suis aperçue après, je me suis dit, oui, mince. Heu ! Heu ! On a commencé puis y avait pas d'aboutissant, quoi !	
11	Oui, c'est ça, la première remarque.	
13	Oui, hein, hein.	
15	Oui, nous aussi quand on fait les séances on ne sait pas exactement ce qui avait été fait avant alors bon ...	
16	c'est un petit peu...	
17	Bah ! C'est à vous d'adapter ce que vous avez fait.	
19	Oui, oui.	
20	tout seul, c'est bon. Ah ! sinon, j'ai dépassé le temps.	
21	Oui.	
23	C'est fréquent que vous dépassiez le temps ?	
25	Ça dépend des élèves. Hein, de la façon dont ils réagissent aussi, je ne sais pas.	

26 Voilà, mais si je dois le faire vraiment fouillé, j'ai l'impression que je
vais passer plus de temps.

27 Oui, oui.

28 Par contre, alors, par rapport (silence), là c'est pour ma séance, j'ai pas
de heu !

29 Oui, je ne sais pas, bon ! heu ! je ne sais pas qu'est ce qui a bien marché,
les difficultés ? heu ! donc je crois que vous avez dit ce que heu ! bon, les
élèves ont été actifs, c'est clair. Heu !

30 Oui, oui.

31 Heu ! Bon ! Qu'est ce qu'ils ont appris pour vous, par exemple, pour
essayer de se recentrer sur les objectifs ?

33 Et c'était pas prévu maintenant

34 Donc c'était pas prévu. Heu ! Voilà, je pense que l'objectif a quand
même été atteint.

35 Alors ! Ça c'est une question intéressante (rire). Si vous aviez à refaire la
séance est-ce que vous la referiez pareil ?

36 Heu ! A part l'histoire de ... Heu ! du début, je pense.

37 A part le fait que vous n'avez pas dit le portugais.

38 Voilà.

39 Mais, Heu ! En fait il y avait plusieurs choses à dire sur sur le début,
après la mise en situation heu ! et la seule chose que vous n'aviez pas dite
c'est le portugais.

41 Mais, le reste, heu !

42 Mais, ils ont trouvé, je leur ai demandé juste après (rire)

43 Oui, oui.

44 Alors, donc ils ont trouvé ce que ça voulait dire. Donc, le message a été
trouvé.

45 Oui, oui.

46 Mais par contre, donc, le portugais, il y avait certains qui l'avaient trouvé
mais d'autres non.

47 Oui, oui. Et vous pensiez le faire, le trouver, le ramener comment ?

49 Bah ! y a un moment où j'ai pensé tiens elle va le ramener. Mais je crois

	que vous étiez mobilisée (rire) par d'autres choses. C'est le moment où ils ont décliné les langues latines.	
50	Voilà. Oui, oui, c'est ça.	
51	Tiens l'amorce c'est XX (rires)	
52	Oui, oui, j'ai pas saisi (rires)	
53	(Rires) Mais bon je pensais que c'était votre stratégie de reprendre au moment des langues latines.	
55	Ouais, ouais. Je pense qu'il y avait tellement de choses qui se passaient en même temps, que vous deviez voir et puis en plus bon, et puis même si il y avait plus vraiment de stress. Il y avait d'autres choses donc. Heu ! Heu ! Alors est-ce que pour vous, cette séance est différente ou non des séances Evlang habituelles ?	
57	Hein, Hein.	
58	Heu ! Et là, ils ont apprécié. Il y avait peut-être aussi, heu ! C'est vrai que j'avais quand même plus préparé. Bon ! Heu ! Peut-être, heu ! un peu plus d'investissement. Mais, il y a certaines, le braille, le braille ça a bien marché, motivation très forte.	
59	Ha ! Oui, j'en ai eu des échos (rires)	
61	Oui.	
62	Ça aussi ça leur avait bien plu (sonnerie) et c'était bien.	
63	Ça aussi, j'ai eu des échos (sonnerie)	
65	Ça a moins bien marché, oui, je l'ai entendu aussi.	
66	La météo. Le voleur de mots qui a bien marché aussi.	Attention : " la météo " est une reprise de ce qu'elle vient de dire, qui est que cela n'a pas bien marché.
67	Oui	
68	Qui leur a plu.	
69	Oui, c'est, c'est en phase avec ce qu'ils m'ont dit, hein.	
70	C'est heu ! ah ! d'accord.	
71	Oui, tout à fait. Et la météo vous, vous avez une idée pourquoi ça a moins bien marché ?	
73	Ouais, ouais.	

74 Heu ! Heu ! Peut-être pas assez de préparation, il aurait peut-être fallu
que je Heu ! Heu !

75 Est-ce que ça tient au matériel, je le connais pas par coeur, hein.

76 Oui. Heu ! Je ne le connais peut-être pas entièrement mais (silence) peut-
être qu'il y a trop de choses. Il faudrait peut-être arriver à le simplifier. Je
ne sais pas, peut-être trop de mots sur le heu ! justement il pleut, il fait
beau, etc.

77 Oui.

78 Il y a quand même quelque chose, ils ont quand même sorti certaines
choses ...

79 Ouais, Ouais.

80 Mais il y a quand même autre chose.

81 Ils y ont pas trouvé de plaisir, j'ai l'impression, c'est une question de
plaisir.

82 Peut-être, simplifier, peut-être.

83 Oui.

84 Alors, moi, une chose où je me suis rendu compte par rapport à l'année
dernière. Donc, je reposais la question si ça Heu ! Qu'est-ce qui avait
aimé le programme de l'année dernière sur l'an dernier ce que l'on avait
fait. Heu ! Il y en a certains puisque certains ont préféré l'année dernière
certains. Mais la majorité, c'est cette année.

85 Oui, c'est ce qui est sorti. Je n'ai même pas eu le temps de leur demander
heu ! spontanément.

86 C'est ce qui est sorti aussi. Et donc je pense que.

87 Et à quoi ça tient ça ?

89 C'est frappant les ressemblance avec ce qu'ils m'ont ressorti (rires).

90 D'accord (rires). Mais je pense qu'ils le disent plus de façon ludique...

91 Oui, tout à fait.

92 ... cette année, et j'étais peut-être un peu trop stressée. Bon, je sais pas.
Bon, l'année dernière j'ai présenté, c'était nouveau. Tandis que là je suis
peut-être plus à l'aise cette année.

93 Vous avez pris des distances peut-être un peu plus avec le thème.

95	Oui, oui. Et je ne sais pas XXX
96	Non, c'est bon là. Avec les autres séances Evlang.
97	Oui, Mais <u>vous</u> dans votre comportement (rires) par rapport à d'autres séances avec éveil aux langues est-ce que vous avez l'impression de faire les choses différemment ? Heu !
98	Cette séance.
99	Oui, est-ce qu'elle ressemble ?
101	Est-ce que ça tient à nous ou pas ? Nous je veux dire aux consignes que l'on vous a donné ?
103	C'est personnel.
104	Je pense, c'est personnel.
105	Les consignes sont relativement larges sur XXX ?
106	Oui, non là je pense que ça tient à ma façon donc ils ont peut-être cru qu'il y avait. Bon, heu ! C'est pas que je suis moins motivée les autres fois. Mais, heu !
107	Hum, hum.
108	Il y a peut-être plus de, heu ! (silence) de préparation ou de motivation peut-être que d'habitude où ça fait participer. C'est vrai quand même beaucoup de cours donc heu !
109	Hein, hein.
110	donc du train-train donc heu !
111	Ils le distinguent très bien des autres matières, hein ?
112	Oui, oui.
113	Oui, oui, Pour eux c'est un autre registre.
114	Dans la mesure où on dépasse le périmètre c'est (rires).
115	Oui c'est dommage (rires), c'est vraiment dommage pour le périmètre XXX (rires) périmètre (rires) bon, heu !
116	La troisième c'était par rapport au ?
117	Par rapport au au... Est-ce que vous avez l'impression de travailler différemment ? Heu ! que dans d'autres matières et si oui pourquoi ?
119	Oui
121	Vous travaillez aussi en groupe dans d'autres matières ?

122	En groupe, <u>pardon</u> , voilà, sur d'autres choses mais heu ! D'une part y a pas de note aussi à éveil aux langues.
123	Oui, ça aussi c'est ressorti.
124	Je pense. <u>Et</u> souvent, bon, ils prennent leur cahier et je leur dis si vous avez terminé pendant cette semaine. Donc je leur avais dit c'est la semaine éveil aux langues puisque cette semaine on avait fait cours de math et donc là c'était la semaine éveil aux langues je leur avait dit. Donc ils fignolaient leur petit cahier etc. Donc je ne heu ! (bruit micro), je ne note pas leur cahier donc c'est plus ludique là, et je pense que ça, ça doit se percevoir.
125	Oui, tout à fait.
126	Le fait qu'il n'y a pas de note.
127	Oui, il faut bien XXX.
129	Oui, oui. (COUPURE BANDE) Oui, enfin de compte après c'est limité à Hugo.
130	Ha, d'accord.
131	Et selon vous pourquoi XXX (bruit micro)
132	Heu ! Hugo donc, heu ! Hugo est typique comme élève.
133	Ouais
134	Il est très. Il aime tout ce qui est sciences, tout ce qui éveille, il est intéressé par beaucoup de choses. Heu ! il a quand même pas mal de difficultés en français. Voilà.
135	Hein, hein.
136	Voilà. Alors, est-ce que ça lui rappelle les langues, le français. Heu ! Il a quand même un papa qui est né en espagne.
137	Ouais.
138	Donc, il en parle des fois, il est quand même intéressé là. Mais, par contre, il a dit non ça l'intéressait pas. Heu ! Je ne sais pas exactement si c'est heu ! (silence).
139	Selon une gamine qui est venue, c'est parce que, heu, il a l'impression qui qu'on travaille pas avec lui en groupe. Mais c'est lui que ne veut pas.
140	<u>Ha</u> ! Voilà, ça ne m'étonne pas.

141	(rires) C'est comme ça qu'elle l'a ressenti, elle.
142	Ça ne m'étonne pas parce que c'est un gamin qui est un petit peu typique de ce côté là. On retrouve ça en gym, en sport. Heu ! Dès qu'il y a un groupe. Dès qu'il y a ... Il faut pas le contrer. Mais en même temps il a du mal à respecter les règles.
143	Hein, hein.
144	Là, ça ne c'est pas trop vu.
145	<u>Oui</u> , c'est ... J'ai vu, il était un petit peu à part.
146	Voilà, un petit peu à part. Et pour prendre une parole en classe, bon, bah, c'est toujours celui qui parle XX sans lever la main. Et heu ! En sport, par exemple, alors qu'il est bon en sport, il aura du mal à se mettre dans un groupe et avoir l'esprit d'équipe.
147	Hein, hein. Question de sociabilité ?
148	Voilà, question de sociabilité. Et il fait pareil quand il est à la maison avec un jeu de société, ou il commence à tricher, à se mettre à ..., il a du mal à ce niveau là. Alors est-ce que ... (silence).
149	C'est intéressant pour nous (rires) parce que ça montre qu'il y a certains élèves pour qui ça peut pas ...
150	<u>Oui</u> , voilà.
151	Ouais, Ouais.
152	Parce que là, il me l'a dit nettement. L'éveil aux langues ça ne lui plaît pas.
153	Hé, bon ! Est-ce que pour vous par rapport à une autre matière les séances d'Evlang sont plus faciles ou plus difficiles à mettre en oeuvre ? Du point de vue de la réalisation ?
155	Hein, hein.
156	Je ne savais pas pourquoi c'était . Mais juste <u>ça</u> . Mais sinon le reste ça demandait pas mal de préparation.
157	Oui, tout à fait.
158	Heu ! Mais, sinon, ce que j'apprécie c'est le déroulement. On a quand même tout qui est mâché.
159	Oui.

160 Comme déroulement pédagogique et c'est appréciable. C'est vrai que ça prend du temps. Heu ! En primaire, on a tout à faire, donc, heu ... !

161 Oui, tout à fait

163 Oui, peut-être.

164 Sinon, le reste ça va.

165 Oui, oui. Donc puis là comme vous disiez ça relève un peu de cette question la par rapport à l'an dernier. Heu ! Vous vous sentez plus à l'aise dans la...

166 Oui, tout à fait.

167 dans la matière, c'est normal, c'est des choses qui ...

169 Hein, Hein.

170 J'ai une formation scientifique mais pas de formation littéraire donc, j'ai, Heu !heu ! J'avais pas vu qu'il y avait certaines choses même je n'avais pas réfléchi au masculin féminin dans une langue, que la tomate ça peut-être...

171 Hm, hm.

172 Alors que j'avais fait de l'italien et que je pouvais m'en rendre compte.

173 Ouais, Ouais.

174 Non, mais non. Donc j'avais mis en place certaines choses (silence) donc on l'a vu ensemble avec des élèves et ...

175 Hein, hein.

177 XXX (rires)

178 Voilà, parce que c'est différent.

179 Ils n'arrivent pas à conceptualiser ça. Même la plus, la meilleure, était dans ce qu'elle exprimait était dans cette direction là, prête à reconnaître mais elle avait du mal à conceptualiser que ça pouvait les aider.

180 Voilà.

181 ... à d'autres apprentissages même si n'est pas la même langue. Mais ça c'est difficile.

182 Oui, oui. Et puis j'ai.

183 Elle le sentait.

184 Ouais. Elle arrivait quand même, oui...

185	A imaginer qu'il y ait quelque chose, mais elle n'arrivait pas à le décrire.
186	Oui, parce que les parents, bon, j'ai pas eu trop de choses, mais un parent.
187	Oui, les parents d'élèves.
188	Mais un parent d'élèves m'a dit pourquoi vous ne faite pas que, heu ! de l'anglais ou heu ! Voilà mais donc au début. Mais en fait je n'ai pas tellement de remarques.
189	Oui.
190	Après le reste je pense que ça a bien été établi dans la classe, même au niveau des parents aussi.
191	Oui, il y en a une à qui j'ai posé la question au niveau des parents. Je ne le faisais pas systématiquement. Heu ! Mais qui m'a dit en fait que, bon, les parent c'est bien, et puis, heu, en fait en anglais on n'apprenait peut-être pas grand chose (rires) donc, heu, voilà. Et puis après tout ce n'était pas une grosse perte. C'est intéressant XXX. (parle trop bas)
192	Personnellement, je pense que apprendre une langue, c'est tout à fait personnel, heu ! Une langue en CM alors qu'on n'a pas de licence, on peut pas avoir une licence dans toutes les matières.
193	Bien sûr.
194	Quand on n'a pas une licence dans cette matière, heu, bon, si on sait parler, bon l'italien, moi, je parlais couramment à 20 ans, bon maintenant, c'est fini. (rires). Mais bon encore c'est la seule chose que je me permets de parler, de prononcer car je sais que mon accent ira. Mais dans une autre langue comme l'anglais où je suis comme tout le monde, tout à fait moyenne, quoi (rires) heu, je ne vois pas tellement l'intérêt de commencer 2 ans. Par contre, je verrais bien depuis la maternelle. Alors, là, oui. Un bain de langue depuis le début, là, je pense qu'il y aurait des progrès.
195	Oui, mais il faut quelqu'un.
196	Voilà, c'est ça, tout à fait. Parce que commencer là. Ça ce fait aussi en CE, c'est une maman d'élève qui fait ça, donc, l'anglais, heu ! Il y a aussi, bon, heu, pour nous faire l'apprentissage ludique, quoi, suivant les

	personnes qui le font.
197	Oui, XXX
198	Voilà, si c'est pour refaire en 6 ^{ème} encore plus approfondi. Je ne sais pas. C'est une question, Heu...
199	Est-ce qu'il y a d'autres choses à ajouter, que vous auriez encore à dire ?
200	Non, ça serait quelque chose de tout à fait pratique au niveau de l'école, de ...
201	Ha, d'accord, ça, ça peut-être " ..." en italien ... (rire)

Protocole général pour les Entretiens-Enseignants du programme Eulang

Classe concernée

Code Ecole : 40

Code Classe : 01

Niveaux de classe/ degrés : 17 en tout, dont 5 CM2, le reste CM1 et CE2

Nombre d'élèves : 17

Contexte institutionnel, culturel et pédagogique :

(préciser ici l'origine culturelle des élèves pour H2)

Campagne, en partie résidentielle, en partie rurale

Enseignant

Code : 50

Entretien

Date : 10mars

Durée : 25 minutes

Contexte : RAS

Lieu : Dans une petite salle de la mairie attenante, en la seule présence de l'interviewer

Remarques générales sur la conduite de l'entretien et/ ou sur l'enseignant

Atmosphère détendue. Enseignante à deux ans de la retraite, adhésion très forte à Eulang, dont elle dit par ailleurs : “ j'ai changé de façon d'enseigner depuis ... ”

Responsable(s) du codage : Dominique Macaire et Michel Candelier

Tableau de recueil des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 340150			
Tour de parole	Enoncés	Sous-thèmes	Remarques
1	<i>Bon, la question qu'on essaye de poser d'abord : " qu'est-ce que vous, vous pensez de la séance ? Comment vous l'avez vécue ? Spontanément ?</i>		
2	Spontanément bon je pense qui, heu, que les élèves étaient comme d'habitude, déjà. Ils se comportent ainsi d'habitude, ont des groupes qui étaient les mêmes et puis les résultats aussi par rapport aux autres leçons. Je pense que...		(justification du fait que l'on prenne des éléments de la première phase (cette séance) comme représentatifs du comportement habituel)
3	Elle paraît représentative.		
4	Oui, c'est représentatif de la classe en général.		(renforce ci-dessus, et élargit clairement à toutes les disciplines)
5	Malgré notre présence.		
6	Ha, oui. Je pense qu'ils l'ont vite oubliée.		
7	Vous, au début, vous étiez un peu bloquée.		
8	Oui, peut-être.		
9	Je ne sais pas. Vous le sentiez ou pas ?		
10	Oui, c'est vrai, bon, en plus c'est vrai ça n'a pas commencé très tôt dans la matinée donc il a fallu que je me... Je les ai occupés pendant un moment donc après il a fallu que je me remette en tête ce que j'avais décidé de faire (rires).		
	Oui. Je connais, je connais. Bon qu'est-ce qui a bien marché ?		
11-12	Est-ce qu'il y a des moments qui ont mieux marché que d'autres ? Heu, oui, je pense que la découverte du titre.	1401	
13	Oui.		
14	(à propos de la découverte du titre) Je pense que là il y avait quand même des choses intéressantes. C'est vrai que je	1401	

	n'ai pas beaucoup insisté sur ce qui a été dit mais ce sera revu, dans une seconde séance parce que je vais leur faire redire un petit peu tout ce qui a été évoqué parce bon quand même il y a beaucoup de pistes à approfondir dans ce que les enfants ont trouvé.		
15	Mais est-ce qu'ils ont quand même déjà, heu, selon vous, déjà commencé à apprendre quelque chose ? Est-ce qu'il y a déjà un apprentissage ?		
16	<u>Je pense</u> , oui, enfin sur la fin de la séance, quand même ils se sont rendus compte qu'il y avait quelque part des langues, heu, déjà, heu, les pays voisins, qu'il y en a qui se ressemblent.		
17	Ils émettent des hypothèses.		
18	Et puis, heu, reprendre ce qui remonte aux hommes préhistoriques.		(On ne gardera pas cet item comme indice de l'appropriation de la démarche Evlang, car l'enseignante ne fait que référer à un thème qui est explicitement mentionné comme prolongement dans le support)
19	Hm, hm. Oui, oui.		
20	Donc on va plutôt vers la fin du livret déjà.		
21	Ouais, ouais.		
22	Et puis, la liaison avec l'histoire. Après là, ils ont un petit peu dévié sur les emprunts. Donc, il faudra peut-être essayer de recadrer un peu pour, heu ...		
23	C'est un petit peu logique, non ?		
24	Oui, oui. Bien sûr, oui.		
25	Jusqu'à présent...		
26	C'est surtout ce...		
27	c'est ça qui était traité.		
28	Oui, bien sûr, oui, oui.		
29	Oui, dans le fond ils cherchent à réinvestir, hein.		
30	Oui, oui. Bon il y a eu des choses intéressantes comme le gallo-romain, je pense qu'en poussant un petit peu, bon. Aujourd'hui, je n'ai pas voulu trop intervenir, je voulais surtout que... oui. Il ne faut pas non plus que ça dure trop longtemps.	1110	

	Parce que c'est vrai que les CE commençaient à être fatigués là. Mais là il y avait une piste pour leur montrer qu'effectivement que les romains XXX installés en France, heu.		
31	Bon, du point de vue des difficultés, heu je ne sais pas moi, est-ce que vous, vous en avez ressenti ?		
32	Non, moi je pense que l'activité était assez. Enfin d'un bon niveau de CM2, peut-être plus difficile pour des CE mais pour les CM2 ils s'en sont sortis. Je pense qu'au niveau difficulté, non c'était.		
33	Bon, heu, est-ce qu'ils ont été actifs.		
34	Heu, oui (rires).		
35	On l'a vu, hein (rires).		
36	Ils étaient actifs (rires).		
37	Mais, bon, bon, vous l'avez dit tout à l'heure c'est la classe normale telle qu'elle se X (parle en même temps).		
38	Ha, oui, oui		
39	Bon, ça c'est bien, c'est chouette.		
36	Ils étaient actifs (rires).	1118	
40	Moi, j'aime bien avoir une classe vivante.	1401	
36	Ils étaient actifs (rires).	1401	
40	Moi, j'aime bien avoir une classe vivante.	1118	
41	Bon, heu, alors si on vous pose la question " Est-ce qu'ils ont atteint les objectifs ? " Heu, je ne sais pas, il faut pas que je le dise à votre place (rires).		
42	(rires) Pas totalement, bon, enfin la séance je ne la considère pas comme terminée.		Je ne le prends pas, car cela veut dire simplement qu'elle pense que les objectifs ne pouvaient pas être atteints en une seule séance, que ce n'était que le début du support
43	Oui, c'est ça, c'est ce que l'on a dit.		
44	On peut aller plus loin, et puis c'est ce que je leur ai dit en fin de séance et comme on va quand même voir d'un peu plus près les ressemblances entre les mots, heu, les lettres, bon, ils ont déjà parlé des lettres qui se ressemblent mais on va		

	sûrement approfondir par, heu.		
45	Est-ce que pour vous l'objectif c'était essentiellement de démarrer ou d'atteindre déjà.		
46	Bah, là, oui, c'était le début du livret, donc souvent je fais quand même une séance un peu d'approche.		
47	Oui.		
48	Et puis, heu ...		
49	Dans ce sens, ça été atteint ?		
50	Oui, oui.		
51	Je pense, donc, heu, qu'ils y aient pris plaisir, je crois que la question ne se pose même pas.		
51-52	- Int : Je pense, donc, heu, qu'ils y aient pris plaisir, je crois que la question ne se pose même pas. - Ens : Oui (rires).	1401	
53	Après ce que l'on a vu. Ha ça, est-ce qu'ils ont utilisé des stratégies différentes à l'intérieur de chacun des groupes ? Moi, j'ai pas pu voir.		
54	Là, alors il faudrait voir, heu, ...		
55	Oui, comme ça en tournant.		
56	En tournant, heu ... Oui, au début, c'est-à-dire que certains ont été vraiment perdus au début. Ils ne comprenaient pas pourquoi, les feuilles vierges, les cadres vides, et puis ils avaient bien remarqué qu'il y avait des couleurs mais, heu, c'est vrai qu'à l'ouverture de l'enveloppe, les CM2 vraiment ont essayé de chercher tout de suite, de ranger par couleur ou d'observer la langue. Mais pour les CE c'était peut-être plus difficile.	1411	
57	Heu, Est-ce que, comment vous referiez-vous cette séance si elle était à refaire.		
58	Ha, si elle était à refaire ! Est-ce que je changerais quelque chose ? (blanc) Non.	1401	
59	Bon, je ne vois pas non plus.		
60	Non, peut-être qu'en réfléchissant, je trouverais peut-être.		
61	Hm, hm.		
62	Il y avait un petit problème technique, c'est que j'aurais du leur demander de mettre dans le sens de la hauteur, la grande feuille, parce que c'est vrai qu'au tableau ç'aurait été plus.	1403	

63	Mais il y en a qui se sont bien débrouillés.		
64	Oui, oui.		
65	Ils ont mis en quatre cases, comme ça.		
66	Oui, oui. On aurait pu disposer par couleur plus facilement.		
67	Oui, oui. Est-ce qu'il y a un moment dans la classe qui vous a semblé particulièrement important ? Un moment ou plusieurs moments ? Que quelque chose se passait d'important ?.		
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1105 1114	
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1114 1105	
69	Bon puis à la fin, heu.		
70	Bon, là c'est vrai que j'ai un peu facilité les choses en envoyant Kévin, parce que, bon.		
71	Oui, c'est vrai, ça m'a un peu étonné.		
72	Mais, ce n'est pas toujours le cas.		
73	Oui, oui.		
74	C'est pas toujours le cas. C'est là parce que comme je voulais qu'ils repèrent les pays où ils se situaient un petit peu. Donc comme Kévin est très à l'aise à la carte.		
74-75	C'est une stratégie pour qu'après ils fassent des hypothèses ?		
74-75-76	- Ens : je voulais qu'ils repèrent les pays où ils se situaient un petit peu - Int : C'est une stratégie pour qu'après ils fassent des hypothèses ? - Ens : Oui, j'avais pensé essayer de leur montrer que les pays étaient quand même voisin.	1105 1114	
74-75-76	- Ens : je voulais qu'ils repèrent les pays où ils se situaient un petit peu - Int : C'est une stratégie pour qu'après ils fassent des hypothèses ?	1114 1105	

	- Ens : Oui, j'avais pensé essayer de leur montrer que les pays étaient quand même voisin.		
77	Donc les hypothèses qui sont arrivées après étaient attendues.		
78	Oui.		
79	Je ne sais plus, il faudrait que je regarde d'ailleurs, ça dépasse déjà les objectifs de cette séance, hein. Il me semble que si on les regarde en tant que tel.		
80	Oui, là c'est vrai que ...		
81	Oui, oui, vous avez été beaucoup plus en, plus en perspective que, heu, mais ça marchait, hein.		
82	Oui.		
82	Bon, puis c'est vrai qu'il y a eu un des grands moments aussi c'est à la fin quand toutes les hypothèses sont arrivées. Bon, je l'ai ressenti comme ça, heu ...		
83	Oui, oui. Là c'est vrai que ça fusait un petit peu de partout (rires).		
84	Ça on l'a déjà vu, c'est pour ça que je me permets d'y revenir. Bon, heu, la question a déjà été plus, heu, vous y avez déjà répondu : cette séance est-ce qu'elle est différente des séances Evlang habituelles pour vous ?		
85	Non.		
86	Même dans, heu, par exemple, les consignes que nous on a données dans cette séance.		
87	Oui, j'ai fait quand même attention à ce qu'ils ne, heu, c'était l'histoire des familles de langue.		
88	Oui, oui.		
89	Parce qu'il y avait quand même des restrictions dans la leçon pour éviter que les enfants ne disent pas par exemple que le latin, enfin quand on parle du latin, etc. C'est peut-être pour ça que je n'ai pas trop poussé dans ce sens là pour rester pour l'instant.		
90	D'autant que pour la première séance c'était même pas, c'était rien qu'en mise en garde, si jamais ça arrive.		
91	Oui, oui, c'est ça.		
92	C'est normal que ça arrive pas. Mais nous la façon dont		
93	La famille de langue, heu. Je n'ai pas cherché à leur faire dire.		
94	Et ça c'est différent par rapport à ce que vous auriez fait ?		

95	Non, pas pour une première séance, non. C'est vrai que le livret est assez complet.		
96	Ouais.		
97	Le sujet est vaste (rire).		
98	Mais nos consignes est-ce qu'elles, heu, dans cette séance là elles vous paraissaient différentes de ce qu'on faisait d'habitude ?		
99	Non, je crois que j'ai déjà eu ce genre de, enfin avec les jours de la semaine, il y avait déjà ce genre de tri et de fonction.		
100	Enfin, je ne sais pas la latitude que nous on a laissée à l'enseignant est-ce que vous avez perçu quelque chose de différent.		
101	Il y quelque chose de différent (rire).		
102	Oui (rire).		
103	Il faut que je trouve quelque chose de différent. Sur la manière d'organiser peut-être les groupes ou pas.		
104	Oui, ou disons le cadrage qu'on a donné et qu'on donne d'habitude comme consignes, heu, là on l'a voulu beaucoup plus libre cette séance.		
105	Oui, c'est vrai que dans l'organisation.		
106	Moins cadrée dans les consignes qu'on a donné.		
107	Oui.		
108	C'était volontaire.		
109	Oui, parce que oui au départ vous disiez de faire travailler pour chercher le titre soit en groupe classe soit en, heu.		
110	Oui, c'était important de voir si vous l'aviez perçu. Bon, et puis-je crois que si vous l'avez pas perçu que pour vous c'est la démarche un peu normale.		
111	Oui, oui.		
112	Peut-être que ça vous arrive d'ouvrir justement de temps en temps.		
112- 113	- Int : (à propos du caractère plus ouvert des consignes de cette séance en comparaison avec d'autres séances Evlang) Peut-être que ça vous arrive d'ouvrir justement de temps en temps.	1105	
	- Ens : Oui (rires).		
	- Ens : J'aménage.		
115			
114	(rires) Il ne faut pas hésiter à le dire.		

115	J'aménage.		
116	Oui.		
117	Non, mais c'est aussi selon la classe concernée aussi que ...		
118	Oui.		
119	Là, cette année j'ai une classe qui marche très bien. L'année dernière j'avais deux ou trois enfants en difficulté donc c'est vrai que on peut ...		
120	Hm, hm. Bon, est-ce que vous avez le sentiment que la démarche utilisée généralement dans Evlang permet de construire des savoir, des savoir-faire des savoir être.		
120- 121	- Int : est-ce que vous avez le sentiment que la démarche utilisée généralement dans Evlang permet de construire des savoir, des savoir-faire, des savoir être ? - Ens : Ha, oui (ton très convaincu). Beaucoup d'enfants ont changé d'attitude en classe. On en parlait tout à l'heure. Johanna, par exemple, Elisa, une élève extrêmement timide depuis des années, là, c'est vrai qu'elle s'affirme petit à petit.	1121	
122	Et est-ce que ...		
121- 123	- Ens : Elisa, une élève extrêmement timide depuis des années, là, c'est vrai qu'elle s'affirme petit à petit. - Ens : Peut-être le fait aussi qu'elle se sent concernée parce que sa famille est d'origine polonaise. - Ens : elle s'appelle Mosiejsky	202	
124	Haaa !		
125	Donc ça l'a révélé que finalement.		
126	Elisa, c'était la petite la bleue.		
127	Oui, elle s'appelle Mosiejsky.		
128	Oui, je pense que c'est ma faute d'avoir raté. Heu, ouais, et parce ...		
129- 130- 131	Et souvent, c'est vrai ces enfants là sont valorisés parce que ça revient souvent. Bon là dans le dernier livret Adrien. Donc on a refait pour les familles, heu, donc la famille de Johanna qui est d'origine portugaise (dont elle a dit plus haut qu'elle est un exemple d'enfant dont l'attitude a été changée en classe) , de Coralie qui est en CM2, la maman est srilankaise, donc on a refait le petit schéma avec la famille et les langues utilisées entre eux. Donc, c'est vrai que les enfants se sentent valorisés quand on ...	252	

	Int : Mais est-ce que son changement date de ce point là ou est-ce qu'elle .. - Ens : Depuis le début d'Evlang, je pense que ça lui a beaucoup plu. Les parents s'appliquent aussi beaucoup, ils voyagent, enfin ils voyagent en France, et souvent rapportent des documents quand ils visitent un château. Un document en allemand, en anglais et puis, heu, je sais que les parents y pensent.		
130	Mais est-ce que son changement date de ce point là ou est-ce qu'elle ...		
131	Depuis le début d'Evlang, je pense que ça lui a beaucoup plu. Les parents s'appliquent aussi beaucoup, ils voyagent, enfin ils voyagent en France, et souvent rapportent des documents quand ils visitent un château. Un document en allemand, en anglais et puis, heu, je sais que les parents y pensent.		
132	Si on revient sur, heu, Evlang et les pratiques habituelles de la classe pour vous, est-ce qu'il y a une différence.		
133	Oui, c'est vrai que je ... Bon, j'ai toujours eu aussi un petit effectif donc le travail en groupe c'était plutôt le travail en cours, par cours, parce que je faisais souvent un cours avec une unité à cinq élèves, c'était déjà un groupe.		
134	Oui, tout à fait.		
133-135	- Ens : Bon, j'ai toujours eu aussi un petit effectif donc le travail en groupe c'était plutôt le travail en cours, par cours, parce que je faisais souvent un cours avec une unité à cinq élèves, c'était déjà un groupe - Ens : Mais c'est vrai que je les laissais <u>moins</u> faire des recherches seuls si longtemps. - C'est vrai que maintenant je lâche la bride de plus en plus (rires).	1105	
136	Hm, hm.		
137	C'est vrai que maintenant je lâche la bride de plus en plus (rires).		
138	De plus en plus.		
137 à 141	- Ens : ... maintenant je lâche la bride de plus en plus - Int : De plus en plus - Ens : Ha, oui, je crois, oui, et c'est toujours très intéressant. - Ens : On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux.	902 903	
137 à 141	- Ens : ... maintenant je lâche la bride de plus en plus - Int : De plus en plus	903 902	

	- Ens : Ha, oui, je crois, oui, et c'est toujours très intéressant. - Ens : On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux.		
140	Oui.		
141	On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux. Donc, là cette séance là c'est vrai que j'avais décidé d'intervenir le moins possible, parce que je pensais ...		
142	Moins que d'habitude encore ?		
143	Peut-être, oui. Mais ça dépend des sujets aussi. Mais là, c'est vrai que là il fallait les laisser.		
144	On l'a vu ça a marché. Est-ce que vous avez l'impression que en tant qu'enseignante vous avez un comportement différent en faisant Evlang		
145	Totalement.		
146	que dans d'autre matière.		
147	Non, mais mon attitude a changé, heu ...		
148	Généralement.		
149	Généralement.		
150	C'est à dire qu'il y a des répercussions sur, heu ...		
150-151	- Int : C'est à dire qu'il y a des répercussions sur, heu ... (sous entendu : attitude de M dans les autres matières en ce qui concerne l'activité de recherche par les élèves eux-mêmes) - (Ens) : Oui, oui, bien sûr. C'est certain, le ...	1122	
152	On n'est pas contre, hein.		
153	Non, non, mais je pense que c'est le but de l'opération. Non, mais c'est vrai que l'enseignant qui ne sait pas tout qui dit " bah, non je ne sais pas, on va chercher ensemble ". C'est vrai que ça c'est des choses que les enseignants ont du mal peut-être à tous les niveaux(rires).		
154	Oui		
155	C'est vrai que moi, en classe unique, j'ai fait de la classe unique 15 ans puis une classe à trois cours, heu, il faut que tout le matin, il faut que toute la journée soit prête. Tout ce que je dois dire et faire, c'est minuté, parce que je passe d'un cours à l'autre toutes les vingt minutes. Donc, j'essaie déjà de prévoir un peu les		

	questions pour ne pas avoir aller trop, me disperser pour chercher un livre nouveau, etc. Donc, j'avais un peu l'habitude d'avoir quasiment réponse à tout ou de prévoir un peu.		
156	Oui, oui.		
157	Alors que c'est vrai à Evlang, on ne peut pas (rires).		
158	Et non, parce que personne n'a réponse à tout.		
155- 157- 159	- Ens : Donc, j'avais un peu l'habitude d'avoir quasiment réponse à tout ou de prévoir un peu. - Ens : Alors que c'est vrai à Evlang, on ne peut pas (rires). - Ens : Voilà. Donc c'est vrai que j'ai changé d'attitude, je suis même plus décontractée dans ma classe que se soit maintenant en mathématique ou en français ou en.	1105 1118	
155- 157- 159	- Ens : Donc, j'avais un peu l'habitude d'avoir quasiment réponse à tout ou de prévoir un peu. - Ens : Alors que c'est vrai à Evlang, on ne peut pas (rires). - Ens : Voilà. Donc c'est vrai que j'ai changé d'attitude, je suis même plus décontractée dans ma classe que se soit maintenant en mathématique ou en français ou en.	1118 1105	
160	Hm, hm. Vous les mettez en groupe aussi.		
161	Oui, oui. Bah c'est à dire, c'est comme je vous dis, ils sont déjà fatalement en groupe puisque je fais une leçon de mathématique pour les cinq CM2, puis pour les sept CM1.		
162	C'est plus peut-être sur la durée et la liberté du travail que ça se ...		
163	Oui, oui. On travaille aussi en atelier de lecture le jeudi matin. Donc là les enfants sont regroupés par niveau. La méthode Arthur, ils sont testés et puis.		
164	Ils sont regroupés de niveau		
165	regroupés par niveau de lecture.		
166	Homogène. Coupure cassette		
167	Donc, on en était à une question, ça c'est intéressant : est-ce que les séances Evlang sont plus faciles ou plus difficile à mettre en œuvre que les séances dans d'autres matières ?		

168	Non, plus facile.		
169	Plus facile et pourquoi ?		
170	Pour eux c'est une sorte de jeu, de distraction c'est quand, enfin ils savent. C'est souvent le jeudi matin, on prend un moment de l'atelier lecture.	904	
171	Hm, hm.		
172	Le samedi matin quelquefois le lundi après midi. Et quand je dis c'est le moment d'Evang c'est ...		
173	On aime bien.		
172- 173- 174	- Ens : Et quand je dis c'est le moment d'Evang c'est ... - Int : On aime bien. - on aime bien. On sort les cahiers Evang et puis.	904	
175	Ouais, ouais.		
176	Parce qu'il y a des sujets qui sortent un petit peu de, heu ...		
177	Oui, ça, ça, ils ont un petit peu de mal à l'exprimer mais c'est un petit peu autre chose.		
178	Oui, voilà, c'est ça. Et puis bon ils aiment beaucoup quand il y a par exemple un enfant.	904	
179	Oui, hum, hum.		
180	Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de Chaska, c'était un des premier livrets.		
181	Oui, oui.		
180- 182a	- Ens : Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de Chaska, c'était un des premier livrets. - Ens : Et ils s'en rappellent encore, ils se rappellent du Quechua, etc. Et, là le livret d'Haïti avec Adrien, pour eux c'est peut être plus concret par ce qu'il y a un petit garçon de leur âge qui joue au basket avec les copains, et puis.	905 904 1413	
180- 182a	- Ens : Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de Chaska, c'était un des premier livrets. - Ens : Et ils s'en rappellent encore, ils se rappellent du Quechua, etc. Et, là le livret d'Haïti avec Adrien, pour eux c'est peut être plus concret par ce qu'il y a un petit garçon de leur âge qui joue au basket avec les copains, et puis.	904 905 1413	
180-	- Ens : Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de	1413	

182a	Chaska, c'était un des premier livrets. - Ens : Et ils s'en rappellent encore, ils se rappellent du Quechua, etc. Et, là le livret d'Haïti avec Adrien, pour eux c'est peut être plus concret par ce qu'il y a un petit garçon de leur âge qui joue au basket avec les copains, et puis.	905 904	
182b	C'est vrai que, c'est beaucoup plus facile à faire passer quand, heu. (= quand il y a dans les supports des personnages qui sont des enfants) Mais sinon tout est intéressant. Quelque fois c'est vrai qu'on a même pas approfondi assez et	1118 901	Difficile de savoir si " intéressant " signifie " intéressant pour le maître " ou " intéressant pour l'élève "
182b	C'est vrai que, c'est beaucoup plus facile à faire passer quand, heu. (= quand il y a dans les supports des personnages qui sont des enfants) Mais sinon tout est intéressant. Quelque fois c'est vrai qu'on a même pas approfondi assez et	901 1118	Difficile de savoir si " intéressant " signifie " intéressant pour le maître " ou " intéressant pour l'élève "
183	Hm, hm.		
184	Mais c'est peut-être dû à ma classe, parce que je pense que si j'avais un CM2, heu, par exemple le livret du petit chaperon rouge où il y avait des pistes et des pistes.	1411	
185	Heu, là, vous avez déjà fait la pluie et le beau temps ?		
186	La pluie et le beau temps, oui.		
187	C'était difficile ou pas ?		
188	Non.		
189	Non, même pas les trucs sur la langue, la négation tout ça.		
190	- Int : (à propos de la pluie et le beau temps) C'était difficile ou pas ? - Non. Non, non. On a trouvé ça très facilement.	1411	
191	Parce que j'ai des échos ...		
192	Ha, bon !		
193	Oui, oui.		
194	Ha, non, ça ne leur a pas paru difficile. On a même fait une carte du monde avec les ...		
195	Hm, hm.		
196	Ils ont repéré toutes les villes et fait des petits drapeaux sur les petits papiers avec la météo.		
197	Mais toi du point de vue, vous, en tant qu'enseignante qui prépare son travail en		

	classe est ce que c'est plus difficile ou plus facile à mettre en œuvre, c'est-à-dire à préparer.		
198	Bon, il y a une plus grande préparation.	1114	
199	Oui.		
200	Parce que bon c'est vrai que je suis à un an de la retraite, donc le reste des leçons (rires).		
201	Ça y est on les a ?		
202	A peu près, quoique je change tous les ans parce que j'ai horreur de refaire la même chose d'une année sur l'autre. Je ne refais pas les mêmes dictées ou un même exercice de grammaire, j'ai horreur de ça. Et en fais-je me sers un petit peu d'Evlang aussi pour, heu, par exemple, si on parle de conjugaison on peut très bien parler d'Adrien ou de ... C'est un monde, en fait, la classe vit un peu dans Evlang et puis, heu ...	1121 1110	
202	A peu près, quoique je change tous les ans parce que j'ai horreur de refaire la même chose d'une année sur l'autre. Je ne refais pas les mêmes dictées ou un même exercice de grammaire, j'ai horreur de ça. Et en fais-je me sers un petit peu d'Evlang aussi pour, heu, par exemple, si on parle de conjugaison on peut très bien parler d'Adrien ou de ... C'est un monde, en fait, la classe vit un peu dans Evlang et puis, heu ...	1110 1121	
203	Vous arrivez à réinsérer dans votre discipline.		
203- 204	- Int : Vous arrivez à réinsérer dans votre discipline ? - Oui, bien sûr, oui, oui.	1110	
205	Je crois que maintenant on le voit bien.		
206	C'est évident, oui. Bon c'est, heu, la pluie et le beau temps, c'est vrai que, heu. On avait déjà fait une leçon sur la météo au début de l'année mais on a revu les climats du monde entiers, et puis, heu. Non, moi, c'est vrai que depuis deux ans, moi je, ça me plaît beaucoup parce que c'est vrai que l'ambiance de classe est changée et puis.	1110 1119	
206	C'est évident, oui. Bon c'est, heu, la pluie et le beau temps, c'est vrai que, heu. On avait déjà fait une leçon sur la météo au début de l'année mais on a revu les climats du monde entiers, et puis, heu. Non, moi, c'est vrai que depuis deux ans, moi je, ça me plaît beaucoup parce que c'est vrai que l'ambiance de classe est	1119 1110	

	changée et puis.		
207	Et ce fameux Rap, là, on peut (rires de l'enseignante) on peut peut-être XXX. Alors, ils l'on fait, ils l'ont fabriqué comment, comment ça c'est passé ?		
208	Alors, c'était hier matin, c'était au moment de l'atelier lecture parce que, heu, quand, heu, quand on a étudié le Rap qui était dans le livret. Bon ils ont tout de suite trouvé qu'il y avait des langues différentes, même dans les mêmes lignes etc, et puis je leur ai demandé si ils connaissaient, si ils aimaient le rap, des groupes de rap, enfin je connais pas tellement m'ont dit certain non. J'ai demandé à ma fille, est-ce que tu aurais un disque de rap, moi-même pas. Alors je leur ai dit écouter on pourrait peut-être en écrire un. De toute façon on a beaucoup l'habitude d'écrire des choses, des poèmes.		
209	Hm, hm.		
210	Mais toute la classe, alors, en commun. Et puis, bien, hier matin, c'est parti, l'idée est partie comme ça. (= idée de composer un rap en plusieurs langues)	902	
211	Et ils l'ont composé comment ? Il y avait plusieurs groupes ?		
212	Ha, non,. Non, non, c'était la classe.		
213	Et toutes les expressions en langue étrangère, elles ont été piquées.		
214	Ils ont fouillé dans leur cahier (rires). (pour écrire le texte d'un rap en plusieurs langues)	1109 1206	(savent se servir de ce cahier comme d'un instrument de référence)
214	Ils ont fouillé dans leur cahier (rires). (pour écrire le texte d'un rap en plusieurs langues)	1206 1109	(savent se servir de ce cahier comme d'un instrument de référence)
215	Ils ont fouillé dans le cahier (rires).		
216	Si, si, moi j'ai un lexique, et puis dans tel livret on devait. Bah, c'était dans le		
217	Oui, j'ai reconnu des choses.		
218	Oui, oui, le créole mauricien, ça c'était la pluie et le beau temps.		
219	Ouais, ouais.		
220	Et, puis bon dans leur cahier d'anglais.		
221	Et je ne sais plus d'où elle vient, une phrase qui s'en tire en espagnol.		
222	Alors, ça c'était l'Europanto, non c'était dans l'Europanto, c'était la traduction des proverbes.		

223	Ha, XXX (parlent en même temps).		
224	C'était " la vérité sort de la bouche des enfants ".		
225	Oui, oui. Et le thème du rap, comment est-ce qu'ils sont.		
226	Alors, là, oui, ça été très difficile. Enfin, souvent c'est vrai comme quand on décide d'écrire un poème, la définition, c'est toujours assez disputé. Certains voulaient faire une ligne avec chaque prénom de la classe. Chacun aurait choisi une langue, etc.		
227	Mais c'était déjà parti dans des langues différentes ?		
228	Ha, oui, bien sûr. Oui, oui, c'était le style du rap d'Adrien.		
229	Ha, bah oui.		
230	Et puis là, ils se sont rendu compte que c'était trop long que ça n'allait pas. Alors, ils ont gardé, heu, on va dire, on va parler de notre classe. On commence par notre classe. Et puis bah oui, si on parle plusieurs langues, bah c'est grâce à Evlang, donc c'est venu petit à petit. Et au bout de trois lignes on va faire comme Adrien on va passer une ligne parce qu'il y avait trois ligne au début du rap d'Adrien, on passe une ligne. Alors après, bien, c'est en discutant, bon qu'ils décident. C'est toujours très démocratique (rires). Comme le choix des rapporteurs dans le groupe des CM2, on vote (rires).	1204	
231	Oui, oui, on a vu ça tout à l'heure. Enfin moi je ne l'ai pas vu mais (rires).		
232	Oui, ça c'est fait en une demi-heure, hier matin.		
233	Bon, je ne sais pas qu'est-ce qu'il y a encore d'autre que vous auriez aimé me dire. Je crois que c'est à peu près tout. On a parlé des, on a élargi à partir de la séance à Evlang puis après aux pratiques pédagogiques en général, c'est tout. Bon, pour moi il me reste à vous remercier mais je ne sais pas si vous avez encore des choses ?		
234	Non, je crois que c'est bon, oui.		

Grille d'analyse des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 340150

NB : le découpage en tableau contient des ajouts et corrections faites après-coup, et qui donc ne figurent pas dans l'analyse séquentielle ci-dessus.

H2

Dans le contexte de classes formées d'élèves d'origines linguistiques et culturelles diverses, ces activités sont susceptibles de contribuer à une valorisation de chaque langue et culture aux yeux des élèves qui en sont originaires comme à ceux de leurs camarades.

121- 123	<p>- Ens : Elisa, une élève extrêmement timide depuis des années, là, c'est vrai qu'elle s'affirme petit à petit.</p> <p>- Ens : Peut-être le fait aussi qu'elle se sent concernée parce que sa famille est d'origine polonaise.</p> <p>- Ens : elle s'appelle Mosiejsky</p>	202	
129- 130- 131	<p>Et souvent, c'est vrai ces enfants là sont valorisés parce que ça revient souvent. Bon là dans le dernier livret Adrien. Donc on a refait pour les familles, heu, donc la famille de Johanna qui est d'origine portugaise (dont elle a dit plus haut qu'elle est un exemple d'enfant dont l'attitude a été changée en classe) , de Coralie qui est en CM2, la maman est srilankaise, donc on a refait le petit schéma avec la famille et les langues utilisées entre eux. Donc, c'est vrai que les enfants se sentent valorisés quand on ...</p> <p>Int : Mais est-ce que son changement date de ce point là ou est-ce qu'elle ..</p> <p>- Ens : Depuis le début d'Eulang, je pense que ça lui a beaucoup plu. Les parents s'appliquent aussi beaucoup, ils voyagent, enfin ils voyagent en France, et souvent rapportent des documents quand ils visitent un château. Un document en allemand, en anglais et puis, heu, je sais que les parents y pensent.</p>	252	

H9			
Pour peu que la démarche pédagogique employée donne à chaque élève l'occasion de s'impliquer activement, les effets correspondant aux hypothèses 1 à 7 ne sont pas limités aux élèves généralement les plus performants.			
182b	C'est vrai que, c'est beaucoup plus facile à faire passer quand, heu. (= quand il y a dans les supports des personnages qui sont des enfants) Mais sinon tout est intéressant. Quelque fois c'est vrai qu'on a même pas approfondi assez et	901 1118	Difficile de savoir si " intéressant " signifie " intéressant pour le maître " ou " intéressant pour l'élève "
137 141	à - Ens : ... maintenant je lâche la bride de plus en plus - Int : De plus en plus - Ens : Ha, oui, je crois, oui, et c'est toujours très intéressant. - Ens : On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux.	902 903 1118 1116	1118 annonce déjà item 182b 1116 montre un certain degré de maîtrise de la démarche
210	Mais toute la classe, alors, en commun. Et puis, bien, hier matin, c'est parti, l'idée est partie comme ça. (= idée de composer un rap en plusieurs langues)	902	
137 141	à - Ens : ... maintenant je lâche la bride de plus en plus - Int : De plus en plus - Ens : Ha, oui, je crois, oui, et c'est toujours très intéressant. - Ens : On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux.	903 902 1116 1118	
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	903 1105 1114 1119 1118	903 collabo des é entre eux
170	Pour eux c'est une sorte de jeu, de distraction c'est quand, enfin ils savent. C'est souvent le jeudi matin, on prend un moment de l'atelier lecture.	904	
172- 173- 174	- Ens : Et quand je dis c'est le moment d'Evlang c'est ... - Int : On aime bien. on aime bien. On sort les cahiers Evlang et puis.	904 1206	Cahiers d'éveil

178	Oui, voilà, c'est ça. Et puis bon ils aiment beaucoup quand il y a par exemple un enfant.	904	
180-182a	<ul style="list-style-type: none"> - Ens : Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de Chaska, c'était un des premier livrets. - Ens : Et ils s'en rappellent encore, ils se rappellent du Quechua, etc. Et, là le livret d'Haïti avec Adrien, pour eux c'est peut être plus concret par ce qu'il y a un petit garçon de leur âge qui joue au basket avec les copains, et puis. 	904 905 1413	
180-182a	<ul style="list-style-type: none"> - Ens : Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de Chaska, c'était un des premier livrets. - Ens : Et ils s'en rappellent encore, ils se rappellent du Quechua, etc. Et, là le livret d'Haïti avec Adrien, pour eux c'est peut être plus concret par ce qu'il y a un petit garçon de leur âge qui joue au basket avec les copains, et puis. 	905) 1413	905 : mémorisation des éléments contenus dans les supports (à ne pas confondre avec la mémorisation des contenus d'enseignement , en tant qu'objectif

H11-12 enseignant			
La valorisation et / ou l'appropriation de la démarche et des objectifs par l'enseignant influent sur l'implication et les résultats des élèves.			
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1105 1114 1119 903 1118	J'ai souligné une phrase qui évoque 1119 adhésion affective 903 collabo des é entre eux 1118 adhésion intellectuelle
74-75-76	- Ens : je voulais qu'ils repèrent les pays où ils se situaient un petit peu - Int : C'est une stratégie pour qu'après ils fassent des hypothèses ? - Ens : Oui, j'avais pensé essayer de leur montrer que les pays étaient quand même voisin.	1105 1114	
112-113 115	- Int : (à propos du caractère plus ouvert des consignes de cette séance en comparaison avec d'autres séances Evlang) Peut-être que ça vous arrive d'ouvrir justement de temps en temps. - Ens : Oui (rires). - Ens : J'aménage.	1105	
133-135	- Ens : Bon, j'ai toujours eu aussi un petit effectif donc le travail en groupe c'était plutôt le travail en cours, par cours, parce que je faisais souvent un cours avec une unité à cinq élèves, c'était déjà un groupe - Ens : Mais c'est vrai que je les laissais moins faire des recherches seuls si longtemps. - C'est vrai que maintenant je lâche la bride de plus en plus (rires).	1105	
155-157-159	- Ens : Donc, j'avais un peu l'habitude d'avoir quasiment réponse à tout ou de prévoir un peu. - Ens : Alors que c'est vrai à Evlang, on ne peut pas (rires). - Ens : Voilà. Donc c'est vrai que j'ai changé d'attitude, je suis même plus décontractée dans ma classe que se soit maintenant en mathématique ou en	1105 1118	Montre qu'elle a évolué dans ses pratiques et transfère Evlang à d'autres disciplines

	français ou en.		
214	Ils ont fouillé dans leur cahier (rires). (pour écrire le texte d'un rap en plusieurs langues)	1109 1206	(savent se servir de ce cahier comme d'un instrument de référence)
30	Oui, oui. Bon il y a eu des choses intéressantes comme le gallo-romain, je pense qu'en poussant un petit peu, bon. Aujourd'hui, je n'ai pas voulu trop intervenir, je voulais surtout que... oui. Il ne faut pas non plus que ça dure trop longtemps. Parce que c'est vrai que les CE commençaient à être fatigués là. Mais là il y avait une piste pour leur montrer qu'effectivement que les romains XXX installés en France, heu.	1110	
202	A peu près, quoique je change tous les ans parce que j'ai horreur de refaire la même chose d'une année sur l'autre. Je ne refais pas les mêmes dictées ou un même exercice de grammaire, j'ai horreur de ça. Et en fais-je me sers un petit peu d'Evlang aussi pour, heu, par exemple, si on parle de conjugaison on peut très bien parler d'Adrien ou de ... C'est un monde, en fait, la classe vit un peu dans Evlang et puis, heu ...	1110 1121	
203- 204	- Int : Vous arrivez à réinsérer dans votre discipline ? - Oui, bien sûr, oui, oui.	1110	
206	C'est évident, oui. Bon c'est, heu, la pluie et le beau temps, c'est vrai que, heu. On avait déjà fait une leçon sur la météo au début de l'année mais on a revu les climats du monde entiers, et puis, heu. Non, moi, c'est vrai que depuis deux ans, moi je, ça me plaît beaucoup parce que c'est vrai que l'ambiance de classe est changée et puis.	1110 1119	
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1114 1105 1118 1119 1204	
74-75- 76	- Ens : je voulais qu'ils repèrent les pays où ils se situaient un petit peu - Int : C'est une stratégie pour qu'après ils fassent des hypothèses ? - Ens : Oui, j'avais pensé essayer de leur montrer que les pays étaient quand même voisin.	1114 1105	

198	Bon, il y a une plus grande préparation.	1114	
137 141	à - Ens : ... maintenant je lâche la bride de plus en plus - Int : De plus en plus - Ens : Ha, oui, je crois, oui, et c'est toujours très intéressant. - Ens : On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux.	1116 902 903 1118	1116 montre un certain degré de maîtrise de la démarche
36 40	Ils étaient actifs (rires). Moi, j'aime bien avoir une classe vivante.	1118 1119 1401	
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1118 1105 1114 1119 903	1118 adhésion intellectuelle
137 141	à - Ens : ... maintenant je lâche la bride de plus en plus - Int : De plus en plus - Ens : Ha, oui, je crois, oui, et c'est toujours très intéressant. - Ens : On est toujours très étonné de ce que les enfants peuvent découvrir et même se dire entre eux.	1118 902 903 1116	1118 annonce déjà item 182b
155- 157- 159	- Ens : Donc, j'avais un peu l'habitude d'avoir quasiment réponse à tout ou de prévoir un peu. - Ens : Alors que c'est vrai à Evlang, on ne peut pas (rires). - Ens : Voilà. Donc c'est vrai que j'ai changé d'attitude, je suis même plus décontractée dans ma classe que se soit maintenant en mathématique ou en français ou en.	1118 1105	
182b	C'est vrai que, c'est beaucoup plus facile à faire passer quand, heu. (= quand il y a dans les supports des personnages qui sont des enfants) Mais sinon tout est intéressant. Quelque fois c'est vrai qu'on a même pas approfondi assez et	1118 901	Difficile de savoir si " intéressant " signifie " intéressant pour le maître " ou " intéressant pour l'élève "
36 40	Ils étaient actifs (rires). Moi, j'aime bien avoir une classe vivante.	1118 1119	

		1401	
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça <u>j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien</u> . Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1119 1105 1114 903 1118	J'ai souligné une phrase qui évoque 1119 adhésion affective
206	C'est évident, oui. Bon c'est, heu, la pluie et le beau temps, c'est vrai que, heu. On avait déjà fait une leçon sur la météo au début de l'année mais on a revu les climats du monde entiers, et puis, heu. Non, moi, c'est vrai que depuis deux ans, moi je, ça me plaît beaucoup parce que c'est vrai que l'ambiance de classe est changée et puis.	1119 1110	
120- 121	- Int : est-ce que vous avez le sentiment que la démarche utilisée généralement dans Evlang permet de construire des savoir, des savoir-faire, des savoir être ? - Ens : Ha, oui (ton très convaincu). <u>Beaucoup d'enfants ont changé d'attitude en classe</u> . On en parlait tout à l'heure. Johanna, par exemple, Elisa, une élève extrêmement timide depuis des années, là, c'est vrai qu'elle s'affirme petit à petit.	1121	Souligné dans le texte : Il y a quelque chose de H1 mais en très général, plus pédagogique (ne s'agit pas des attitudes vis-à-vis des langues et cultures)
202	A peu près, quoique je change tous les ans parce que j'ai horreur de refaire la même chose d'une année sur l'autre. Je ne refais pas les mêmes dictées ou un même exercice de grammaire, j'ai horreur de ça. Et en fais-je me sers un petit peu d'Evlang aussi pour, heu, par exemple, si on parle de conjugaison on peut très bien parler d'Adrien ou de ... C'est un monde, en fait, la classe vit un peu dans Evlang et puis, heu ...	1121 1110	
150- 151	- Int : C'est à dire qu'il y a des répercutions sur, heu ... (sous entendu : attitude de M dans les autres matières en ce qui concerne l'activité de recherche par les élèves eux-mêmes) - (Ens) : Oui, oui, bien sûr. C'est certain, le ...	1122	induit !

H11-12 élève			
La valorisation / l'appropriation de la démarche et des objectifs par les élèves influent sur les résultats des élèves.			
68	Oui, dans certain groupe quand ils ont, quand le groupe a découvert enfin le classement. C'est vrai que ça j'adore (rires) quand ils s'en sortent bien. Quant tout d'un coup " ha, oui ", surtout quand tout le monde est d'accord avec ce que l'un d'eux a trouvé ou quelque fois deux. Et puis, bon, c'est vrai qu'après au tableau c'est toujours très intéressant.	1204 1114 1105 1118 1119	
230	Et puis là, ils se sont rendu compte que c'était trop long que ça n'allait pas. Alors, ils ont gardé, heu, on va dire, on va parler de notre classe. On commence par notre classe. Et puis bah oui, si on parle plusieurs langues, bah c'est grâce à Evlang, donc c'est venu petit à petit. Et au bout de trois lignes on va faire comme Adrien on va passer une ligne parce qu'il y avait trois ligne au début du rap d'Adrien, on passe une ligne. Alors après, bien, c'est en discutant, bon qu'ils décident. C'est toujours très démocratique (rires). Comme le choix des rapporteurs dans le groupe des CM2, on vote (rires).	1204	
172- 173- 174	- Ens : Et quand je dis c'est le moment d'Evlang c'est ... - Int : On aime bien. on aime bien. On sort les cahiers Evlang et puis.	1206 904	Cahiers d'éveil
214	Ils ont fouillé dans leur cahier (rires). (pour écrire le texte d'un rap en plusieurs langues)	1206 1109	(savent se servir de ce cahier comme d'un instrument de référence)

AUTRES THEMES PERTINENTS POUR LES OBJECTIFS ASSIGNÉS A L'ANALYSE DES ENTRETIENS			
11-12	Est-ce qu'il y a des moments qui ont mieux marché que d'autres ? Heu, oui, je pense que la découverte du titre.	1401	
14	(à propos de la découverte du titre) Je pense que là il y avait quand même des choses intéressantes. C'est vrai que je n'ai pas beaucoup insisté sur ce qui a été dit mais ce sera revu, dans une seconde séance parce que je vais leur faire redire un petit peu tout ce qui a été évoqué parce bon quand même il y a beaucoup de pistes à approfondir dans ce que les enfants ont trouvé.	1401	
36 40	Ils étaient actifs (rires). Moi, j'aime bien avoir une classe vivante.	1401 1118	
51-52	- Int : Je pense, donc, heu, qu'ils y aient pris plaisir, je crois que la question ne se pose même pas. - Ens : Oui (rires).	1401	INDUIT
58	Ha, si elle était à refaire ! Est-ce que je changerais quelque chose ? (blanc) Non.	1401	
62	Il y avait un petit problème technique, c'est que j'aurais du leur demander de mettre dans le sens de la hauteur, la grande feuille, parce que c'est vrai qu'au tableau ç'aurait été plus.	1403	
56	En tournant, heu ... Oui, au début, c'est-à-dire que certains ont été vraiment perdus au début. Ils ne comprenaient pas pourquoi, les feuilles vierges, les cadres vides, et puis ils avaient bien remarqué qu'il y avait des couleurs mais, heu, c'est vrai qu'à l'ouverture de l'enveloppe, les CM2 vraiment ont essayé de chercher tout de suite, de ranger par couleur ou d'observer la langue. Mais pour les CE c'était peut-être plus difficile.	1411	
184	Mais c'est peut-être dû à ma classe, parce que je pense que si j'avais un CM2, heu, par exemple le livret du petit chaperon rouge où il y avait des pistes et des pistes.	1411	
190	- Int : (à propos de la pluie et le beau temps) C'était difficile ou pas ? - Non. Non, non. On a trouvé ça très facilement.	1411	
180-	- Ens : Ils se rappellent toujours, d'ailleurs dans l'oral d'hier ils ont parlé de	1413	

182a	<p>Chaska, c'était un des premier livrets.</p> <p>- Ens : Et ils s'en rappellent encore, ils se rappellent du Quechua, etc. Et, là le livret d'Haïti avec Adrien, pour eux c'est peut être plus concret par ce qu'il y a un petit garçon de leur âge qui joue au basket avec les copains, et puis.</p>	905 904	
------	--	------------	--

DIVERS A GARDER POUR COMPREHENSION/JUSTIFICATION

2	Ens	Spontanément bon je pense qui, heu, que les élèves étaient comme d'habitude, déjà. Ils se comportent ainsi d'habitude, ont des groupes qui étaient les mêmes et puis les résultats aussi par rapport aux autres leçons. Je pense que...	1114 ailleurs on a conservé ce affirmations	(justification du fait que l'on prenne des éléments de la première phase (cette séance) comme représentatifs du comportement habituel)
4	Ens	Oui, c'est représentatif de la classe en général.		(renforce ci-dessus, et élargit clairement à toutes les disciplines)
18	Ens	Et puis, heu, reprendre ce qui remonte aux hommes préhistoriques.		(On ne gardera pas cet item comme indice de l'appropriation de la démarche Evlang, car l'enseignante ne fait que référer à un thème qui est explicitement mentionné comme prolongement dans le support)
42	Ens	(rires) Pas totalement, bon, enfin la séance je ne la considère pas comme terminée.		On ne le prend pas, car cela veut dire simplement qu'elle pense que les objectifs ne pouvaient pas être atteints en une seule séance, que ce n'était que le début du support

Protocole général pour les Entretiens-Enseignants du programme Eulang**Classe concernée**

Code Ecole : 11

Code Classe : 1

Niveaux de classe/ degrés : CM2

Nombre d'élèves : 25 élèves (répartis en 6 groupes)

Contexte institutionnel, culturel et pédagogique :

(préciser ici l'origine culturelle des élèves pour H2)

Milieu rural (environs immédiats de petite ville), peu ou pas de migrants.

Enseignant

Code : 15

Entretien

Date : 27 mars 2000

Durée : 17 minutes

Contexte : RAS

Lieu : Dans un bureau à part. Seule avec l'interviewer

Remarques générales sur la conduite de l'entretien et/ ou sur l'enseignant

Bonne atmosphère.

Responsable(s) du codage : Dominique Macaire et Michel Candelier

Tableau de recueil des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT :

Tour de parole	Locuteur	Enoncés	Sous-thèmes	Remarques
1	Int	Alors, nous on doit s'orienter d'abord vers la séance qui vient de se passer.		
2	Ens	Toujours, hm, hm		
3	Int	Que vous me disiez un peu ce que vous en pensez et puis après on essayera d'élargir à d'autres séances Eulang et puis après si on peut élargir sur Eulang et puis ce qui se passe dans d'autre matière.		
4	Ens	Hum, d'accord.		
5	Int	Bon, alors là, je ne sais pas. Votre avis à vous sur la séance.		
6	Ens	Bah, heu, moi je trouve qu'ils ont bien, ils ont bien trouvé rapidement dans l'ensemble. Evidemment, il y en a qui s'étaient orientés sur des pistes un petit peu différentes. Mais bon, moi, je trouve qu'ils se sont quand même bien servi. Alors au départ leur tentation c'est de ne pas lire justement, enfin ce que je leur dis de ne pas lire, pour moi, eux pour eux c'est lire, c'est ils regardent en fait. Mais ils ne recherchent pas le sens qu'il y a derrière, ce n'est pas une lecture réfléchie, c'est juste une lecture de déchiffrage. Bon, souvent ils font ça. Et puis, heu, évidemment au début, ils étaient un petit peu perdus et puis après, bah en les incitant à réfléchir un petit peu plus sur le sens ils ont trouvé effectivement.	1401 502 501	Concerne les stratégies de recherche
6	Ens	Bah, heu, moi je trouve qu'ils ont bien, ils ont bien trouvé rapidement dans l'ensemble. Evidemment, il y en a qui s'étaient orientés sur des pistes un petit peu différentes. Mais bon, moi, je trouve qu'ils se sont quand même bien servi. Alors au départ leur tentation c'est de ne pas lire justement, enfin ce que je leur dis de ne pas lire, pour moi, eux pour eux c'est lire, c'est ils regardent en fait. Mais ils ne recherchent pas le sens qu'il y a derrière, ce n'est pas une lecture réfléchie, c'est juste une lecture de déchiffrage. Bon, souvent ils font ça. Et puis, heu, évidemment au	502 1401 501	Concerne les stratégies de recherche

6	Ens	début, ils étaient un petit peu perdus et puis après, bah en les incitant à réfléchir un petit peu plus sur le sens ils ont trouvé effectivement. Bah, heu, moi je trouve qu'ils ont bien, ils ont bien trouvé rapidement dans l'ensemble. Evidemment, il y en a qui s'étaient orientés sur des pistes un petit peu différentes. Mais bon, moi, je trouve qu'ils se sont quand même bien servi. Alors au départ leur tentation c'est de ne pas lire justement, enfin ce que je leur dis de ne pas lire, pour moi, eux pour eux c'est lire, c'est ils regardent en fait. Mais ils ne recherchent pas le sens qu'il y a derrière, ce n'est pas une lecture réfléchie, c'est juste une lecture de déchiffrement. Bon, souvent ils font ça. Et puis, heu, évidemment au début, ils étaient un petit peu perdus et puis après, bah en les incitant à réfléchir un petit peu plus sur le sens ils ont trouvé effectivement.	501 1401 502	Concerne les stratégies de recherche
7	Int	Pour la première activité.		
8	Ens	Pour le premier 1, 2, 3, 4 mille langues, le message à décoder. Bon donc ça en fait une fois qu'ils ont compris, après ça a démarré très vite. Et puis, bon, l'autre séance, c'est pareil, mais je trouve qu'ils ont bien dans l'ensemble, qu'ils se sont bien orientés rapidement. Le jeu des sept familles, ça les a quand même guidés.	1401 1416	Pour le jeu : adéquation objectifs/tâche et support
8	Ens	Pour le premier 1, 2, 3, 4 mille langues, le message à décoder. Bon donc ça en fait une fois qu'ils ont compris, après ça a démarré très vite. Et puis, bon, l'autre séance, c'est pareil, mais je trouve qu'ils ont bien dans l'ensemble, qu'ils se sont bien orientés rapidement. Le jeu des sept familles, ça les a quand même guidés.	1416 1401	Pour le jeu : adéquation objectifs/tâche et support
9	Int	Oui.		
10	Ens	Souvent au départ, ils étaient perdus avec toutes ces cartes et tout puis quand on leur dit de bien observer, de bien lire ce qu'il y a dessus, bah, en fait ça marche bien. Moi, je trouve qu'ils ont bien participé, qu'ils n'ont pas été en grande difficulté pour la plupart, ça c'est bien passé.	1413 1411 1401	
10	Ens	Souvent au départ, ils étaient perdus avec toutes ces cartes et tout puis quand on leur dit de bien observer, de bien lire ce qu'il y a dessus, bah, en fait ça marche bien. Moi, je trouve qu'ils ont bien participé, qu'ils n'ont pas été en grande difficulté pour la plupart, ça c'est bien passé.	1411 1413 1401	

10	Ens	Souvent au départ, ils étaient perdus avec toutes ces cartes et tout puis quand on leur dit de bien observer, de bien lire ce qu'il y a dessus, bah, en fait ça marche bien. Moi, je trouve qu'ils ont bien participé, qu'ils n'ont pas été en grande difficulté pour la plupart, ça c'est bien passé.	1401 1413 1411	
11	Int	Bon, heu, Est-ce que <u>vous</u> vous avez rencontré des difficultés ?		
12	Ens	<i>Là, tout de suite, non. C'est vrai que pour cette histoire de, à la fin, comment présenter la correction, c'est vrai que je ne m'étais pas trop penchée dessus, je m'étais dit on va le faire à l'oral et puis, heu, c'est vrai que, heu, parce que ça me posait problème, effectivement, comment faire la correction donc je m'étais dis que je la ferais au tableau parce que je ne voyais pas comment la faire autrement. Mais sinon, non, j'ai pas. Alors, j'avais fait ...</i>	1402	
13	Int	Vous pensiez la faire comme ça en fait.		
14	Ens	- Oui, oui, oui. J'avais préparé moi, heu, la séance donc j'avais essayé de le faire toute seule un petit peu. - Et c'est vrai que finalement, au départ ce n'est pas si évident que ça, bien que bon moi j'ai des connaissances en langue puisque j'ai fait des études de langues. Mais bon, c'est vrai qu'au départ j'étais un petit peu perturbée, quoi. Et en regardant de plus près, effectivement on arrive vite à faire les familles, quoi. Mais non, je n'ai pas rencontré de difficultés particulières.	1414	
15	Int	Hein, hein, oui.		
16	Ens	Et c'est vrai que finalement, au départ ce n'est pas si évident que ça, bien que bon moi j'ai des connaissances en langue puisque j'ai fait des études de langues. Mais bon, c'est vrai qu'au départ j'étais un petit peu perturbée, quoi. Et en regardant de plus près, effectivement on arrive vite à faire les familles, quoi. Mais non, je n'ai pas rencontré de difficultés particulières.		
17	Int	D'accord. Et, eux, vous avez l'impression qu'ils ont appris quelques choses ?		
18	Ens	Oh, bah ! Il y en a qui savaient déjà, ça c'est clair, ils y a des enfants qui où si ils ne le savaient pas ils le pressentaient, quoi, c'était latent, bon,	1411 1401	Réussite des élèves Evoque des contenus, en lien

18	Ens	<p>sinon, la plupart oui quand même, ils ont. Mais, bon, c'est vrai qu'ils étaient plus branchés sur le fait qu'on se déplace dans le temps qu'il y a eu des colonisations, qu'a heu ... Ils étaient plus branchés sur ce fait là que plutôt il y a eu une langue commune au départ, quoi.</p> <p>Oh, bah ! Il y en a qui savaient déjà, ça c'est clair, ils y a des enfants qui où si ils ne le savaient pas ils le pressentaient, quoi, c'était latent, bon, sinon, la plupart oui quand même, ils ont. Mais, bon, c'est vrai qu'ils étaient plus branchés sur le fait qu'on se déplace dans le temps qu'il y a eu des colonisations, qu'a heu ... Ils étaient plus branchés sur ce fait là que plutôt il y a eu une langue commune au départ, quoi.</p>	1401 1411	<p>avec d'autres disciplines. Besoin de contextualiser chez les élèves. Ou lien avec ce qui fait partie du programme</p> <p>Réussite des élèves</p> <p>Evoque des contenus, en lien avec d'autres disciplines. Besoin de contextualiser chez les élèves. Ou lien avec ce qui fait partie du programme</p>
19	Ens	Ouais, ouais.		
20	Int	Qui a été. Mais bon la petite Laura elle expliquait bien. " Non, mais en fait ça a été déformé, ça été changé et tout ça ".	1401	
21	Int	L'idée même de langue au départ, elle est pas encore vraiment dans ce sens là.		
22	Ens	Non, non, c'est vrai que c'est sous-jacent.		
23	Int	XXX C'est sous-jacent, c'est un groupement en familles, bon, je crois que parfois, ils l'on bien ressentis.		
24	Ens	Ouais, ouais, oui ça ils l'ont bien ressentis.		
25	Int	Ceux qui l'avaient pas ...		
26	Ens	l'ont à mon avis, ça y est. Ouais, ouais. Parce qu'ils ont fait référence au français effectivement parce que ça tous ils le savent on en parle assez pour, heu, ne serait-ce qu'en français, en vocabulaire, je n'arrête pas de les tanner avec ça (rires). C'est vrai que bon, donc ça c'est acquis, donc je pense que ouais.	1418	
27	Int	La notion de famille était là.		
28	Ens	Ouais,ouais, elle était là.		
29	Int	XXX tout à fait XXX (parle trop bas)		
30	Ens	Avec d'autres langues, ou bien, oui voilà.	1106	Catégorie générale manquante (motivation pour Evlang en général), on l'a déjà constaté...
31	Int			

31	Ens	- - Int - Est qu'ils ont pris plaisir.	1413	Catégorie générale manquante (motivation pour Evlang en général), on l'a déjà constaté...
32		- Ens - Oh, oui.	1212	
33		- - Int - Il me semble.		
34		- Ens - Il me semble aussi, oui, oui. Mais en général ils prennent toujours plaisir quand on fait ça (= <i>travailler sur plusieurs langues</i>)		
31	Ens	- - Int - Est qu'ils ont pris plaisir.	1212	Catégorie générale manquante (motivation pour Evlang en général), on l'a déjà constaté... (Il nous manque vraiment une catégorie : celle de la motivation / intérêt / plaisir pour Evlang en général (pas seulement pour cette séance), sans que cela soit du "valorisation". Je propose de garder ce manque en tête, et de mettre en 1212 (sauf quand c'est explicitement l'action du maître : dans ce cas, on met en 9))
32		- Ens - Oh, oui.	1413	
33		- - Int - Il me semble.		
34		- Ens - Il me semble aussi, oui, oui. Mais en général ils prennent toujours plaisir quand on fait ça (= <i>travailler sur plusieurs langues</i>)		
33	Int	Il me semble.		
34	Ens	Il me semble aussi, oui, oui. Mais en général ils prennent toujours plaisir quand on fait ça.		
35	Int			
35	Ens	- Int - Bon, heu, Une question aussi : " si elle était à refaire la séance vous la referiez pareil ? "	1403	
36		- Ens - (silence). Heu, là tout de suite, bon c'est vrai sans recul c'est difficile, mais là, tout de suite, a priori, je pense que procéderais de la même façon parce que. Il y a peut être aussi pour 1, 2, 3, 4 mille langues, bon au départ je n'ai peut être pas été assez <u>claire</u> . Je crois que j'ai pas assez insisté dans mes consignes sur la <u>lecture</u> . Je crois je les ai trop laissé un petit peu trop livrés à eux-mêmes à ce niveau là, et peut-être insister un peu plus sur le fait qu'il faut bien lire et prononcer surtout. Pas seulement lire, le prononcer, le dire, je crois que je n'ai pas assez insisté	1116	

		là dessus et je crois que si je l'avais fait, ils seraient peut-être partis plus vite.		
35	Ens	- Int - Bon, heu, Une question aussi : “ si elle était à refaire la séance vous la referiez pareil ? ”	1116	
36		- Ens - (silence). Heu, là tout de suite, bon c'est vrai sans recul c'est difficile, mais là, tout de suite, a priori, je pense que procéderais de la même façon parce que. Il y a peut être aussi pour 1, 2, 3, 4 mille langues, bon au départ je n'ai peut être pas été assez <u>claire</u> . Je crois que j'ai pas assez insisté dans mes consignes sur la <u>lecture</u> . Je crois je les ai trop laissé un petit peu trop livrés à eux-mêmes à ce niveau là, et peut-être insister un peu plus sur le fait qu'il faut bien lire et prononcer surtout. Pas seulement lire, le prononcer, le dire, je crois que je n'ai pas assez insisté là dessus et je crois que si je l'avais fait, ils seraient peut-être partis plus vite.	1403	
37	Int	Moi, je n'ai pas vu l'ensemble pour l'instant car je n'ai vu qu'un groupe, il y avait des stratégies différentes par groupe ?		
38	Ens	Heu ! Au niveau de 1, 2, 3, 4 mille langues ou dans l'ensemble ?		
39	Int	Non, au niveau, heu ...		
40	Ens	Des fleurs ?		
41	Int	des fleurs parce que ...		
37	Ens	- Int - Moi, je n'ai pas vu l'ensemble pour l'instant car je n'ai vu qu'un groupe, il y avait des stratégies différentes par groupe ?	1415	
42		- Ens - Alors, il y en a, il y a un groupe, tous ils sont partis sur, heu, un petit peu bon ils ont fait référence au jeu des sept familles. Il y a un groupe qui est parti sur une fausse piste qui parlait des drapeaux, mais effectivement ils avaient les drapeaux qui étaient affichés, est-ce que c'est ça qui les a induit un petit peu. Bon, sinon, au départ c'est vrai qu'ils cafouillaient un petit peu, et une fois qu'ils ont compris qu'il fallait regrouper par couleur, là tout de suite ils ont regardé, quand ils ont lu tout de suite ils ont compris et tous ils ont observé le 1, il y en a certains qui ont été plus loin mais beaucoup ce sont contentés du 1, ils n'allaient pas tellement plus loin. Il y a deux groupes qui ont “ bah, si 2 c'est pareil 3,	1416	

37	Ens	ça se ressemble, ah mais là ça ne se ressemble pas beaucoup ” donc c’est intéressant pour les séances futures.		
42		- Int - Moi, je n’ai pas vu l’ensemble pour l’instant car je n’ai vu qu’un groupe, il y avait des stratégies différentes par groupe ?	1416	1415
		- Ens - Alors, il y en a, il y a un groupe, tous ils sont partis sur, heu, un petit peu bon ils ont fait référence au jeu des sept familles. Il y a un groupe qui est parti sur une fausse piste qui parlait des drapeaux, mais effectivement ils avaient les drapeaux qui étaient affichés, est-ce que c’est ça qui les a induit un petit peu. Bon, sinon, au départ c’est vrai qu’ils cafouillaient un petit peu, et une fois qu’ils ont compris qu’il fallait regrouper par couleur, là tout de suite ils ont regardé, quand ils ont lu tout de suite ils ont compris et tous ils ont observé le 1, il y en a certains qui ont été plus loin mais beaucoup ce sont contents du 1, ils n’allaient pas tellement plus loin. Il y a deux groupes qui ont “ bah, si 2 c’est pareil 3, ça se ressemble, ah mais là ça ne se ressemble pas beaucoup ” donc c’est intéressant pour les séances futures.		
43	Int	Oui, ce qui est intéressant c’est aussi de XXX.		
44	Ens	Oui, voilà, de voir dans quel cas, voilà, ça c’est pareil, oui, mais non, sinon ils utilisaient tous le fait de regrouper au début, pourquoi il y a des cartes sans rien , ha bah oui on va essayer de regrouper par couleur, et puis par couleur et puis après comment faire, donc ils ont vite vu que ça se ressemblait, quoi en fait.	1415	
45	Int	Hein, hein.		
46	Ens	Et puis très vite, ils ont dit même, “ ha bah, oui c’est des langues qui se ressemblent, qui ”, voilà. Non, au niveau des stratégies je n’ai pas remarqué que c’était très diversifié.	1416	
47	Int	Ouais, il n’y a pas d’autres choses qui vous a frappé sur la séance ? Heu, quelque chose d’autre.		
48	Ens	Non, à dire comme ça.		
49	Int	Pas très remarquable.		
50	Ens	Non, hormis, que bon cette histoire de langue officielle, qui est ressortie, c’est marrant ça.		

51	Int	Oui.		
52	Ens	C'est marrant. Donc ça prouve bien qu'ils ne maîtrisent pas encore. Ils ont une connaissance mais qui n'est pas encore bien établie. Mais, bon, quand on replace les choses, ça y est. Ha, oui effectivement ça ne peut pas aller. Mais non, parce que bon non, moi je n'ai pas trouvé (<i>Réponse à la question : " il n'y a pas d'autres choses qui vous a frappé sur la séance ? "</i>), ils participaient aussi bien que d'habitude même plus peut-être, forcément, ils étaient un peu plus encouragés, j'ai pas noté, non je ne vois pas.	1402 1401 1413	
52	Ens	C'est marrant. Donc ça prouve bien qu'ils ne maîtrisent pas encore. Ils ont une connaissance mais qui n'est pas encore bien établie. Mais, bon, quand on replace les choses, ça y est. Ha, oui effectivement ça ne peut pas aller. Mais non, parce que bon non, moi je n'ai pas trouvé (<i>Réponse à la question : " il n'y a pas d'autres choses qui vous a frappé sur la séance ? "</i>), ils participaient aussi bien que d'habitude même plus peut-être, forcément, ils étaient un peu plus encouragés, j'ai pas noté, non je ne vois pas.	1401 1413 1402	
52	Ens	C'est marrant. Donc ça prouve bien qu'ils ne maîtrisent pas encore. Ils ont une connaissance mais qui n'est pas encore bien établie. Mais, bon, quand on replace les choses, ça y est. Ha, oui effectivement ça ne peut pas aller. Mais non, parce que bon non, moi je n'ai pas trouvé (<i>Réponse à la question : " il n'y a pas d'autres choses qui vous a frappé sur la séance ? "</i>), ils participaient aussi bien que d'habitude même plus peut-être, forcément, ils étaient un peu plus encouragés, j'ai pas noté, non je ne vois pas.	1413 1402 1401	
53	Int	On va passer au deuxième volet. En quoi est-ce que cette séance peut-être considérée comme caractéristique de ce qui se passe d'habitude ou pas dans les séance d'éveil aux langues dans cette classe ?		
54	Ens	Ho ! Je comprends pas bien. (rires)		
55	Int	Est-ce que la séance là que l'on a vu est caractéristique de ce qui se passe d'habitude ? Est-ce qu'elle est représentative ?		
56	Ens	- D'habitude, ils se comportent comme ça, c'est ça, oui, oui, tout à fait,	1114	Concerne les démarches en

58		ouais, ouais. - Ha oui, moi je, ça c'est la démarche que j'ai quel que soit l'apprentissage, je procède toujours comme ça. - Ça se sent tout de suite, ouais, ouais, c'est tout à fait comme d'habitude ... - ... j'ai pas. Evidemment, moi, je m'étais peut-être plus impliquée au niveau préparation, quoi, parce que sachant que il y avait un travail dessus. Bon sinon, non, c'est exactement pareil que d'habitude. Je procède toujours, il y a, il y a juste 1, 2, 3, 4 milles langues, c'est ce que j'expliquais aux collègues, c'est très rare que je le commence par un travail individuel			général. Cette enseignante ne fait rien de particulier pour Evlang. Adéquation de sa démarche pédagogique personnelle à celle d'Evlang
57	Int	Et d'habitude ça se passe en gros comme ça.			
58	Ens	Ha oui, moi je, ça c'est la démarche que j'ai quel que soit l'apprentissage, je procède toujours comme ça.	1114		
59	Int	Oui, ça je l'ai vu avec les élèves. (rires)			
60	Ens	Ça se sent tout de suite, ouais, ouais, c'est tout à fait comme d'habitude ...	1114		
61	Int	c'est sorti			
62	Ens	... j'ai pas. Evidemment, moi, je m'étais peut-être plus impliquée au niveau préparation, quoi, parce que sachant que il y avait un travail dessus. Bon sinon, non, c'est exactement pareil que d'habitude. Je procède toujours, il y a, il y a juste 1, 2, 3, 4 milles langues, c'est ce que j'expliquais aux collègues, c'est très rare que je le commence par un travail individuel.	1114		
63	Int	Hm, hm.			
64	Ens	(en 62, Ens a dit : " c'est très rare que je le commence par un travail individuel. ". Elle poursuit :) - Mais là j'ai voulu le faire parce que j'avais les deux petites d'origine portugaise et je me suis dit elles vont, eh ben, j'ai été surprise en fait elle reconnaissent pas, en fait c'est beaucoup d'oral pour elles, et pourtant il y en a une qui a fait des cours et puis ... Donc je m'étais dit elles vont trouver tout de suite ça va faire deux groupes qui vont avoir trouvé en	1106 1115		Intention de déclencher un vrai processus de réflexion chez les élèves, sans crainte de l'erreur, même si elle a préféré un travail individuel

		deux minutes ce n'est pas intéressant de voir donc je me suis dit je préfère faire individuel, je savais qu'il y en a qui seraient en difficulté et je me suis dit que ça pouvait être intéressant de voir où, pourquoi et donc de temps en temps je fais ça, c'est vrai que je pars d'un travail individuel et j'élargis au groupe. Mais très souvent je démarre sur un travail de groupe, donc, heu, il n'y a pas de grand changement.		
64	Ens	(en 62, Ens a dit : " c'est très rare que je le commence par un travail individuel. ". Elle poursuit :) - Mais là j'ai voulu le faire parce que j'avais les deux petites d'origine portugaise et je me suis dit elles vont, eh ben, j'ai été surprise en fait elle reconnaissent pas, en fait c'est beaucoup d'oral pour elles, et pourtant il y en a une qui a fait des cours et puis ... Donc je m'étais dit elles vont trouver tout de suite ça va faire deux groupes qui vont avoir trouvé en deux minutes ce n'est pas intéressant de voir donc je me suis dit je préfère faire individuel, je savais qu'il y en a qui seraient en difficulté et je me suis dit que ça pouvait être intéressant de voir où, pourquoi et donc de temps en temps je fais ça, c'est vrai que je pars d'un travail individuel et j'élargis au groupe. Mais très souvent je démarre sur un travail de groupe, donc, heu, il n'y a pas de grand changement.	1115 1105	
65	Int	Non, mais bon les gamines le disait là que souvent, il y a une, même, qui a dit " on travaille tout seul et puis après en groupe ".		
66	Ens	Ouais, ouais, non.		
67	Int	Mais pour les portugaises, ce qui s'est passé, parce que j'étais à côté de l'une d'entre elle, c'est que lorsqu'ils comptent ils font " Um, dos ".		
68	Ens	Oui, c'est ce qu'elle disait ça ne se dit pas comme c'est écrit.		
69	Int	Voilà, parce que c'était un féminin.		
70	Ens	Ouais, ouais, d'accord.		
71	Int	Ils n'ont pas conscience que lorsque c'est féminin, il faut dire uma et duas mais pas ...		
72 à 78	Ens	- Ens - Mais bizarrement, cette petite Laura qui est d'origine portugaise, bizarrement, niveau écoute je trouve qu'elle a des difficultés. Alors, à la maison, je ne crois pas qu'ils parlent portugais,	202	Il n'est pas sûr qu'on puisse parler ici réellement de " ouverture / intérêt ... vis-à-vis

ou très peu.

- Int - Elle le prononçait bien.
- Ens - Elle le prononçait bien mais elle fait des cours.
- Ens - Mais c'est vrai que bizarrement je trouve que des fois elle s'oriente vers des pistes, enfin c'est assez surprenant quoi. Sachant que c'est une gamine qui est bon on ne peut pas dire bilingue parce que c'est très, elle a des connaissances très limités encore que ce soit oral ou écrit. Mais bon elle est quand même baignée dedans, elle va régulièrement au Portugal et tout. Et bon c'est assez surprenant je trouve. Mais même en langue, dans d'autre langue, quoi je veux dire elle n'a pas l'oreille, bon ça c'est ...
- Int – Elle est bonne élève par ailleurs, moyenne ?
- Ens - Moyenne, moyenne, elle n'est pas excellente, elle pourrait être bonne élève mais elle n'a pas, elle ne s'implique pas assez dans ce qu'elle fait ça reste toujours superficiel. Là, elle commence a comprendre qu'il faut approfondir les choses autour donc elle commence à progresser.

des langues / cultures présentes dans la classe chez les enfants qui parlent l'une de ces langues / dont la famille parle une de ces langues ". A interpréter avec précaution ... Ce dont il s'agit, c'est de ses capacités à l'écoute.

73	Int	Elle le prononçait bien.		
74	Ens	Elle le prononçait bien mais elle fait des cours.		
75	Int	Hein, hein.		
76	Ens	Mais c'est vrai que bizarrement je trouve que des fois elle s'oriente vers des pistes, enfin c'est assez surprenant quoi. Sachant que c'est une gamine qui est bon on ne peut pas dire bilingue parce que c'est très, elle a des connaissances très limités encore que ce soit oral ou écrit. Mais bon elle est quand même baignée dedans, elle va régulièrement au Portugal et tout. Et bon c'est assez surprenant je trouve. Mais même en langue, dans d'autre langue, quoi je veux dire elle n'a pas l'oreille, bon ça c'est ...		
77	Int	Elle est bonne élève par ailleurs, moyenne ?		
78	Ens	Moyenne, moyenne, elle n'est pas excellente, elle pourrait être bonne élève mais elle n'a pas, elle ne s'implique pas assez dans ce qu'elle fait ça reste toujours superficiel. Là, elle commence a comprendre qu'il faut approfondir les choses autour donc elle commence à progresser.		

79	Int	Bon, heu ! Les supports didactiques, les consignes, ça vous semble être pareil que dans d'autres séances ou pas ? Ce que l'on avait proposés ?		
79 80	Ens	- Int - Bon, heu ! Les supports didactiques, les consignes, ça vous semble être pareil que dans d'autres séances ou pas ? Ce que l'on avait proposés ? - Ens - Heu ! là c'était bien, c'était clair. En général c'est assez clair au niveau des consignes. Bon là la consigne ouverte, bien sûr, là c'est,	1410 1105	Centrée sur les consignes Je serais prudent dans l'interprétation, car c'est Int qui oriente vers les consignes
81	Int	(Rires) c'est nouveau.		
82	Ens	C'est complètement, ouais. Ça les a surpris parce qu'ils n'ont pas tellement l'habitude d'avoir des consignes comme ça, complètement ouvertes et je crois que ça les a un peu déstabilisés ça effectivement. Mais bon après ...	1413	
83	Int	XXX (parle ensemble)		
84	Ens	C'est fait exprès, ça c'est sûr , bon, mais. Non, mais bon je pense, non, mais ...		
85	Int	Il y avait beaucoup de matériel à préparer ?		
86	Ens	- Int - Il y avait beaucoup de matériel à préparer ? - Ens - Ouais, ouais. J'ai préféré le faire, même le coloriage, j'ai préféré le faire moi même, parce que bon, et puis après ils ne voient plus bien où on veut en venir. On les a fait colorier, pourquoi on les a fait colorier ? Je m'étais posée la question " est-ce que je leur fait faire ? " bon je m'étais dit que ça peut leur permettre de voir qu'il y a des cartes qui sont pareilles et qu'il y en a d'autres qui ne sont pas pareilles. Au niveau découverte ça pouvait être intéressant, ça pouvait les guider un petit peu. Je me suis dit ça va être le bazar, je les connais ça va être long. Déjà là c'était un peu long je trouve, ils en avaient un peu marre ils commençaient à décrocher, mais bon c'est pour ça que j'ai accéléré un petit peu à la fin. Mais non les faire colorier, j'ai préféré le faire avant quoi.	1415 1403	
86	Ens	- Int - Il y avait beaucoup de matériel à préparer ? - Ens - Ouais, ouais. J'ai préféré le faire, même le coloriage, j'ai préféré le faire moi même, parce que bon, et puis après ils ne voient plus bien où	1403 1415	

		on veut en venir. On les a fait colorier, pourquoi on les a fait colorier ? Je m'étais posée la question " est-ce que je leur fait faire ? " bon je m'étais dit que ça peut leur permettre de voir qu'il y a des cartes qui sont pareilles et qu'il y en a d'autres qui ne sont pas pareilles. Au niveau découverte ça pouvait être intéressant, ça pouvait les guider un petit peu. Je me suis dit ça va être le bazar, je les connais ça va être long. Déjà là c'était un peu long je trouve, ils en avaient un peu marre ils commençaient à décrocher, mais bon c'est pour ça que j'ai accéléré un petit peu à la fin. Mais non les faire colorier, j'ai préféré le faire avant quoi.		
87	Int	Oui, bon, c'est des questions de reproduction couleur XXX (parle trop bas).		
88	Ens	Oui, oui. Non et puis j'ai fait sur du canson fort parce que le papier ça va voler dans tous les coins et comme on va l'utiliser encore après, je me suis dit...		
89	Int	Est-ce que les compétences que l'on sollicite sont a peu près les XX que l'on sollicite d'habitude.		
90	Ens	Dans l'Eveil aux langues ? Oh ! Bah, oui, parce que de toute façon tout, tout ce, ce à quoi c'est, enfin l'objectif, là en fait avec toutes les connaissances qu'ils avaient, ils pouvaient y arriver facilement. Moi, je trouve que c'est très bien, ouais, ouais.	1416 1118	
90	Ens	Dans l'Eveil aux langues ? Oh ! Bah, oui, parce que de toute façon tout, tout ce, ce à quoi c'est, enfin l'objectif, là en fait avec toutes les connaissances qu'ils avaient, ils pouvaient y arriver facilement. Moi, je trouve que c'est très bien, ouais, ouais.	1118 1416	
91	Int	Sauf qu'on a pas encore de X dans cette séance là.		
92	Ens	Oui, oui, mais ça peut venir après quoi (<i>à propos d'un élément indiqué par l'interwever, mais non audible</i>). Non, sinon, c'est, moi je trouve que c'est tout à fait dans la lignée.	1118	Renforce " 90 "
93	Int	Hein, hein. Bon, est-ce que vous avez le sentiment que la démarche utilisée en éveil aux langues permet de construire le savoir et le savoir faire.		

94	Ens	- Ens - Hein, hein. Bon, est-ce que vous avez le sentiment que la démarche utilisée en éveil aux langues permet de construire le savoir et le savoir faire. - Ens - Ben, là, oui, oui (rires), tout à fait.	501	Induit
95	Int	(rires) tout à fait super XX (rires). Mais bon, est-ce que pour vous la façon dont vous pratiquez Evlang ça vous semble différent de la façon dont vous pratiquez dans les autres matières ?		
96	Ens	- Ens - Non, pas du tout parce que moi, ils sont toujours, c'est ce que je leur dit, vous êtes les maçons, c'est vous qui construisez la maison. - Ens - Et si vous savez comment vous l'avez construite ça restera. Si ce n'est pas vous qui la construisez vous ne saurez pas. Ça c'est un petit peu ma philosophie dans la classe et donc non, c'est vraiment, non, je crois que c'est toujours comme ça. Ce sont eux qui sont à la base des recherches et du savoir, quoi, et ils construisent toujours ils construisent. - Int - De ce point de vue là disons que on ne vous a rien apporté (rires). - Ens - Non. Non, non, parce que je procédais déjà comme ça avant (rires). Enfin rien apporté <u>si</u> parce que des fois il y a des petites choses. Si ça m'a apporté beaucoup au niveau personnel, connaissances. Mais au niveau pédagogie, non, c'est vrai que j'ai toujours procédé comme ça.	1116 1105	Ce n'est que savoir appliquer une démarche, mais c'est une conviction du principe même
96	Ens	- Ens - Non, pas du tout parce que moi, ils sont toujours, c'est ce que je leur dit, vous êtes les maçons, c'est vous qui construisez la maison. - Ens - Et si vous savez comment vous l'avez construite ça restera. Si ce n'est pas vous qui la construisez vous ne saurez pas. Ça c'est un petit peu ma philosophie dans la classe et donc non, c'est vraiment, non, je crois que c'est toujours comme ça. Ce sont eux qui sont à la base des recherches et du savoir, quoi, et ils construisent toujours ils construisent. - Int - De ce point de vue là disons que on ne vous a rien apporté (rires).	1105 1116	

		- Ens - Non. Non, non, parce que je procédais déjà comme ça avant (rires). Enfin rien apporté <u>si</u> parce que des fois il y a des petites choses. Si ça m'a apporté beaucoup au niveau personnel, connaissances. Mais au niveau pédagogie, non, c'est vrai que j'ai toujours procédé comme ça.		
97	Int	Oui, oui.		
98	Ens	Et si vous savez comment vous l'avez construite ça restera. Si ce n'est pas vous qui la construisez vous ne saurez pas. Ça c'est un petit peu ma philosophie dans la classe et donc non, c'est vraiment, non, je crois que c'est toujours comme ça. Ce sont eux qui sont à la base des recherches et du savoir, quoi, et ils construisent toujours ils construisent.		
99	Int	De ce point de vue là disons que on ne vous a rien apporté (rires).		
100	Ens	Non. Non, non, parce que je procédais déjà comme ça avant (rires). Enfin rien apporté <u>si</u> parce que des fois il y a des petites choses. Si ça m'a apporté beaucoup au niveau personnel, connaissances. Mais au niveau pédagogie, non, c'est vrai que j'ai toujours procédé comme ça.		
101	Int	Ouais, ouais. Non, parce que il y a des personnes différentes.		
102	Ens	Oui, oui, bien sûr.		
103	Int	des convictions X à l'origine et on voit les choses différentes.		
104	Ens	Oui, oui. Mais bon moi, c'est vrai, <u>si</u> , c'est vrai que j'ai adhéré beaucoup à ce truc là parce que ça allait dans ce sens là aussi, quoi. Ça allait dans le sens où je travaille et c'est vrai que c'était très complémentaire, quoi.	1118	
105	Int	Donc, je ne sais pas, il y a d'autres choses mais j'ai l'impression que c'est tellement évident ...		
106	Ens	Non, bah, oui, non, je ne vois pas, heu. Non, non, moi je ... Moi je suis vraiment bon je trouve qu'ils ont bien, bon on les a vraiment, on en est arrivé là où il fallait, quoi. Bon il y a juste un petit moment où c'est vrai je ne savais pas. Le truc qui m'a gênée c'était est-ce que il fallait que je les aide. C'est toujours difficile. Est-ce que je dois leur donner la clef à un moment donné ou pas, ça c'est toujours difficile à juger. Mais bon je pense que en fait une fois qu'ils étaient sur la piste ils faut les guider un petit peu, puis une fois qu'ils ont ... après les laisser se débrouiller. Mais	1416 1116 1105	

les aide. C'est toujours difficile. Est-ce que je dois leur donner la clef à un moment donné ou pas, ça c'est toujours difficile à juger. Mais bon je pense que en fait une fois qu'ils étaient sur la piste ils faut les guider un petit peu, puis une fois qu'ils ont ... après les laisser se débrouiller. Mais c'est vrai que ce n'est pas toujours facile avec les élèves en grandes difficultés savoir à quel moment on donne la clef parce qu'on sait qu'ils sont capables. De toute façon ils sont tous capables les gamins, qu'ils aient des résultats catastrophiques ou pas, à la base il y a quand même quelque chose. Et, moi, c'est là ou ça me gêne toujours, à quel moment je vais donner la clef.

- Bah voilà c'est ça. On sait qu'ils peuvent mais bon ils ont pas la structure, le schéma dans la tête qui fait que, la démarche quoi. Ils ont pas la bonne démarche mais bon, non, je n'ai rien d'autre à dire. C'est vrai que ce n'est pas facile comme ça, mais ...

107	Int	Et oui, sinon ils tournent en rond XX (parle en même temps).		
108	Ens	Bah voilà c'est ça. On sait qu'ils peuvent mais bon ils ont pas la structure, le schéma dans la tête qui fait que, la démarche quoi. Ils ont pas la bonne démarche mais bon, non, je n'ai rien d'autre à dire. C'est vrai que ce n'est pas facile comme ça, mais ...		
109	Int	Moi non plus.(rires). Bah en tout cas, merci.		
110	Ens	Je vous en prie. Bah, oui, non, puis c'est intéressant c'est vrai que bon.		

Grille d'analyse des données des Entretiens-Enseignants du programme Eulang

CODE ENSEIGNANT : 31115

H 2			
Dans le contexte de classes formées d'élèves d'origines linguistiques et culturelles diverses, ces activités sont susceptibles de contribuer à une valorisation de chaque langue et culture aux yeux des élèves qui en sont originaires comme à ceux de leurs camarades.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
72 à 78	<ul style="list-style-type: none"> - Ens - Mais bizarrement, cette petite Laura qui est d'origine portugaise, bizarrement, niveau écoute je trouve qu'elle a des difficultés. Alors, à la maison, je ne crois pas qu'ils parlent portugais, ou très peu. - Int - Elle le prononçait bien. - Ens - Elle le prononçait bien mais elle fait des cours. - Ens - Mais c'est vrai que bizarrement je trouve que des fois elle s'oriente vers des pistes, enfin c'est assez surprenant quoi. Sachant que c'est une gamine qui est bon on ne peut pas dire bilingue parce que c'est très, elle a des connaissances très limités encore que ce soit oral ou écrit. Mais bon elle est quand même baignée dedans, elle va régulièrement au Portugal et tout. Et bon c'est assez surprenant je trouve. Mais même en langue, dans d'autre langue, quoi je veux dire elle n'a pas l'oreille, bon ça c'est ... - Int – Elle est bonne élève par ailleurs, moyenne ? - Ens - Moyenne, moyenne, elle n'est pas excellente, elle pourrait être bonne élève mais elle n'a pas, elle ne s'implique pas assez dans ce qu'elle fait ça reste toujours superficiel. Là, elle commence a comprendre qu'il faut approfondir les choses autour donc elle commence à progresser. 	202	Il n'est pas sûr qu'on puisse parler ici réellement de " ouverture / intérêt ... vis-à-vis des langues / cultures présentes dans la classe chez les enfants qui parlent l'une de ces langues / dont la famille parle une de ces langues ". A interpréter avec précaution ... Ce dont il s'agit, c'est de ses capacités à l'écoute.

H 5

Ces activités sont susceptibles de favoriser le développement des capacités d'observation et de raisonnement métalinguistiques (et plus largement métacommunicatifs) des élèves, que ce soit à propos de langues qui leur sont familières (dont la langue d'enseignement) ou de langues qui leur sont étrangères.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
6	Bah, heu, moi je trouve qu'ils ont bien, ils ont bien trouvé rapidement dans l'ensemble. Evidemment, il y en a qui s'étaient orientés sur des pistes un petit peu différentes. Mais bon, moi, je trouve qu'ils se sont quand même bien servi. Alors au départ leur tentation c'est de ne pas lire justement, enfin ce que je leur dis de ne pas lire, pour moi, eux pour eux c'est lire, c'est ils regardent en fait. Mais ils ne recherchent pas le sens qu'il y a derrière, ce n'est pas une lecture réfléchie, c'est juste une lecture de déchiffrage. Bon, souvent ils font ça. Et puis, heu, évidemment au début, ils étaient un petit peu perdus et puis après, bah en les incitant à réfléchir un petit peu plus sur le sens ils ont trouvé effectivement.	501 1401 502	Concerne les stratégies de recherche
94	- Ens - Hein, hein. Bon, est-ce que vous avez le sentiment que la démarche utilisée en éveil aux langues permet de construire le savoir et le savoir faire. - Ens - Ben, là, oui, oui (rires), tout à fait.	501	Induit
6	Bah, heu, moi je trouve qu'ils ont bien, ils ont bien trouvé rapidement dans l'ensemble. Evidemment, il y en a qui s'étaient orientés sur des pistes un petit peu différentes. Mais bon, moi, je trouve qu'ils se sont quand même bien servi. Alors au départ leur tentation c'est de ne pas lire justement, enfin ce que je leur dis de ne pas lire, pour moi, eux pour eux c'est lire, c'est ils regardent en fait. Mais ils ne recherchent pas le sens qu'il y a derrière, ce n'est pas une lecture réfléchie, c'est juste une lecture de déchiffrage. Bon, souvent ils font ça. Et puis, heu, évidemment au début, ils étaient un petit peu perdus et puis après, bah en les incitant à réfléchir un petit peu plus sur le sens ils ont trouvé effectivement.	502 1401 501	Concerne les stratégies de recherche

H 11-12a

Enseignant

La valorisation et / ou l'appropriation de la démarche et des objectifs par l'enseignant influent sur l'implication et les résultats des élèves.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
96	<ul style="list-style-type: none"> - Ens - Non, pas du tout parce que moi, ils sont toujours, c'est ce que je leur dit, vous êtes les maçons, c'est vous qui construisez la maison. - Ens - Et si vous savez comment vous l'avez construite ça restera. Si ce n'est pas vous qui la construisez vous ne saurez pas. Ça c'est un petit peu ma philosophie dans la classe et donc non, c'est vraiment, non, je crois que c'est toujours comme ça. Ce sont eux qui sont à la base des recherches et du savoir, quoi, et ils construisent toujours ils construisent. - Int - De ce point de vue là disons que on ne vous a rien apporté (rires). - Ens - Non. Non, non, parce que je procédais déjà comme ça avant (rires). Enfin rien apporté <u>si</u> parce que des fois il y a des petites choses. Si ça m'a apporté beaucoup au niveau personnel, connaissances. Mais au niveau pédagogie, non, c'est vrai que j'ai toujours procédé comme ça. 	1105 1116	
106 108	<p>Non, bah, oui, non, je ne vois pas, heu. Non, non, moi je ... Moi je suis vraiment bon je trouve qu'ils ont bien, bon on les a vraiment, on en est arrivé là où il fallait, quoi. Bon il y a juste un petit moment où c'est vrai je ne savais pas. Le truc qui m'a gênée c'était est-ce que il fallait que je les aide. C'est toujours difficile. Est-ce que je dois leur donner la clef à un moment donné ou pas, ça c'est toujours difficile à juger. Mais bon je pense que en fait une fois qu'ils étaient sur la piste ils faut les guider un petit peu, puis une fois qu'ils ont ... après les laisser se débrouiller. Mais c'est vrai que ce n'est pas toujours facile avec les élèves en grandes difficultés savoir à quel moment on donne la clef parce qu'on sait qu'ils sont capables. De toute façon ils sont tous capables les gamins, qu'ils aient des résultats catastrophiques ou pas, à la base il y a quand même quelque chose. Et, moi, c'est là ou ça me gêne toujours, à quel moment je vais donner la clef.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bah voilà c'est ça. On sait qu'ils peuvent mais bon ils ont pas la structure, le schéma dans la tête qui fait que, la démarche quoi. Ils ont pas la bonne démarche mais bon, non, je n'ai rien d'autre à dire. C'est vrai que ce n'est pas facile comme 	1105 1416 1116	

	ça, mais ...		
30	Avec d'autres langues, ou bien, oui voilà.	1106	Catégorie générale manquante (motivation pour Evlang en général), on l'a déjà constaté...
64	(en 62, Ens a dit : " c'est très rare que je le commence par un travail individuel. ". Elle poursuit :) - Mais là j'ai voulu le faire parce que j'avais les deux petites d'origine portugaise et je me suis dit elles vont, eh ben, j'ai été surprise en fait elle reconnaissent pas, en fait c'est beaucoup d'oral pour elles, et pourtant il y en a une qui a fait des cours et puis ... Donc je m'étais dit elles vont trouver tout de suite ça va faire deux groupes qui vont avoir trouvé en deux minutes ce n'est pas intéressant de voir donc je me suis dit je préfère faire individuel, je savais qu'il y en a qui seraient en difficulté et je me suis dit que ça pouvait être intéressant de voir où, pourquoi et donc de temps en temps je fais ça, c'est vrai que je pars d'un travail individuel et j'élargis au groupe. Mais très souvent je démarre sur un travail de groupe, donc, heu, il n'y a pas de grand changement.	1106 1115	Intention de déclencher un vrai processus de réflexion chez les élèves, sans crainte de l'erreur, même si elle a préféré un travail individuel
56 58	- D'habitude, ils se comportent comme ça, c'est ça, oui, oui, tout à fait, ouais, ouais. - Ha oui, moi je, ça c'est la démarche que j'ai quel que soit l'apprentissage, je procède toujours comme ça. - Ça se sent tout de suite, ouais, ouais, c'est tout à fait comme d'habitude ... - ... j'ai pas. Evidemment, moi, je m'étais peut-être plus impliquée au niveau préparation, quoi, parce que sachant que il y avait un travail dessus. Bon sinon, non, c'est exactement pareil que d'habitude. Je procède toujours, il y a, il y a juste 1, 2, 3, 4 milles langues, c'est ce que j'expliquais aux collègues, c'est très rare que je le commence par un travail individuel	1114	Concerne les démarches en général. Cette enseignante ne fait rien de particulier pour Evlang. Adéquation de sa démarche pédagogique personnelle à celle d'Evlang
64	(en 62, Ens a dit : " c'est très rare que je le commence par un travail individuel. ". Elle poursuit :) - Mais là j'ai voulu le faire parce que j'avais les deux petites d'origine portugaise et je me suis dit elles vont, eh ben, j'ai été surprise en fait elle reconnaissent pas, en fait c'est beaucoup d'oral pour elles, et pourtant il y en a une qui a fait des cours et puis ... Donc je m'étais dit elles vont trouver tout de suite ça va faire deux	1115 1105	

	groupes qui vont avoir trouvé en deux minutes ce n'est pas intéressant de voir donc je me suis dit je préfère faire individuel, je savais qu'il y en a qui seraient en difficulté et je me suis dit que ça pouvait être intéressant de voir où, pourquoi et donc de temps en temps je fais ça, c'est vrai que je pars d'un travail individuel et j'élargis au groupe. Mais très souvent je démarre sur un travail de groupe, donc, heu, il n'y a pas de grand changement.		
35 36	- Int - Bon, heu, Une question aussi : “ si elle était à refaire la séance vous la referiez pareil ? ” - Ens - (silence). Heu, là tout de suite, bon c'est vrai sans recul c'est difficile, mais là, tout de suite, a priori, je pense que procéderais de la même façon parce que. Il y a peut être aussi pour 1, 2, 3 , 4 mille langues, bon au départ je n'ai peut être pas été assez <u>claire</u> . Je crois que j'ai pas assez insisté dans mes consignes sur la <u>lecture</u> . Je crois je les ai trop laissé un petit peu trop livrés à eux-mêmes à ce niveau là, et peut-être insister un peu plus sur le fait qu'il faut bien lire et prononcer surtout. Pas seulement lire, le prononcer, le dire, je crois que je n'ai pas assez insisté là dessus et je crois que si je l'avais fait, ils seraient peut-être partis plus vite.	1116 1403	
96	- Ens - Non, pas du tout parce que moi, ils sont toujours, c'est ce que je leur dit, vous êtes les maçons, c'est vous qui construisez la maison. - Ens - Et si vous savez comment vous l'avez construite ça restera. Si ce n'est pas vous qui la construisez vous ne saurez pas. Ça c'est un petit peu ma philosophie dans la classe et donc non, c'est vraiment, non, je crois que c'est toujours comme ça. Ce sont eux qui sont à la base des recherches et du savoir, quoi, et ils construisent toujours ils construisent. - Int - De ce point de vue là disons que on ne vous a rien apporté (rires). - Ens - Non. Non, non, parce que je procédais déjà comme ça avant (rires). Enfin rien apporté <u>si</u> parce que des fois il y a des petites choses. Si ça m'a apporté beaucoup au niveau personnel, connaissances. Mais au niveau pédagogie, non, c'est vrai que j'ai toujours procédé comme ça.	1116 1105	Ce n'est que savoir appliquer une démarche, mais c'est une conviction du principe même
106 108	Non, bah, oui, non, je ne vois pas, heu. Non, non, moi je ... Moi je suis vraiment bon je trouve qu'ils ont bien, bon on les a vraiment, on en est arrivé là où il fallait, quoi. Bon il y a juste un petit moment où c'est vrai je ne savais pas. Le truc qui	1116 1105 1416	

	<p>m'a gênée c'était est-ce que il fallait que je les aide. C'est toujours difficile. Est-ce que je dois leur donner la clef à un moment donné ou pas, ça c'est toujours difficile à juger. Mais bon je pense que en fait une fois qu'ils étaient sur la piste ils faut les guider un petit peu, puis une fois qu'ils ont ... après les laisser se débrouiller. Mais c'est vrai que ce n'est pas toujours facile avec les élèves en grandes difficultés savoir à quel moment on donne la clef parce qu'on sait qu'ils sont capables. De toute façon ils sont tous capables les gamins, qu'ils aient des résultats catastrophiques ou pas, à la base il y a quand même quelque chose. Et, moi, c'est là ou ça me gêne toujours, à quel moment je vais donner la clef.</p> <p>- Bah voilà c'est ça. On sait qu'ils peuvent mais bon ils ont pas la structure, le schéma dans la tête qui fait que, la démarche quoi. Ils ont pas la bonne démarche mais bon, non, je n'ai rien d'autre à dire. C'est vrai que ce n'est pas facile comme ça, mais ...</p>		
90	<p>Dans l'Eveil aux langues ? Oh ! Bah, oui, parce que de toute façon tout, tout ce, ce à quoi c'est, enfin l'objectif, là en fait avec toutes les connaissances qu'ils avaient, ils pouvaient y arriver facilement. Moi, je trouve que c'est très bien, ouais, ouais.</p>	1118 1416	
92	<p>Oui, oui, mais ça peut venir après quoi (<i>à propos d'un élément indiqué par l'interviewer, mais non audible</i>). Non, sinon, c'est, moi je trouve que c'est tout à fait dans la lignée.</p>	1118	Renforce " 90 "
104	<p>Oui, oui. Mais bon moi, c'est vrai, <u>si</u>, c'est vrai que j'ai adhéré beaucoup à ce truc là parce que ça allait dans ce sens là aussi, quoi. Ça allait dans le sens où je travaille et c'est vrai que c'était très complémentaire, quoi.</p>	1118	

H 11-12b			
Elève			
La valorisation / l'appropriation de la démarche et des objectifs par les élèves influent sur les résultats des élèves.			
Tour de parole	Enoncé de l'enseignant	Sous-thème	Remarques
31	- - Int - Est qu'ils ont pris plaisir.	1212	Catégorie générale manquante (motivation pour Evlang en général), on l'a déjà constaté... (Il nous manque vraiment une catégorie : celle de la motivation / intérêt / plaisir pour Evlang en général (pas seulement pour cette séance), sans que cela soit du "valorisation". Je propose de garder ce manque en tête, et de mettre en 1212 (sauf quand c'est explicitement l'action du maître : dans ce cas, on met en 9))
32	- Ens - Oh, oui.	1413	
33	- - Int - Il me semble.		
34	- Ens - Il me semble aussi, oui, oui. Mais en général ils prennent toujours plaisir quand on fait ça (= <i>travailler sur plusieurs langues</i>)		

AUTRES THEMES PERTINENTS POUR LES OBJECTIFS ASSIGNÉS A L'ANALYSE DES ENTRETIENS			
6	Bah, heu, moi je trouve qu'ils ont bien, ils ont bien trouvé rapidement dans l'ensemble. Evidemment, il y en a qui s'étaient orientés sur des pistes un petit peu différentes. Mais bon, moi, je trouve qu'ils se sont quand même bien servi. Alors au départ leur tentation c'est de ne pas lire justement, enfin ce que je leur dis de ne pas lire, pour moi, eux pour eux c'est lire, c'est ils regardent en fait. Mais ils ne recherchent pas le sens qu'il y a derrière, ce n'est pas une lecture réfléchie, c'est juste une lecture de déchiffrement. Bon, souvent ils font ça. Et puis, heu, évidemment au début, ils étaient un petit peu perdus et puis après, bah en les incitant à réfléchir un petit peu plus sur le sens ils ont trouvé effectivement.	1401 502 501	Concerne les stratégies de recherche
8	Pour le premier 1, 2, 3, 4 mille langues, le message à décoder. Bon donc ça en fait une fois qu'ils ont compris, après ça a démarré très vite. Et puis, bon, l'autre séance, c'est pareil, mais je trouve qu'ils ont bien dans l'ensemble, qu'ils se sont bien orientés rapidement. Le jeu des sept familles, ça les a quand même guidés.	1401 1416	Pour le jeu : adéquation objectifs/tâche et support
10	Souvent au départ, ils étaient perdus avec toutes ces cartes et tout puis quand on leur dit de bien observer, de bien lire ce qu'il y a dessus, bah, en fait ça marche bien. Moi, je trouve qu'ils ont bien participé, qu'ils n'ont pas été en grande difficulté pour la plupart, ça c'est bien passé.	1401 1413 1411	
18	Oh, bah ! Il y en a qui savaient déjà, ça c'est clair, ils y a des enfants qui où si ils ne le savaient pas ils le pressentaient, quoi, c'était latent, bon, sinon, la plupart oui quand même, ils ont. Mais, bon, c'est vrai qu'ils étaient plus branchés sur le fait qu'on se déplace dans le temps qu'il y a eu des colonisations, qu'a heu ... Ils étaient plus branchés sur ce fait là que plutôt il y a eu une langue commune au départ, quoi.	1401 1411	Réussite des élèves Evoque des contenus, en lien avec d'autres disciplines. Besoin de contextualiser chez les élèves. Ou lien avec ce qui fait partie du programme
20	Qui a été. Mais bon la petite Laura elle expliquait bien. " Non, mais en fait ça a été déformé, ça été changé et tout ça ".	1401	
52	C'est marrant. Donc ça prouve bien qu'ils ne maîtrisent pas encore. Ils ont une connaissance mais qui n'est pas encore bien établie. Mais, bon, quand on replace les choses, ça y est. Ha, oui effectivement ça ne peut pas aller. Mais non, parce que bon non, moi je n'ai pas trouvé (<i>Réponse à la question : " il n'y a pas d'autres choses qui vous a frappé sur la séance ? "</i>), ils participaient aussi bien	1401 1413 1402	

	que d'habitude même plus peut-être, forcément, ils étaient un peu plus encouragés, j'ai pas noté, non je ne vois pas.		
12	<i>Là, tout de suite, non. C'est vrai que pour cette histoire de, à la fin, comment présenter la correction, c'est vrai que je ne m'étais pas trop penchée dessus, je m'étais dit on va le faire à l'oral et puis, heu, c'est vrai que, heu, parce que ça me posait problème, effectivement, comment faire la correction donc je m'étais dit que je la ferais au tableau parce que je ne voyais pas comment la faire autrement. Mais sinon, non, j'ai pas. Alors, j'avais fait ...</i>	1402	
52	C'est marrant. Donc ça prouve bien qu'ils ne maîtrisent pas encore. Ils ont une connaissance mais qui n'est pas encore bien établie. Mais, bon, quand on replace les choses, ça y est. Ha, oui effectivement ça ne peut pas aller. Mais non, parce que bon non, moi je n'ai pas trouvé (<i>Réponse à la question : " il n'y a pas d'autres choses qui vous a frappé sur la séance ? "</i>), ils participaient aussi bien que d'habitude même plus peut-être, forcément, ils étaient un peu plus encouragés, j'ai pas noté, non je ne vois pas.	1402 1401 1413	
35 36	- Int - Bon, heu, Une question aussi : " si elle était à refaire la séance vous la referiez pareil ? " - Ens - (silence). Heu, là tout de suite, bon c'est vrai sans recul c'est difficile, mais là, tout de suite, a priori, je pense que procéderais de la même façon parce que. Il y a peut être aussi pour 1, 2, 3 , 4 mille langues, bon au départ je n'ai peut être pas été assez <u>claire</u> . Je crois que j'ai pas assez insisté dans mes consignes sur la <u>lecture</u> . Je crois je les ai trop laissé un petit peu trop livrés à eux-mêmes à ce niveau là, et peut-être insister un peu plus sur le fait qu'il faut bien lire et prononcer surtout. Pas seulement lire, le prononcer, le dire, je crois que je n'ai pas assez insisté là dessus et je crois que si je l'avais fait, ils seraient peut-être partis plus vite.	1403 1116	
86	- Int - Il y avait beaucoup de matériel à préparer ? - Ens - Ouais, ouais. J'ai préféré le faire, même le coloriage, j'ai préféré le faire moi même, parce que bon, et puis après ils ne voient plus bien où on veut en venir. On les a fait colorier, pourquoi on les a fait colorier ? Je m'étais posée la question " est-ce que je leur fait faire ? " bon je m'étais dit que ça peut leur permettre de voir qu'il y a des cartes qui sont pareilles et qu'il y en a d'autres qui	1403 1415	

	ne sont pas pareilles. Au niveau découverte ça pouvait être intéressant, ça pouvait les guider un petit peu. Je me suis dit ça va être le bazar, je les connais ça va être long. Déjà là c'était un peu long je trouve, ils en avaient un peu marre ils commençaient à décrocher, mais bon c'est pour ça que j'ai accéléré un petit peu à la fin. Mais non les faire colorier, j'ai préféré le faire avant quoi.		
79 80	- Int - Bon, heu ! Les supports didactiques, les consignes, ça vous semble être pareil que dans d'autres séances ou pas ? Ce que l'on avait proposés ? - Ens - Heu ! là c'était bien, c'était clair. En général c'est assez clair au niveau des consignes. Bon là la consigne ouverte, bien sûr, là c'est,	1410 1105	Centrée sur les consignes Je serais prudent dans l'interprétation, car c'est Int qui oriente vers les consignes
10	Souvent au départ, ils étaient perdus avec toutes ces cartes et tout puis quand on leur dit de bien observer, de bien lire ce qu'il y a dessus, bah, en fait ça marche bien. Moi, je trouve qu'ils ont bien participé, qu'ils n'ont pas été en grande difficulté pour la plupart, ça c'est bien passé.	1411 1413 1401	
18	Oh, bah ! Il y en a qui savaient déjà, ça c'est clair, ils y a des enfants qui où si ils ne le savaient pas ils le pressentaient, quoi, c'était latent, bon, sinon, la plupart oui quand même, ils ont. Mais, bon, c'est vrai qu'ils étaient plus branchés sur le fait qu'on se déplace dans le temps qu'il y a eu des colonisations, qu'a heu ... Ils étaient plus branchés sur ce fait là que plutôt il y a eu une langue commune au départ, quoi.	1411 1401	Réussite des élèves Evoque des contenus, en lien avec d'autres disciplines. Besoin de contextualiser chez les élèves. Ou lien avec ce qui fait partie du programme
10	Souvent au départ, ils étaient perdus avec toutes ces cartes et tout puis quand on leur dit de bien observer, de bien lire ce qu'il y a dessus, bah, en fait ça marche bien. Moi, je trouve qu'ils ont bien participé, qu'ils n'ont pas été en grande difficulté pour la plupart, ça c'est bien passé.	1413 1411 1401	
31 32 33 34	- - Int - Est qu'ils ont pris plaisir. - Ens - Oh, oui. - - Int - Il me semble. - Ens - Il me semble aussi, oui, oui. Mais en général ils prennent toujours plaisir quand on fait ça (= travailler sur plusieurs langues)	1413 1212	Catégorie générale manquante (motivation pour Evlang en général), on l'a déjà constaté...
52	C'est marrant. Donc ça prouve bien qu'ils ne maîtrisent pas encore. Ils ont une connaissance mais qui n'est pas encore bien établie. Mais, bon, quand on replace les choses, ça y est. Ha, oui effectivement ça ne peut pas aller. Mais non, parce que bon non, moi je n'ai pas trouvé (<i>Réponse à la question : " il n'y a pas</i>	1413 1402 1401	

	<i>d'autres choses qui vous a frappé sur la séance ? ”), ils participaient aussi bien que d'habitude même plus peut-être, forcément, ils étaient un peu plus encouragés, j'ai pas noté, non je ne vois pas.</i>		
82	C'est complètement, ouais. Ça les a surpris parce qu'ils n'ont pas tellement l'habitude d'avoir des consignes comme ça, complètement ouvertes et je crois que ça les a un peu déstabilisés ça effectivement. Mais bon après ...	1413	
14	- Oui, oui, oui. J'avais préparé moi, heu, la séance donc j'avais essayé de le faire toute seule un petit peu. - Et c'est vrai que finalement, au départ ce n'est pas si évident que ça, bien que bon moi j'ai des connaissances en langue puisque j'ai fait des études de langues. Mais bon, c'est vrai qu'au départ j'étais un petit peu perturbée, quoi. Et en regardant de plus près, effectivement on arrive vite à faire les familles, quoi. Mais non, je n'ai pas rencontré de difficultés particulières.	1414	
37 42	- Int - Moi, je n'ai pas vu l'ensemble pour l'instant car je n'ai vu qu'un groupe, il y avait des stratégies différentes par groupe ? - Ens - Alors, il y en a, il y a un groupe, tous ils sont partis sur, heu, un petit peu bon ils ont fait référence au jeu des sept familles. Il y a un groupe qui est parti sur une fausse piste qui parlait des drapeaux, mais effectivement ils avaient les drapeaux qui étaient affichés, est-ce que c'est ça qui les a induit un petit peu. Bon, sinon, au départ c'est vrai qu'ils cafouillaient un petit peu, et une fois qu'ils ont compris qu'il fallait regrouper par couleur, là tout de suite ils ont regardé, quand ils ont lu tout de suite ils ont compris et tous ils ont observé le 1, il y en a certains qui ont été plus loin mais beaucoup ce sont contentés du 1, ils n'allaient pas tellement plus loin. Il y a deux groupes qui ont “ bah, si 2 c'est pareil 3, ça se ressemble, ah mais là ça ne se ressemble pas beaucoup ” donc c'est intéressant pour les séances futures.	1415 1416	
44	Oui, voilà, de voir dans quel cas, voilà, ça c'est pareil, oui, mais non, sinon ils utilisaient tous le fait de regrouper au début, pourquoi il y a des cartes sans rien , ha bah oui on va essayer de regrouper par couleur, et puis par couleur et puis après comment faire, donc ils ont vite vu que ça se ressemblait, quoi en fait.	1415	
86	- Int - Il y avait beaucoup de matériel à préparer ? - Ens - Ouais, ouais. J'ai préféré le faire, même le coloriage, j'ai préféré le faire	1415 1403	

	moi même, parce que bon, et puis après ils ne voient plus bien où on veut en venir. On les a fait colorier, pourquoi on les a fait colorier ? Je m'étais posée la question " est-ce que je leur fait faire ? " bon je m'étais dit que ça peut leur permettre de voir qu'il y a des cartes qui sont pareilles et qu'il y en a d'autres qui ne sont pas pareilles. Au niveau découverte ça pouvait être intéressant, ça pouvait les guider un petit peu. Je me suis dit ça va être le bazar, je les connais ça va être long. Déjà là c'était un peu long je trouve, ils en avaient un peu marre ils commençaient à décrocher, mais bon c'est pour ça que j'ai accéléré un petit peu à la fin. Mais non les faire colorier, j'ai préféré le faire avant quoi.		
8	Pour le premier 1, 2, 3, 4 mille langues, le message à décoder. Bon donc ça en fait une fois qu'ils ont compris, après ça a démarré très vite. Et puis, bon, l'autre séance, c'est pareil, mais je trouve qu'ils ont bien dans l'ensemble, qu'ils se sont bien orientés rapidement. Le jeu des sept familles, ça les a quand même guidés.	1416 1401	Pour le jeu : adéquation objectifs/ tâche et support
37 42	- Int - Moi, je n'ai pas vu l'ensemble pour l'instant car je n'ai vu qu'un groupe, il y avait des stratégies différentes par groupe ? - Ens - Alors, il y en a, il y a un groupe, tous ils sont partis sur, heu, un petit peu bon ils ont fait référence au jeu des sept familles. Il y a un groupe qui est parti sur une fausse piste qui parlait des drapeaux, mais effectivement ils avaient les drapeaux qui étaient affichés, est-ce que c'est ça qui les a induit un petit peu. Bon, sinon, au départ c'est vrai qu'ils cafouillaient un petit peu, et une fois qu'ils ont compris qu'il fallait regrouper par couleur, là tout de suite ils ont regardé, quand ils ont lu tout de suite ils ont compris et tous ils ont observé le 1, il y en a certains qui ont été plus loin mais beaucoup ce sont contentés du 1, ils n'allaient pas tellement plus loin. Il y a deux groupes qui ont " bah, si 2 c'est pareil 3, ça se ressemble, ah mais là ça ne se ressemble pas beaucoup " donc c'est intéressant pour les séances futures.	1416 1415	
46	Et puis très vite, ils ont dit même, " ha bah, oui c'est des langues qui se ressemblent, qui ", voilà. Non, au niveau des stratégies je n'ai pas remarqué que c'était très diversifié.	1416	
90	Dans l'Eveil aux langues ? Oh ! Bah, oui, parce que de toute façon tout, tout ce, ce à quoi c'est, enfin l'objectif, là en fait avec toutes les connaissances qu'ils avaient, ils pouvaient y arriver facilement. Moi, je trouve que c'est très bien, ouais, ouais.	1416 1118	

106 108	<p>Non, bah, oui, non, je ne vois pas, heu. Non, non, moi je ... Moi je suis vraiment bon je trouve qu'ils ont bien, bon on les a vraiment, on en est arrivé là où il fallait, quoi. Bon il y a juste un petit moment où c'est vrai je ne savais pas. Le truc qui m'a gênée c'était est-ce que il fallait que je les aide. C'est toujours difficile. Est-ce que je dois leur donner la clef à un moment donné ou pas, ça c'est toujours difficile à juger. Mais bon je pense que en fait une fois qu'ils étaient sur la piste ils faut les guider un petit peu, puis une fois qu'ils ont ... après les laisser se débrouiller. Mais c'est vrai que ce n'est pas toujours facile avec les élèves en grandes difficultés savoir à quel moment on donne la clef parce qu'on sait qu'ils sont capables. De toute façon ils sont tous capables les gamins, qu'ils aient des résultats catastrophiques ou pas, à la base il y a quand même quelque chose. Et, moi, c'est là ou ça me gêne toujours, à quel moment je vais donner la clef.</p> <p>- Bah voilà c'est ça. On sait qu'ils peuvent mais bon ils ont pas la structure, le schéma dans la tête qui fait que, la démarche quoi. Ils ont pas la bonne démarche mais bon, non, je n'ai rien d'autre à dire. C'est vrai que ce n'est pas facile comme ça, mais ...</p>	1416 1116 1105	
26	<p>l'ont à mon avis, ça y est. Ouais, ouais. Parce qu'ils ont fait référence au français effectivement parce que ça tous ils le savent on en parle assez pour, heu, ne serait-ce qu'en français, en vocabulaire, je n'arrête pas de les tanner avec ça (rires). C'est vrai que bon, donc ça c'est acquis, donc je pense que ouais.</p>	1418	

Analyse quantitative des Entretiens-Enseignants pour la Catalogne, la France & la Suisse

15 enseignants ont été interviewés selon le protocole des Entretiens-Enseignants Evlang pour la Catalogne, la France et la Suisse.

La série des tableaux groupés en 1 informent de manière synthétique sur le nombre d'occurrences, lors des tours de parole, par lesquelles un enseignant renseigne chaque hypothèse de la recherche retenue pour ces Entretiens-Enseignants dans le tableau d'analyse et de codage, ainsi que les autres thèmes soulevés par le protocole d'interview, mais non reliés aux hypothèses.

Tableaux 1 : nombre de tours de parole pour chaque Hypothèse et pour les autres thèmes

France (Métropole et Ile de La Réunion)

Code de l'enseignant	H1	H2	H5	H6	H7	H9	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève	Autres thèmes
340150	0	2	0	0	0	10	25	4	9
3101204	4	0	7	0	0	0	23	6	5
330138	0	0	0	1	0	0	21	4	9
329137	1	0	6	0	0	8	29	18	18
324131	5	0	2	3	0	0	22	0	10
311115	0	1	2	0	0	0	12	1	27
304108	0	0	0	0	0	0	25	1	5
302204	0	0	2	0	0	0	17	1	3
301201 ¹	1	0	9	0	0	0	29	5	9
Total par Hypothèse (hors 301201)	10	3	19	4	0	18	174	35	86
Total général	11	3	28	4	0	18	203	40	95

Catalogne

Code de l'enseignant	H1	H2	H5	H6	H7	H9	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève	Autres thèmes
214119	13	0	14	0	0	5	22	4	3
220131	2	0	9	1	0	0	11	3	6
Total par Hypothèse	15	0	23	1	0	5	33	7	9

¹ Cet enseignant n'a pas été retenu pour l'ensemble de l'analyse du fait de son intervention trop ponctuelle dans la classe dont il n'est pas par ailleurs le maître habituel.

Suisse (les autres thèmes n'ont pas été comptabilisés)

Code de l'enseignant	H1	H2	H5	H6	H7	H9	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève
505107	2	0	3	0	0	0	14	4
507211	2	0	6	0	0	3	16	8
502103	1	1	3	0	0	1	7	3
517227	1	0	2	1	0	2	7	2
Total par Hypothèse	6	1	14	1	0	6	44	18

Total : France-Catalogne-Suisse

	H1	H2	H5	H6	H7	H9	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève	Autres thèmes FR + ES
TOTAL France + Catalogne + Suisse par Hypothèse	32	4	65	6	0	29	280	65	104

Les hypothèses les plus souvent renseignées par les enseignants sont H1, H5, H11-12 Enseignant et H11-12 Elève. Les autres thèmes sont également souvent nourris, du fait du protocole d'interview.

Les tableaux groupés sous 2 informent de manière synthétique sur les codes les plus fréquents à l'intérieur des hypothèses. Ces indications peuvent permettre ultérieurement de dégager des profils d'enseignants en croisant les outils d'analyse.

N. B. :

- Les codes indiqués pour chaque enseignant apparaissent dans l'ordre de leur occurrence, du plus au moins fréquent.
- Les sous-thèmes les mieux renseignés sont indiqués en tramé.
- Les * indiquent des codes peu représentés (deux énoncés ou moins).
- Pour la Suisse, l'analyse n'a été faite que pour H11-H12, et on a distingué les énoncés renvoyant à une bonne appropriation/adhésion de ceux qui sont plutôt la trace d'un manque d'appropriation/adhésion.

Tableaux 2 : Répartition des codes attribués aux sous-thèmes pour chaque Hypothèse et des codes pour les autres thèmes

France (Métropole et La réunion)

Code de l'enseignant	H1	H2	H5	H6	H7	H9	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève	Autres thèmes
34015	-	202* 252*	-	-	-	904 902 905	1105 1110 1114 1118	Pas représentatif	1401 1411
3101204	153	-	551 563	-	-	-	1114 1110 1104 1116 1118	1212	1401 1417
330138	-	-	-	652*	-	-	1114 1105 1101	1212	1417
329137	151*		502			902 901	1105 1110 1106 1118 1116 1117 1119	1212 1204 1206 1207	1401 1403 1412 1415
324131	151		502* 503*	652			1102 1103 1131 1118		1401 1415
311115		202*	501*				1116 1118 1105 1106	1212* 1213*	1401 1413 1416 1415
304108							1105 1114 1111 1118 1121	1202*	1411*
302204			502* 503*				1105 1118 1107	1212*	1402

Catalogne

Code de l'enseignant	H1	H2	H5	H6	H7	H9	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève	Autres thèmes
214119	101 102 103 152 153		501; 503; 508; 559; 560; 561		-	902 971	1105; 1107; 1110; 1114; 1118; 1119; 1121; 1122	Pas représen- tatif	Pas représen- tatif
220131	Pas re- pré- sen- tatif	-	501; 503; 509; 551; 553; 554; 556	Pas re- pré- sen- tatif	-	-	1105 1110 1112 1118 1124	Pas représen- tatif	1401 1403 1412 1415

N.B. : On accordera dans la synthèse une importance particulière aux effets d'Evlang, qui s'avèrent être tous positifs, quand ils apparaissent, que ce soit en H1, H2, H5, H6 ou H9.

Suisse

Code de l'enseignant	H11-12 Enseignant	H11-12 Elève
505107	1114 (4 -/ 2+) 1118 (3 -)	1211 (1 +/ 1-) 1204 (2+)
507211	1116 (4 -) 1101 (3 +) 1102 (1 + 1-) 1105 (2+) 1110 (2+) 1114 (2+) 1118 (2-)	1201 (2+) 1211 (1+ 1-)
502103	1110 (2+) 1118 (2-)	1204 (2+)
517227	1114 (3+)	1211 (2+) 1212 (1+ 1-)

N.B. : Dans le tableau ci-dessus, on a distingué les énoncés qui marquent une appropriation/valorisation de la démarche EVLANG (+) et ceux qui renvoient plutôt à une non appropriation/non adhésion (-).

Première approche quantitative

Comme il a été signalé dans les remarques méthodologiques, la recherche a porté sur un nombre d'hypothèses supérieur à celui qui est renseigné par les Entretiens-Enseignants. On a en effet pu constater un écart entre le protocole de conduite des entretiens et la liste des hypothèses. Les autres thèmes se sont ainsi trouvés favorisés dans le recueil des données.

Sur l'ensemble des hypothèses de la recherche Evlang, nous avons prioritairement retenu les hypothèses H1, H2 (dans la mesure où les classes comportent des élèves d'autres origines linguistiques et culturelles), H5, H6, H7, H9, H11-12 Enseignant, H11-12 Elève pour élaborer le protocole des Entretiens-Enseignants. Il s'est avéré que toutes ces hypothèses à l'exception de H7 ont été au moins partiellement couvertes. H7 n'a été renseignée par aucun enseignant. Les hypothèses H2 et H6 ont été très peu renseignées par les enseignants.

Très majoritairement, les enseignants ont apporté des éléments éclairant :

H11-H12 Enseignant (280 énoncés)
H11-H12 élèves (65 énoncés)
H5 (65 énoncés)
H1 (32 énoncés)
H9 (29 énoncés)

En jaune dans les tableaux groupés sous 2, sont consignées les hypothèses quantitativement les mieux renseignées. On note qu'un nombre important d'énoncés est également consacré aux autres thèmes (hors hypothèses), ce qui s'explique essentiellement par la nature du protocole dont l'objectif n'était pas prioritairement de conforter ou d'infirmer les hypothèses.

Par ailleurs, on peut voir grâce à la seconde série de tableaux que l'on dispose des **informations les plus solides** pour les hypothèses suivantes :

H1, H2, H5, H6 et H9.

Ceci s'explique par le fait que les enseignants ont non seulement fait la description des faits (terme A ou terme B selon les hypothèses), mais aussi évoqué les effets Evlang (terme B ou terme C selon les hypothèses).

Les effets d'Evlang sont tous positifs, quand ils apparaissent (H1, par exemple).

Certaines de ces hypothèses sont peu représentées en quantité, mais bien renseignées. C'est le cas pour **H6** (France) et **H9** (Catalogne).